

VTK-V



- DE | Betriebsanleitung
- GB | Operating Instructions
- FR | Instructions d'emploi
- IT | Istruzioni d'uso
- NL | Bedrijfshandleiding
- ES | Instrucciones de uso









VTK-V



DE | Betriebsanleitung



Bitte beachten Sie, dass das Produkt ohne vorliegende Betriebsanleitung in Landessprache nicht eingesetzt / in Betrieb gesetzt werden darf. Sollten Sie mit der Lieferung des Produkts keine Betriebsanleitung in Ihrer Landessprache erhalten haben, kontaktieren Sie uns bitte. In Länder der EU / EFTA senden wir Ihnen diese kostenlos nach. Für Länder außerhalb der EU / EFTA erstellen wir Ihnen gerne ein Angebot für eine Betriebsanleitung in Landessprache, falls die Übersetzung nicht durch den Händler/Importeur organisiert werden kann.

Please note that the product may not be used / put into operation without these operating instructions in the national language. If you did not receive operating instructions in your national language with the delivery of the product, please contact us. In countries of the EU / EFTA we will send them to you free of charge. For countries outside the EU / EFTA, we will be pleased to provide you with an offer for an operating manual in the national language if the translation cannot be organised by the dealer/importer.

## Inhalt

<b>1</b>	<b>EG-Konformitätserklärung .....</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Allgemeines .....</b>	<b>4</b>
2.1	Bestimmungsgemäßer Einsatz .....	4
2.2	Übersicht und Aufbau .....	5
2.3	Technische Daten .....	5
<b>3</b>	<b>Sicherheit .....</b>	<b>6</b>
3.1	Sicherheitshinweise.....	6
3.2	Sicherheitskennzeichnung .....	6
3.3	Definition Fachpersonal/ Sachkundiger .....	7
3.4	Persönliche Sicherheitsmaßnahmen .....	7
3.5	Schutzausrüstung.....	7
3.6	Unfallschutz .....	7
3.7	Funktions- und Sichtprüfung .....	8
3.7.1	Mechanik.....	8
3.8	Sicherheit im Betrieb .....	8
3.8.1	Allgemeines.....	8
<b>4</b>	<b>Installation.....</b>	<b>9</b>
4.1	Zusammenbau .....	9
4.2	Einstellung auf das Greifgut .....	9
4.3	Installation von Stützrad (optional).....	10
4.4	Installation von Sonderbacke und Auflagenverbreiterung (optional) .....	11
<b>5</b>	<b>Bedienung .....</b>	<b>13</b>
5.1	Greifgut auf festem Untergrund.....	13
5.2	Greifgut auf der Palette .....	14
<b>6</b>	<b>Wartung und Pflege.....</b>	<b>15</b>
6.1	Wartung.....	15
6.1.1	Mechanik.....	15
6.2	Störungsbeseitigung.....	16
6.3	Reparaturen .....	16
6.4	Hinweis zum Typenschild.....	17
6.5	Hinweis zur Vermietung/Verleihung von PROBST-Geräten .....	17
<b>7</b>	<b>Entsorgung / Recycling von Geräten und Maschinen.....</b>	<b>17</b>

Änderungen gegenüber den Angaben und Abbildungen in der Betriebsanleitung sind vorbehalten.

## 1 EG-Konformitätserklärung

Bezeichnung: Verbundstein Transportkarre VTK-V  
Typ: VTK-V  
Artikel-Nr.: 51100015



Hersteller: Probst GmbH  
Gottlieb-Daimler-Straße 6  
71729 Erdmannhausen, Germany  
info@probst-handling.de  
www.probst-handling.com

Die vorstehend bezeichnete Maschine entspricht den einschlägigen Vorgaben nachfolgender EU-Richtlinien:  
**2006/42/EG (Maschinenrichtlinie)**

Folgende Normen und technische Spezifikationen wurden herangezogen:

### **DIN EN ISO 12100**

Sicherheit von Maschinen - Allgemeine Gestaltungsleitsätze - Risikobeurteilung und Risikominderung

### **DIN EN ISO 13857**

Sicherheit von Maschinen - Sicherheitsabstände gegen das Erreichen von Gefährdungsbereichen mit den oberen und unteren Gliedmaßen

### **Dokumentationsbevollmächtigter:**

Name: Jean Holderied  
Anschrift: Probst GmbH; Gottlieb-Daimler-Straße 6; 71729 Erdmannhausen, Germany

Unterschrift, Angaben zum Unterzeichner:



Erdmannhausen, 23.05.2023.....  
(Eric Wilhelm, Geschäftsführer)

## 2 Allgemeines

### 2.1 Bestimmungsgemäßer Einsatz

- Das Gerät „VTK-V“ ist ausschließlich zum Transport von stahlbandumreiften oder losen Verbundsteinpflastern, Bordsteinen und Platten geeignet. Dabei ist zu beachten, dass die Öffnungsweite und die Tragfähigkeit des Gerätes (VTK-V) nicht überschritten wird (siehe „Technische Daten“)
- Da beim Greifen von konischen Teilen Abgleitgefahr besteht, dürfen mit dem Gerät (VTK-V) nur rechtwinklige Teile gegriffen werden.



- Das Gerät darf nur für den in der Bedienungsanleitung beschriebenen bestimmungsgemäßen Einsatz, unter Einhaltung der gültigen Sicherheitsvorschriften und unter Einhaltung der dementsprechenden gesetzlichen Bestimmungen und den der Konformitätserklärung verwendet werden.
- Jeder anderweitige Einsatz gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist **verboten!**
- Die am Einsatzort gültigen gesetzlichen Sicherheits- und Unfallvorschriften müssen zusätzlich eingehalten werden.



Der Anwender **muss** sich vor jedem Einsatz vergewissern, dass:

- das Gerät für den vorgesehenen Einsatz geeignet ist
- sich im ordnungsgemäßen Zustand befindet
- die zu hebenden Lasten für das Heben geeignet sind

In Zweifelsfällen setzen Sie sich vor der Inbetriebnahme mit dem Hersteller in Verbindung.



#### NICHT ERLAUBTE TÄTIGKEITEN:

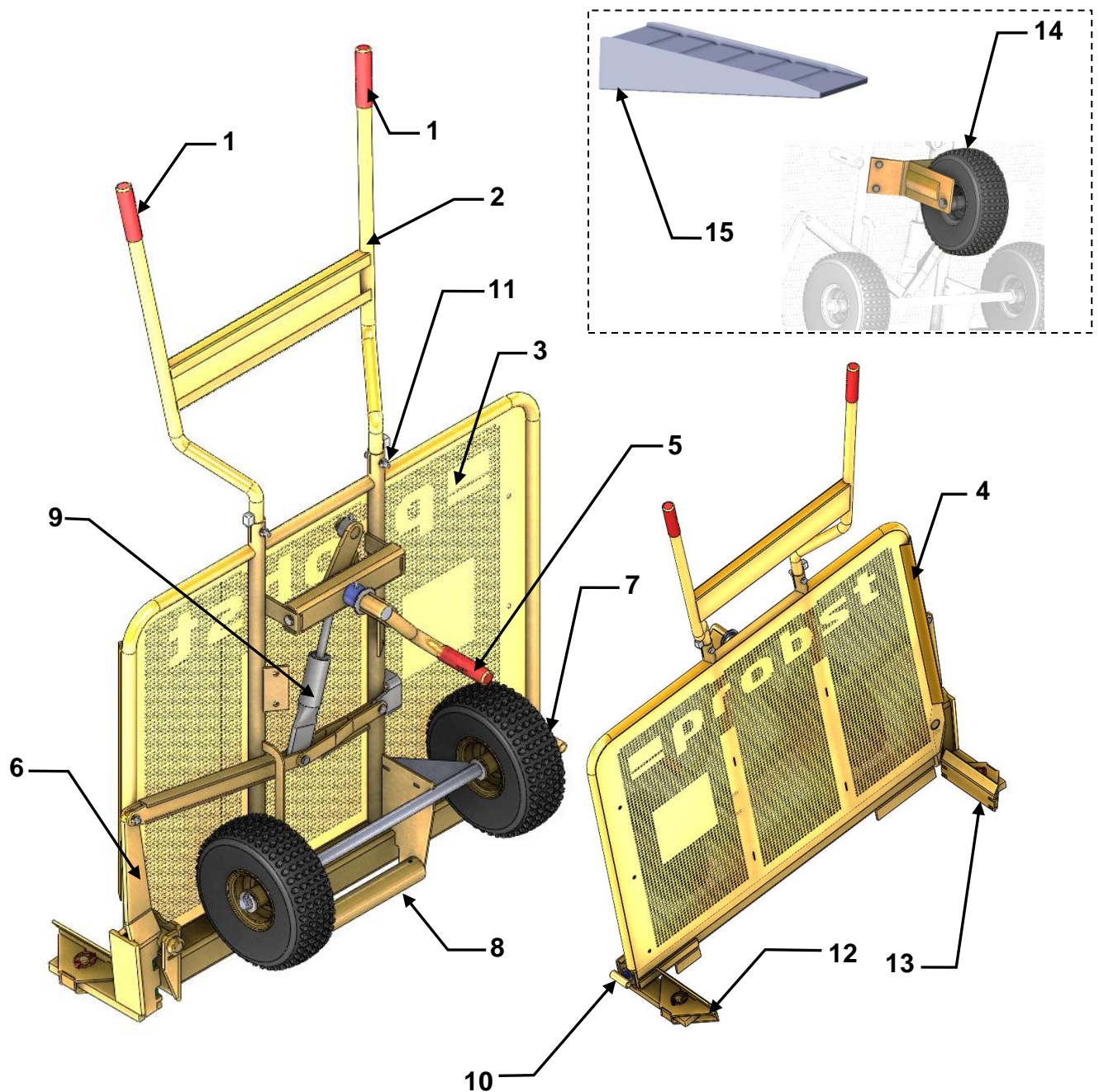
Eigenmächtige Umbauten am Gerät oder der Einsatz von eventuell selbstgebaute Zusatzvorrichtungen gefährden Leib und Leben und sind deshalb grundsätzlich verboten!

Die Tragfähigkeit (WLL) und Nennweiten/Greifbereiche des Gerätes dürfen nicht überschritten werden.

#### **Alle nicht bestimmungsgemäßen Transporte mit dem Gerät sind strengstens untersagt:**

- Transport von Menschen und Tieren.
- Transport von Baustoffpaketen, Gegenständen und Materialien, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind.
- Das Anhängen von Lasten mit Seilen, Ketten o.ä. an das Gerät.

## 2.2 Übersicht und Aufbau



1	PVC-Handgriffe	9	Überlastsicherung
2	Führunggriff	10	Einstellschraube für Spannweite
3	Auflageblech	11	Standrohr
4	Anschlag für Greifgut	12	Einstellbare Backe
5	Spannhebel	13	Bewegliche Backe mit Greiftiefeneinstellung
6	Schwenkhebel für Backenhalterung	14	Optionales Stützrad VTK-V-SR/N
7	Laufgrad	15	Optionale Auffahrrampe VTK-V-AR
8	Auflagerolle		

## 2.3 Technische Daten

Die genauen technischen Daten (wie z.B. Tragfähigkeit, Eigengewicht, etc.) sind dem Typenschild zu entnehmen.

### 3 Sicherheit

#### 3.1 Sicherheitshinweise



##### Lebensgefahr!

Bezeichnet eine Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, sind Tod und schwerste Verletzungen die Folge.



##### Gefährliche Situation!

Bezeichnet eine gefährliche Situation. Wenn sie nicht gemieden wird, können Verletzungen oder Sachschäden die Folge sein.



##### Verbot!


Bezeichnet ein Verbot. Wenn es nicht eingehalten wird, sind Tod und schwerste Verletzungen, oder Sachschäden die Folge.




Wichtige Informationen oder nützliche Tipps zum Gebrauch.

#### 3.2 Sicherheitskennzeichnung


##### WARNZEICHEN

Symbol	Bedeutung	Bestell-Nr.	Größe
	Quetschgefahr der Hände.	29040221	30 mm
		29040220	50 mm
		29040107	80 mm


##### GEBOTSZEICHEN

Symbol	Bedeutung	Bestell-Nr.	Größe
	Jeder Bediener muss die Bedienungsanleitung für das Gerät mit den Sicherheitsvorschriften gelesen und verstanden haben.	29040665	30mm
		29040666	50 mm
		29041049	80 mm

##### BEDIENUNGSHINWEISE

Symbol	Bedeutung	Bestell-Nr.	Größe
	Hinweis „Achtung Federspannung“ und Bedienhinweise	29040072	160 x 165

##### HERSTELLER-LOGO

Symbol	Bedeutung	Bestell-Nr.	Größe
	Probst VTK-V Logo	29040075	400 x 90

### 3.3 Definition Fachpersonal/ Sachkundiger

Installations-, Wartungs- und Reparaturarbeiten an diesem Gerät dürfen nur von Fachpersonal oder Sachkundigen durchgeführt werden!

Fachpersonal oder Sachkundige müssen für die folgenden Bereiche, soweit es für dieses Gerät zutrifft, die notwendigen beruflichen Kenntnisse besitzen:

- für Mechanik
- für Hydraulik
- für Pneumatik
- für Elektrik

### 3.4 Persönliche Sicherheitsmaßnahmen



- Jeder Bediener muss die Bedienungsanleitung für das Gerät mit den Sicherheitsvorschriften gelesen und verstanden haben.
- Das Gerät und alle übergeordneten Geräte in/an die das Gerät eingebaut ist, dürfen nur von dafür beauftragten und qualifizierten Personen betrieben werden.



- Es dürfen **nur** Geräte **mit Handgriffen manuell** geführt werden. **Ansonsten besteht Verletzungsgefahr der Hände!**

### 3.5 Schutzausrüstung

Die Schutzausrüstung besteht gemäß den sicherheitstechnischen Anforderungen aus:

- Schutzkleidung
- Schutzhandschuhe
- Sicherheitsschuhe

### 3.6 Unfallschutz



- Arbeitsbereich für unbefugte Personen, insbesondere Kinder, weiträumig absichern.
- **Vorsicht bei Gewitter – Gefahr durch Blitzschlag!**  
Je nach Intensität des Gewitters gegebenenfalls die Arbeit mit dem Geräte einstellen.



- Arbeitsbereich ausreichend beleuchten.
- **Vorsicht bei nassen, angefrorenen, vereisten und verschmutzten Baustoffen!**  
**Es besteht die Gefahr des Herausrutschens des Greifgutes. → UNFALLGEFAHR!**



### 3.7 Funktions- und Sichtprüfung

#### 3.7.1 Mechanik



- Das Gerät muss vor jedem Arbeitseinsatz auf Funktion und Zustand geprüft werden.
- Wartung, Schmierung und Störungsbeseitigung dürfen nur bei stillgelegtem Gerät erfolgen!



- Bei Mängeln, die die Sicherheit betreffen, darf das Gerät erst nach einer kompletten Mängelbeseitigung wieder eingesetzt werden.
- Bei jeglichen Rissen, Spalten oder beschädigten Teilen an irgendwelchen Teilen des Gerätes, muss **sofort** jegliche Nutzung des Gerätes gestoppt werden.



- Die Betriebsanleitung für das Gerät muss am Einsatzort jederzeit einsehbar sein.
- Das am Gerät angebrachte Typenschild darf nicht entfernt werden.
- Unlesbare Hinweisschilder (wie Verbots- und Warnzeichen) sind auszutauschen.

### 3.8 Sicherheit im Betrieb

#### 3.8.1 Allgemeines



- Das manuelle Führen ist nur bei Geräten mit Handgriffen erlaubt.
- Der Bediener darf den Steuerplatz nicht verlassen, solange das Gerät mit Ladung belastet ist und muss die Ladung immer im Blick haben.



- Während des Betriebes ist der Aufenthalt von Personen im Arbeitsbereich verboten! Es sei denn es ist unerlässlich. Bedingt durch die Art der Geräteanwendung, z.B. durch manuelles Führen des Gerätes (an Handgriffen).
- Ruckartiges Anheben oder Absenken des Gerätes mit und ohne Last, z.B. auch verursacht durch schnelles Fahren mit dem Trägergerät/ Hebezeug über unebenes Gelände ist **verboten!** Unkontrollierte Bewegungen des Gerätes können die Folge sein. **Abrutschgefahr des Greifgutes!**



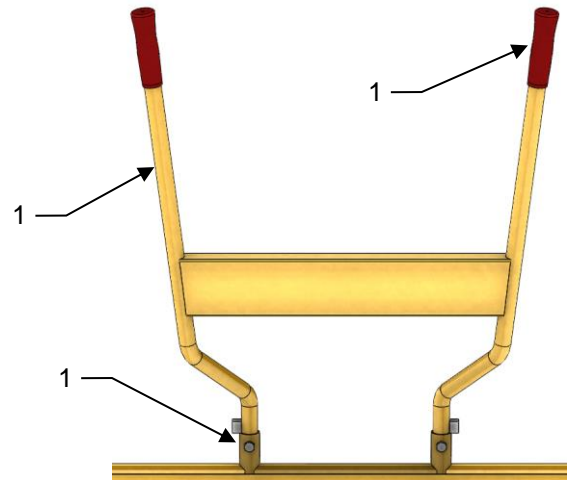
- Das Gerät darf nicht geöffnet werden, wenn der Öffnungsweg durch einen Widerstand blockiert ist.
- Die Tragfähigkeit und Nennweiten des Gerätes dürfen nicht überschritten werden.

## 4 Installation

### 4.1 Zusammenbau

Die Verbundstein-Transportkarre VTK-V wird vormontiert geliefert, lediglich die Führungsgriffe müssen folgendermaßen angebaut werden:

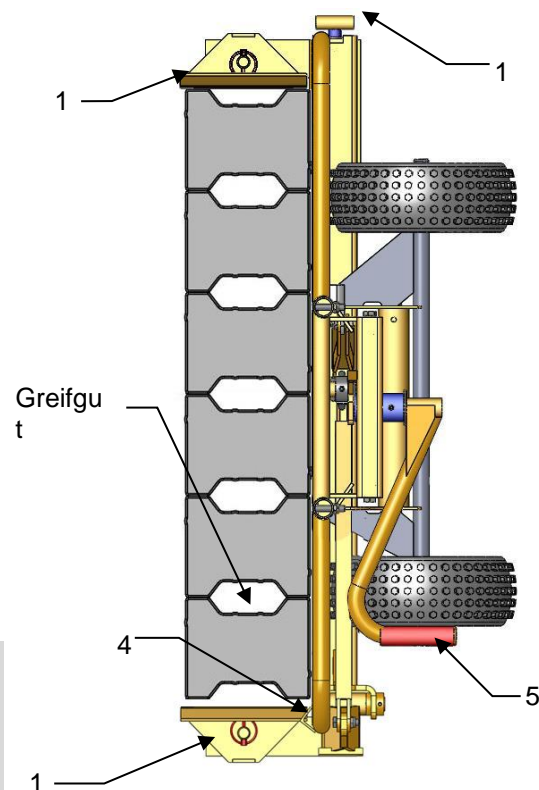
- Die Handgriffe (1) in die Standrohre (11) einführen und anschließend mit den beigefügten Schrauben fixieren.



### 4.2 Einstellung auf das Greifgut

- Spannhebel (5) nach links legen (wie gezeichnet)
- ➔ Linker Backen (13) ist in geöffneter Stellung.
- Die VTK-V dicht an das Greifgut heranfahren, darauf achten, dass das Greifgut am Anschlag (4) anliegt.
- Einstellschraube (10) so lange im Uhrzeigersinn drehen, bis der rechte Backen (12) locker am Greifgut anliegt.
- Einstellschraube (10) zwei bis drei Umdrehungen gegen den Uhrzeigersinn zurückdrehen.
- Spannhebel (5) bis Anschlag im Uhrzeigersinn drehen.
- ➔ Linker Backen (13) legt sich an das Greifgut und spannt.

Wird für die Betätigung des Spannhebels (5) zu viel Kraft benötigt, oder wird das Greifgut nicht ordnungsgemäß gespannt, müssen Sie den Einstellungsvorgang nochmals durchführen und die Einstellschraube (10) entsprechend anpassen.



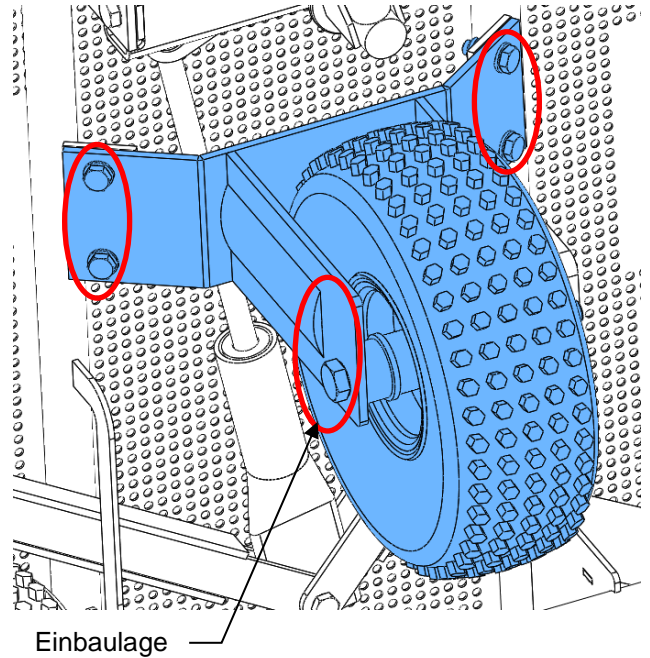
Bei zu starker Belastung auf dem Hebel können Materialverformungen auftreten.

### 4.3 Installation von Stützrad (optional)



Vor der Installation vom Zubehör sicherstellen, dass sich dieses im ordnungsgemäßen Zustand befindet.

Das Stützrad (41100041) mit vier Schrauben an der Verbundstein-Transportkarre befestigen. Schrauben fest anziehen. Die Einbaulage von Stützrad kann der nebenstehenden Abbildung entnommen werden.

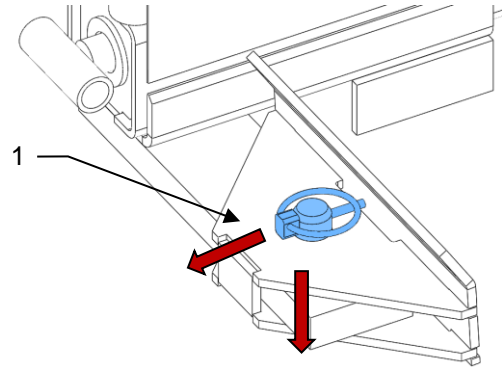


#### 4.4 Installation von Sonderbacke und Auflagenverbreiterung (optional)

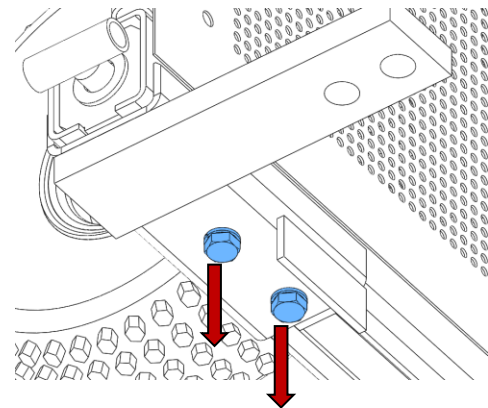


Vor der Installation von Zubehör sicherstellen, dass sich dieses im ordnungsgemäßen Zustand befindet.

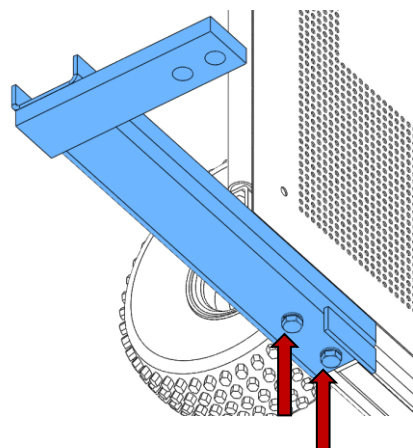
1. Die Spannbacke (12) durch Lösen von Sicherungssplint und Entfernen vom Bolzen abmontieren.



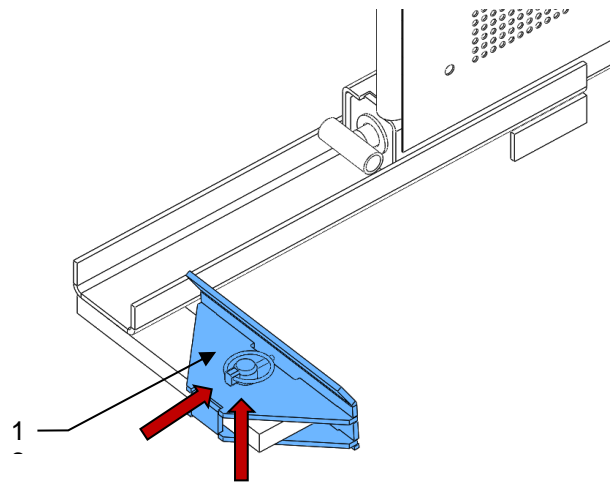
2. Die beiden Schrauben lösen und die Standard-Backenhalterung abmontieren.



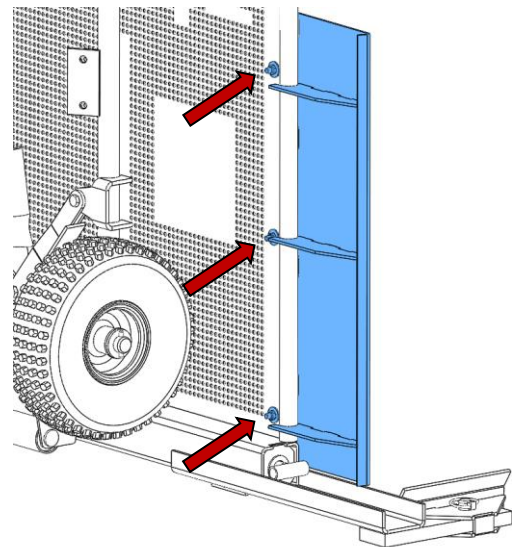
3. Die Verlängerung für die Sonderbacke montieren und mit zwei Schrauben befestigen. Schrauben fest anziehen.



4. Die Spannbacke (12) mit Bolzen und Sicherungssplint an die Verlängerung montieren.

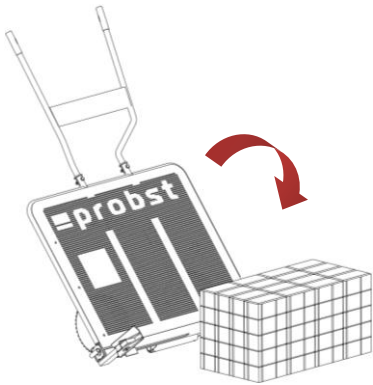


5. Die Auflagenverbreiterung mit drei Schrauben wie in der Abbildung gezeigt befestigen und die drei Muttern fest anziehen.

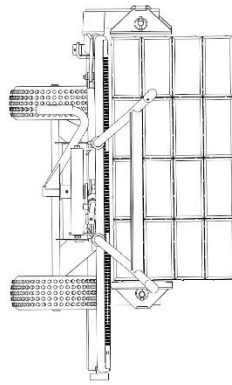


## 5 Bedienung

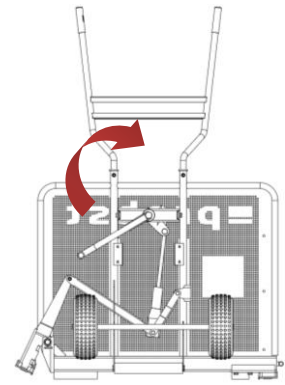
### 5.1 Greifgut auf festem Untergrund



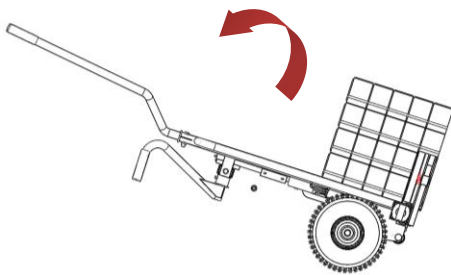
1. Vorsichtig mit der VTK-V an das Greifgut heranfahren.



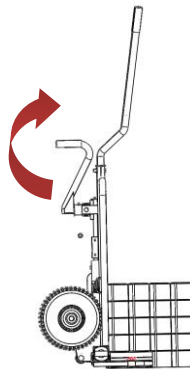
2. Anschlag und Auflageblech, durch Senkrechtstellen der VTK-V am Greifgut in Position bringen.



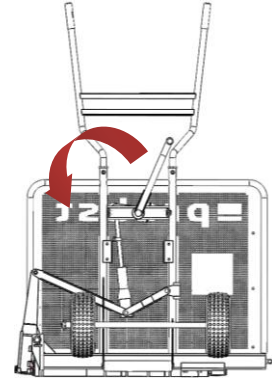
3. Spannhebel bis Anschlag im Uhrzeigersinn umlegen, so dass das Greifgut eingespannt wird.



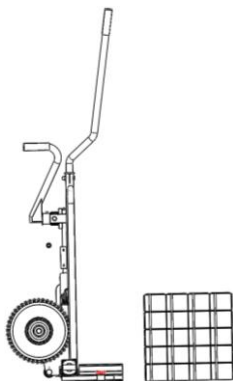
4. Die VTK-V an den Handgriffen greifen, das Auflageblech in die Waagrechte bringen und die gegriffene Ladung vorsichtig zum Bestimmungsort transportieren.



5. Am Bestimmungsort die VTK-V vorsichtig in die Senkrechte Position bringen.

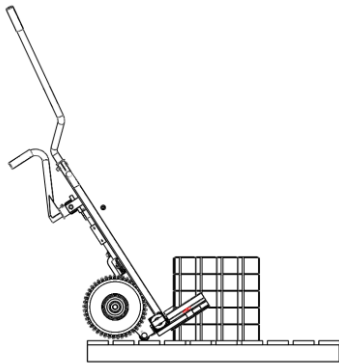


6. Den Spannhebel gegen den Uhrzeigersinn drehen um das Greifgut zu lösen.

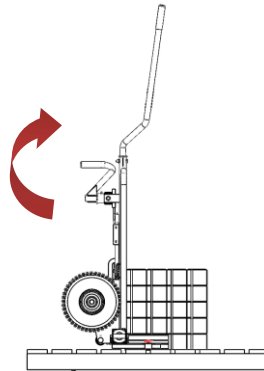


7. Die VTK-V kann nun weggefahren werden.

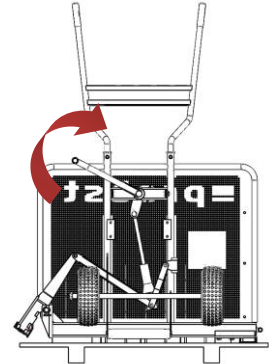
## 5.2 Greifgut auf der Palette



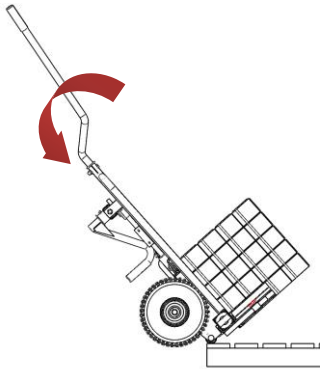
1. VTK-V mit Hilfe der Auflagerolle auf die Palette fahren, vorsichtig mit der VTK-V an das Greifgut heranfahren.



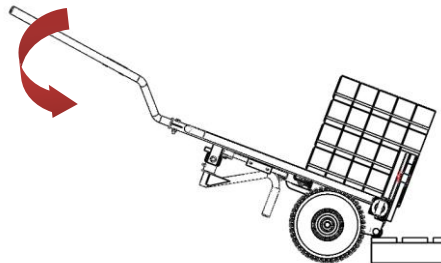
2. Anschlag und Auflageblech, durch Senkrechtstellen der VTK-V am Greifgut in Position bringen.



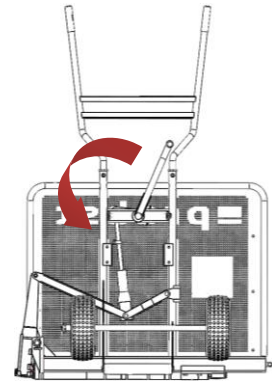
3. Spannhebel bis Anschlag im Uhrzeigersinn umlegen, so dass das Greifgut eingespannt wird.



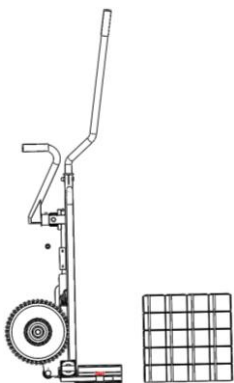
4. Die VTK-V zum Körper hin kippen und mit der Laufrolle zum Rand der Palette ziehen, so dass die Räder der VTK-V über die Palette hinausschauen.



5. In dieser Position die VTK-V weiterkippen, bis diese auf den Rädern steht.



6. Am Bestimmungsort die VTK-V vorsichtig in die Senkrechte Position bringen und den Spannhebel gegen den Uhrzeigersinn drehen um das Greifgut zu lösen.



7. Die VTK-V kann nun weggefahren werden.



## 6 Wartung und Pflege

### 6.1 Wartung



Um eine einwandfreie Funktion, Betriebssicherheit und Lebensdauer des Gerätes zu gewährleisten, sind die in der unteren Tabelle aufgeführten Wartungsarbeiten nach Ablauf der angegebenen Fristen durchzuführen.

Es dürfen **nur Original-Ersatzteile** verwendet werden; ansonsten erlischt die Gewährleistung.

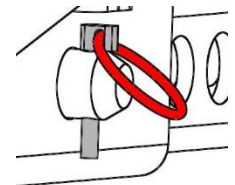
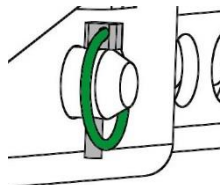


**Alle Arbeiten dürfen nur bei stillgelegtem Gerät erfolgen!**

#### 6.1.1 Mechanik

WARTUNGSFRIST	Auszuführende Arbeiten
<b>Erstinspektion nach 25 Betriebsstunden</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sämtliche Befestigungsschrauben kontrollieren bzw. nachziehen (darf nur von einem Sachkundigen durchgeführt werden).</li> </ul>
<b>Alle 50 Betriebsstunden</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sämtliche Befestigungsschrauben nachziehen (achten Sie darauf, dass die Schrauben gemäß den gültigen Anzugsdrehmomenten der zugehörigen Festigkeitsklassen nachgezogen werden).</li> <li>Sämtliche vorhandene Sicherungselemente (wie Klappsplinte) auf einwandfreie Funktion prüfen und defekte Sicherungselemente ersetzen. → 1)</li> <li>Alle Gelenke, Führungen, Bolzen und Zahnräder, Ketten auf einwandfreie Funktion prüfen, bei Bedarf nachstellen oder ersetzen.</li> <li>Greifbacken (sofern vorhanden) auf Verschleiß prüfen und reinigen, bei Bedarf ersetzen.</li> <li>Alle vorhandenen Gleitführungen, Zahnstangen, Gelenke von beweglichen Bauteilen oder Maschinenbaukomponenten sind zur Reduzierung von Verschleiß und für optimale Bewegungsabläufe einzufetten/ zu schmieren (empfohlenes Schmierfett: <i>Mobilgrease HXP 462</i>).</li> <li>Alle Schmiernippel (sofern vorhanden) mit Fettpresse schmieren.</li> </ul>
<b>Mindestens 1x pro Jahr</b> (bei harten Einsatzbedingungen Prüfintervall verkürzen)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrolle aller Aufhängungsteile, sowie Bolzen und Laschen. Prüfung auf Risse, Verschleiß, Korrosion und Funktionssicherheit durch einen Sachkundigen.</li> </ul>

1)





## 6.2 Störungsbeseitigung

STÖRUNG	URSACHE	BEHEBUNG
Die Klemmkraft ist nicht ausreichend, die Last rutscht ab.		
(optional)	Die Greifbacken sind abgenutzt	Greifbacken erneuern
(optional)	Traglast ist größer als zulässig	Traglast reduzieren
Greifbereichs-Einstellung (optional)	Es ist der falsche Greifbereich eingestellt	Greifbereich entsprechend der zu transportierenden Güter einstellen
Material-Eigenschaften	Die Materialoberfläche ist verschmutzt oder der Baustoff ist nicht für dieses Gerät geeignet / zulässig	Materialoberfläche prüfen oder Rücksprache mit Hersteller, ob Baustoff für dieses Gerät zulässig ist

## 6.3 Reparaturen

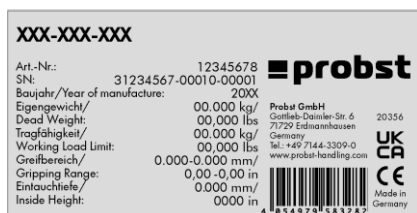


- Reparaturen am Gerät dürfen nur von Personen durchgeführt werden, die die dafür notwendigen Kenntnisse und Fähigkeiten besitzen.
- Vor der Wiederinbetriebnahme muss eine außerordentliche Prüfung durch einen Sachverständigen durchgeführt werden.

## 6.4 Hinweis zum Typenschild



- Gerätetyp, Gerätenummer und Baujahr sind wichtige Angaben zur Identifikation des Gerätes. Sie sind bei Ersatzteilbestellungen, Gewährleistungsansprüchen und sonstigen Anfragen zum Gerät stets mit anzugeben.
- Die maximale Tragfähigkeit (WLL) gibt an, für welche maximale Belastung das Gerät ausgelegt ist. Die maximale Tragfähigkeit (WLL) darf **nicht** überschritten werden.
- Das im Typenschild bezeichnete Eigengewicht ist bei der Verwendung am Hebezeug/Trägergerät (z.B. Kran, Kettenzug, Gabelstapler, Bagger...) mit zu berücksichtigen.



Beispiel:

## 6.5 Hinweis zur Vermietung/Verleihung von PROBST-Geräten



Bei jeder Verleihung/Vermietung von PROBST-Geräten **muss** unbedingt die dazu gehörige **Original-Betriebsanleitung** mitgeliefert werden (bei Abweichung der Sprache des jeweiligen Benutzerlandes, ist zusätzlich die jeweilige Übersetzung der Original-Betriebsanleitung mit zuliefern)!

## 7 Entsorgung / Recycling von Geräten und Maschinen



Das Produkt **darf nur** von qualifiziertem Fachpersonal außer Betrieb genommen und zur Entsorgung/ zum Recyceln vorbereitet werden. Entsprechend vorhandene **Einzelkomponenten** (wie Metalle, Kunststoffe, Flüssigkeiten, Batterien/Akkus etc.) **müssen** gemäß den **national/ länderspezifisch geltenden Gesetzen und Entsorgungsvorschriften** entsorgt/recycelt werden!



Das Produkt darf nicht im Hausmüll entsorgt werden!

# Wartungsnachweis



**Garantieanspruch für dieses Gerät besteht nur bei Durchführung der vorgeschriebenen Wartungsarbeiten (durch eine autorisierte Fachwerkstatt)! Nach jeder erfolgten Durchführung eines Wartungsintervalls muss unverzüglich dieser Wartungsnachweis (mit Unterschrift u. Stempel) an uns übermittelt werden. <sup>1)</sup>**

<sup>1)</sup> per E-Mail an: service@probst-handling.de / per Fax oder Post

Betreiber: \_\_\_\_\_  
 Gerätetyp: \_\_\_\_\_ Artikel-Nr.: \_\_\_\_\_  
 Geräte-Nr.: \_\_\_\_\_ Baujahr: \_\_\_\_\_

Wartungsarbeiten nach 25 Betriebsstunden		
Datum:	Art der Wartung:	Wartung durch Firma:
		Stempel
		.....
		Name / Unterschrift

Wartungsarbeiten nach 50 Betriebsstunden		
Datum:	Art der Wartung:	Wartung durch Firma:
		Stempel
		.....
		Name / Unterschrift
		Wartung durch Firma:
		Stempel
		.....
		Name / Unterschrift
		Wartung durch Firma:
		Stempel
		.....
		Name / Unterschrift

Wartungsarbeiten 1x jährlich		
Datum:	Art der Wartung:	Wartung durch Firma:
		Stempel
		.....
		Name / Unterschrift
		Wartung durch Firma:
		Stempel
		.....
		Name / Unterschrift

DE



VTK-V



GB | Operating Instructions



Bitte beachten Sie, dass das Produkt ohne vorliegende Betriebsanleitung in Landessprache nicht eingesetzt / in Betrieb gesetzt werden darf. Sollten Sie mit der Lieferung des Produkts keine Betriebsanleitung in Ihrer Landessprache erhalten haben, kontaktieren Sie uns bitte. In Länder der EU / EFTA senden wir Ihnen diese kostenlos nach. Für Länder außerhalb der EU / EFTA erstellen wir Ihnen gerne ein Angebot für eine Betriebsanleitung in Landessprache, falls die Übersetzung nicht durch den Händler/Importeur organisiert werden kann.

Please note that the product may not be used / put into operation without these operating instructions in the national language. If you did not receive operating instructions in your national language with the delivery of the product, please contact us. In countries of the EU / EFTA we will send them to you free of charge. For countries outside the EU / EFTA, we will be pleased to provide you with an offer for an operating manual in the national language if the translation cannot be organised by the dealer/importer.

**Contents**

<b>1</b>	<b>EC-Declaration of Conformity / UKCA-Declaration of Conformity .....</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>General .....</b>	<b>4</b>
2.1	Authorized use .....	4
2.2	Survey and construction.....	5
2.3	Technical data .....	5
<b>3</b>	<b>Safety .....</b>	<b>6</b>
3.1	Safety symbols .....	6
3.2	Safety Marking .....	6
3.3	Definition skilled worker / specialist.....	7
3.4	Personal safety requirements .....	7
3.5	Protective equipment.....	7
3.6	Accident prevention .....	7
3.7	Function Control .....	8
3.7.1	General .....	8
3.8	Safety procedures .....	8
3.8.1	General .....	8
<b>4</b>	<b>Installation.....</b>	<b>9</b>
4.1	Assembly of the VTK-V .....	9
4.2	Adjusting the VTK-V .....	9
4.3	Installation of supporting wheel (optional).....	10
4.4	Installation of special gripper and wider load support .....	11
<b>5</b>	<b>Operation.....</b>	<b>13</b>
5.1	Loads on firm ground .....	13
5.2	Load on the pallet.....	14
<b>6</b>	<b>Maintenance and care.....</b>	<b>15</b>
6.1	Maintenance .....	15
6.1.1	Mechanics .....	15
6.2	Trouble shooting.....	16
6.3	Repairs .....	16
6.4	Hints to the type plate.....	17
6.5	Hints to the renting/leasing of PROBST devices .....	17
<b>7</b>	<b>Disposal / recycling of devices and machines.....</b>	<b>17</b>

*We hereby reserve the right to make changes to the information and illustrations in the operating instructions.*

**1 EC-Declaration of Conformity / UKCA-Declaration of Conformity**

Description: Adjustable Paver Transport Cart VTK-V  
 Type: VTK-V  
 Order number: 51100015

Manufacturer: Probst GmbH  
 Gottlieb-Daimler-Straße 6  
 71729 Erdmannhausen, Germany  
 info@probst-handling.de  
 www.probst-handling.com



Importer: Probst Ltd  
 Unit 2 Fletcher House  
 Stafford Park 17  
 Telford Shropshire TF3 3DG, United Kingdom  
 www.probst-handling.co.uk  
 sales@probst-handling.co.uk



The machine described above complies with the relevant requirements of the following EU directives:  
*The object of the declaration described above is in conformity with the relevant UK-Regulations and UK-Guidelines:*

**EC-machinery directive 2006/42/EC** (Reference: OJ L 157, 09.06.2006)

*UK-Regulation: Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (SI 2008 No. 1597)*

The following standards and technical specifications were used:

**DIN EN ISO 12100**

Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction

*UK-Regulation: BS EN ISO 12100-1:2003+A1:2009*

**DIN EN ISO 13857**

Safety of machinery - safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs.

*UK-Regulation: BS EN ISO 13857:2019*

**Authorized person for EC-documentation:**

Name: Jean Holderied  
 Address: Probst GmbH; Gottlieb-Daimler-Straße 6; 71729 Erdmannhausen, Germany

**Authorized person for UK-documentation:**

Name: Nigel Hughes  
 Address: Probst Ltd ; Unit 2 Fletcher House; Stafford Park 17; Telford Shropshire TF3 3DG, United Kingdom

Signature, information to the subscriber:



Erdmannhausen, 23.05.2023.....  
 (Eric Wilhelm, Managing Director)



## 2 General

### 2.1 Authorized use

- The device "VTK-V" is only suitable for transporting steel strapped or loose paving stones, kerbstones and slabs. It must be ensured that the opening width and the working load limit of the device (VTK-V) are not exceeded (see "Technical data").
- As there is a risk of slipping when gripping conical parts, only right-angled parts may be gripped with the device (VTK V).



- The device is only designed for the use specified in this documentation.
- Every other use is not authorized and is forbidden!
- All relevant safety regulations, corresponding legal regulations, especially regulations of the declaration of conformity, and additional local health and safety regulations must be observed.



Prior to every operation the user **must** ensure that:

- The equipment is suited to the intended operation
- the functioning and the working condition of the equipment is examined
- the load is suitable to be handled.

Any doubts about instructions should be raised with the manufacturer prior to use.



#### NOT ALLOWED ACTIVITIES:

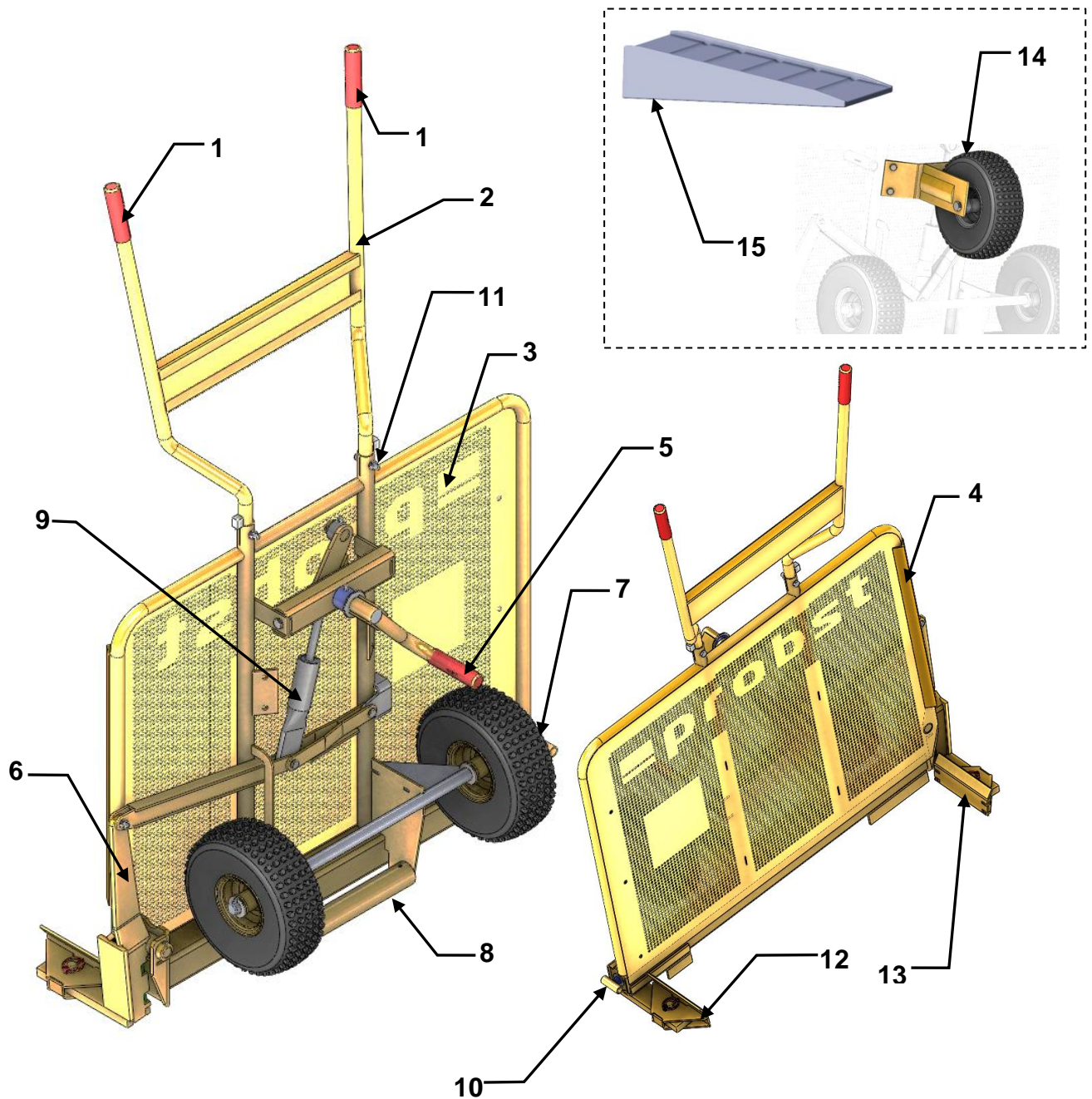
**Unauthorized alterations** of the device and the use of any self-made additional equipment could cause danger and are therefore **forbidden!**

Never exceed the **carrying capacity/working load limit (WLL)** and the **nominal width/nominal size** of the device.

#### **All unauthorized transportations with the device are not allowed:**

- Transportation of people and animals.
- Transportation of other loads and materials than described in this manual.
- Never suspend any goods with ropes, chains or similar at the device.

## 2.2 Survey and construction



1	PVC-handles	9	Overload protection
2	Pipe clamp	10	Adjusting screw
3	Bottom plate	11	Standpipe
4	Stop for gripping good	12	Adjustable jaw
5	Clamping lever	13	Moving jaw with gripping depth adjustment
6	Swing arm for gripper	14	Optional supporting wheel VTK-V-SR/N
7	Wheel	15	Optional access ramp VTK-V-AR
8	Support roll		

## 2.3 Technical data

The exact technical data (carrying capacity / working load limit (WLL), dead weight, etc.) are listed on the type plate.

### 3 Safety

#### 3.1 Safety symbols



**Danger to life!**

Identifies imminent hazard. If you do not avoid the hazard, death or severe injury will result.



**Hazardous situation!**

Identifies a potentially hazardous situation. If you do not avoid the situation, injury or damage to property can result.



**Prohibition!**

Identifies imminent a prohibition. If you do not avoid the prohibition, death and severe injury, or damage to property will result.



Important informations or useful tips for use.

#### 3.2 Safety Marking

**Warning sign**

Symbol	Meaning	Order No.:	Size [mm]:
	Danger of squeezing the hands.	29040221	30 mm
		29040220	50 mm
		29040107	80 mm

**REGULATORY SIGN**

Symbol	Meaning	Order No.:	Size [mm]:
	Each operator must have read and understood the operating instructions (and all safety instructions).	29040665	30mm
		29040666	50 mm

**INSTRUCTIONS FOR THE OPERATOR**

Symbol	Meaning	Order No.:	Size [mm]:
	Hint „Warning, spring tension“ and usage hints	29040072	160 x 165

**MANUFACTURER LOGOTYPE**

Symbol	Meaning	Order No.:	Size [mm]:
	Probst VTK-V logotype	29040075	400 x 90

### 3.3 Definition skilled worker / specialist

Only skilled workers or specialists are allowed to carry out the installation-, maintenance-, and repair work on this device!

Skilled workers or specialists must have for the following points (if it applies for this device), the necessary professional knowledge.

- for mechanic
- for hydraulics
- for pneumatics
- for electrics

### 3.4 Personal safety requirements



Each operator must have read and understood the operating instructions (and all safety instructions). Only qualified, authorized personal is allowed to operate the device and all devices which are connected (lifting device/carrier).



The **manual guiding** is **only** allowed for devices **with handles**.  
**Otherwise there is a risk of injury to the hands!**

### 3.5 Protective equipment

The protective equipment must consist, according to the safety regulations of the following parts:

- Protective clothing
- Safety gloves
- Safety shoes

### 3.6 Accident prevention



- The workplace has to be covered for unauthorized persons, especially children.
- **Caution at thunderstorm - danger of lightning!**  
Depending on the intensity of the thunderstorm, stop working with the device if necessary.



- The workplace must be sufficiently illuminated.
- **Be careful with wet, frozen, iced and dirty building materials! There is a danger of the gripping material slipping out. → DANGER OF ACCIDENT!**

### 3.7 Function Control

#### 3.7.1 General



- Before every usage of the device check the functions and the working condition.
- Maintenance and lubrication are only permitted when device is shut down!



- Do not use the device, until all faults which can cause safety hazards are removed.
- If there are any cracks, splits or damaged parts on any parts of the device, immediately stop using it.



- The operating instructions must be available at the workplace every time.
- Do not remove the type plate of the machine.
- Unrecognisable information signs (such as regulatory or prohibition signs) must be replaced.

### 3.8 Safety procedures

#### 3.8.1 General



- The manual guiding of the device is only allowed at the handles.
- The operator is not allowed to leave the control unit as long as the device loaded with load. The load must always be in the range of vision of the operator.



- While using the device the stay of persons in the working area is forbidden. Except it is indispensable, caused of the way of using the device, e.g. if the device must be leaded by hand.
- The jerky lifting and lowering of the device with and without load, e.g. caused through driving fast with the lifting equipment/carrier over uneven grounds is **forbidden**. Unchecked movements of the device can be the result. The gripping good could **fall down**.



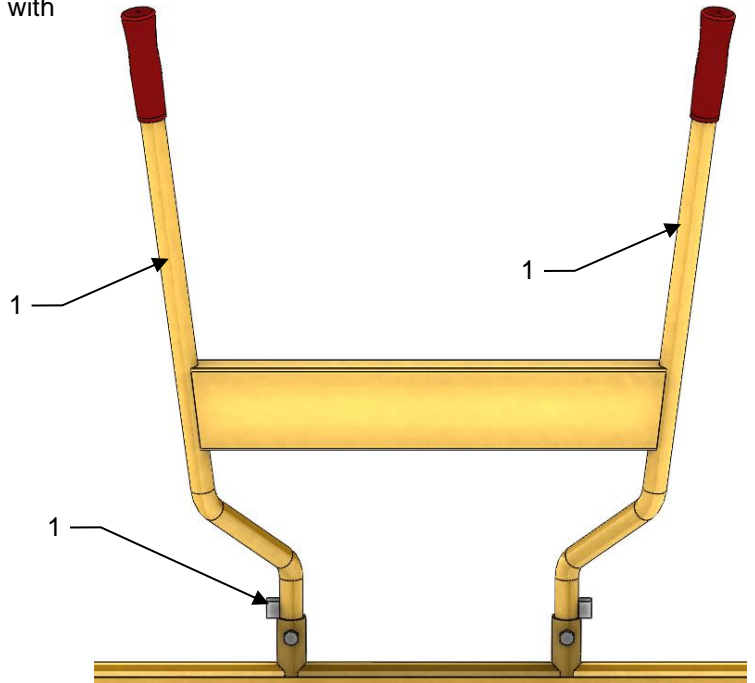
- The device should not be opened if the opening path of the gripping arm is blocked by a resistance.
- Never exceed the carrying capacity/working load limit (WLL) and the nominal width of the device.

## 4 Installation

### 4.1 Assembly of the VTK-V

The VTK-V is prefabricated, only the handles have to be assembled as follows:

Put the handles (1) into the standpipe (11) and fix it with the pipe clamp.



### 4.2 Adjusting the VTK-V

Turn the clamping lever (5) to the left (as shown)

→ Left clamping jaw (13) is in opened position.

Drive the VTK-V to the gripping good. Take care that the gripping good touches the stop (4).

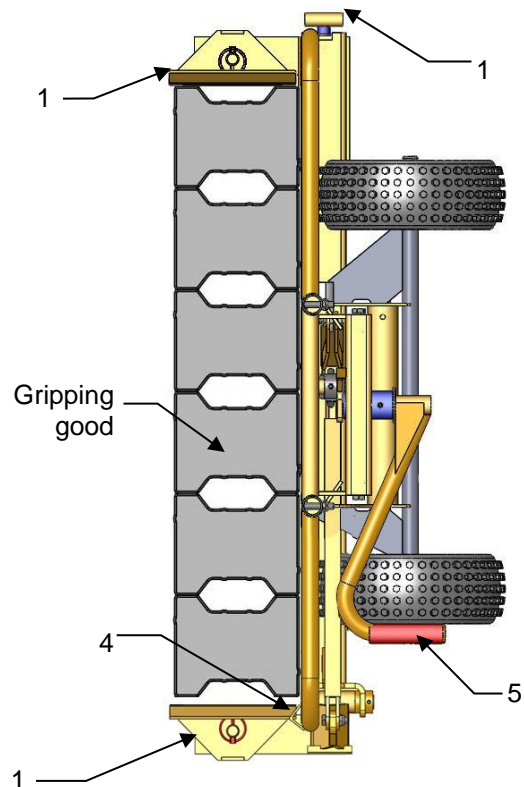
Turn the adjusting screw (10) clockwise until the right clamping jaw (12) is in light contact with the gripping good.

Turn the screw (10) by two or three complete turns counterclockwise.

Turn the clamping lever (5) clockwise up to the stop.

→ Left gripping jaw (13) touches the good and clamps.

If the operating power for the clamping lever is too big or the gripping good is not fixed, then adjust the VTK-V again and vary the screw (10) appropriate.



If the load on the lever is too strong, material deformation may appear.

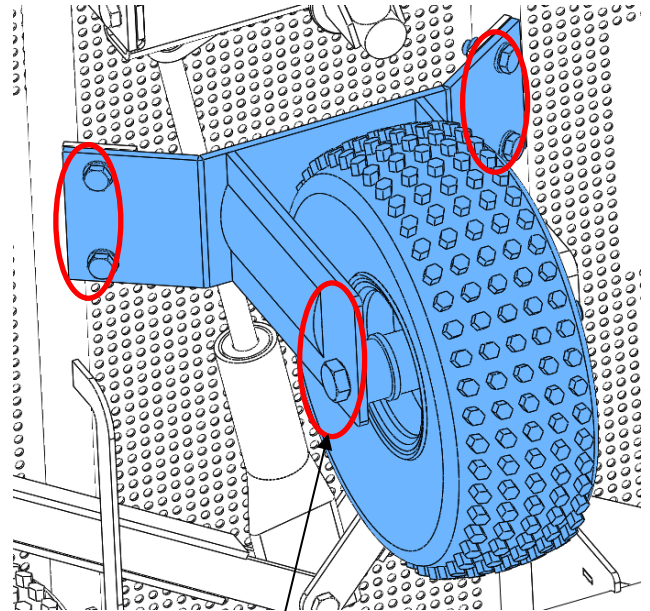


### 4.3 Installation of supporting wheel (optional)



Before installing accessories, make sure they are in a proper condition.

Mount the supporting wheel (41100041) on the paver transport cart with the four screws. Tighten the screws. The installation position is shown on the opposite.



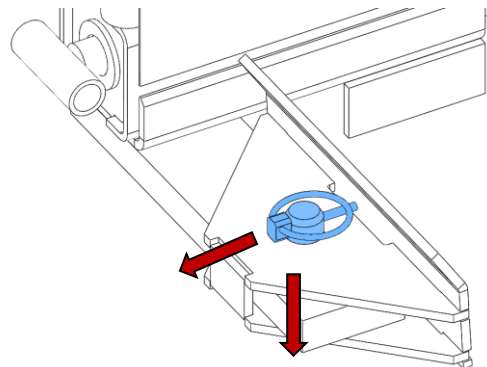
Installation position

#### 4.4 Installation of special gripper and wider load support

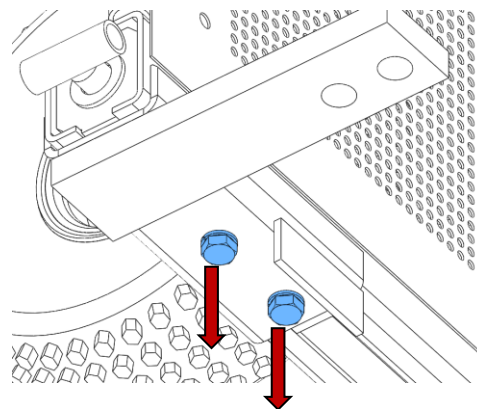


Before installing accessories, make sure they are in a proper condition.

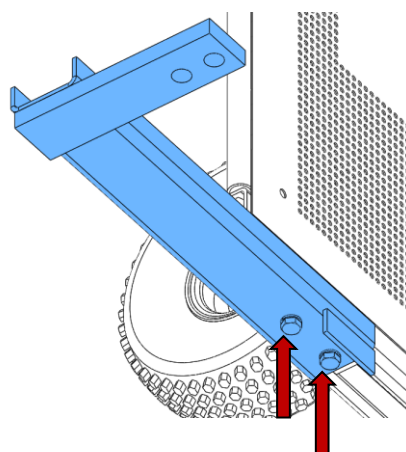
1. Dismount the gripper (12) by detaching the safety splint and remove the bolt.



2. Loosen both screws and remove the standard gripper holder.

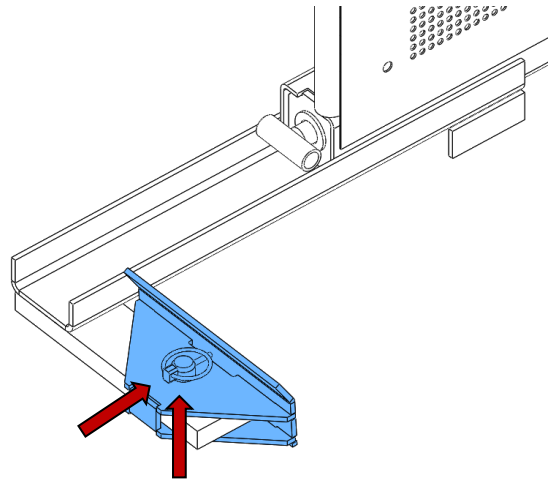


3. Mount the extension for special gripper and fix it with two screws. Tighten up the screws.

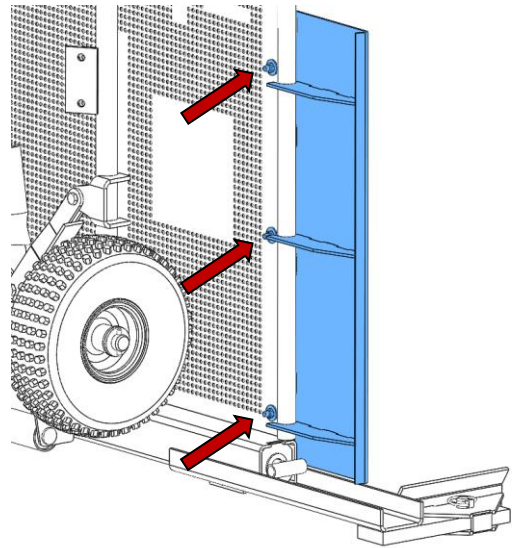




4. Mount the gripper (12) on the extension with bolt and safety splint.

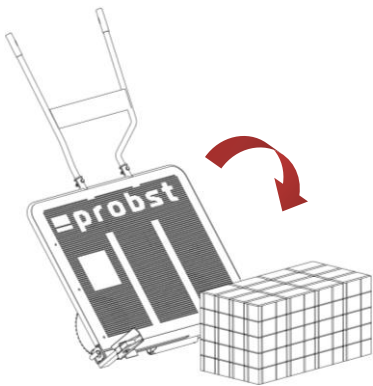


5. Fix the wider load support with tree screws as shown in the picture and tighten up the three nuts.

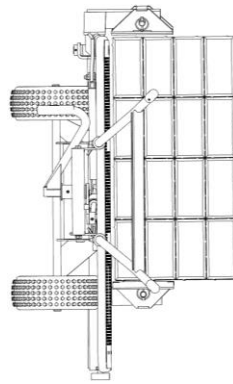


## 5 Operation

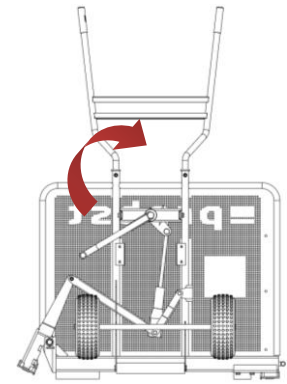
### 5.1 Loads on firm ground



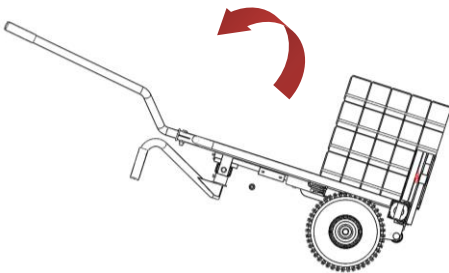
1. Move the VTK-V carefully to the load.



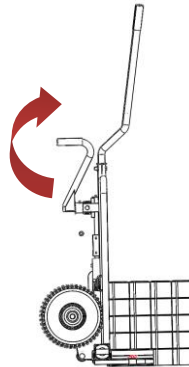
2. Bring the stop and the bottom plate in position by placing the VTK-V in the upright position.



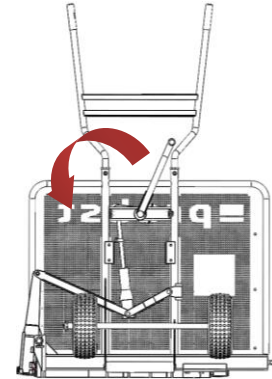
3. Engage the lever up to the stop clockwise, so the load is getting clamped.



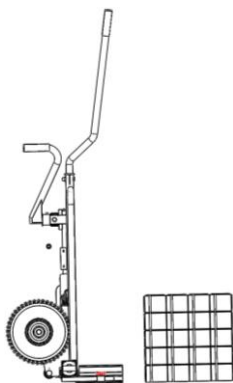
4. Take the VTK-V by the handles, bring it in horizontal position and carefully transport the load to place of destination.



5. At place of destination, bring the VTK-V carefully in the upright position.

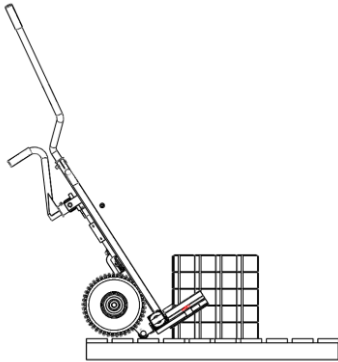


6. Rotate the lever counterclockwise to release the load.

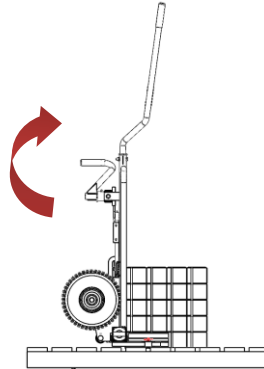


7. The VTK-V can now be moved away.

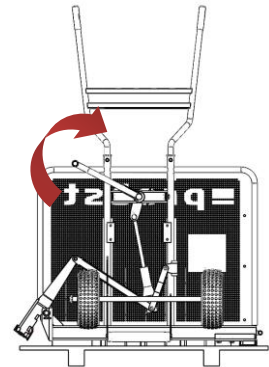
## 5.2 Load on the pallet



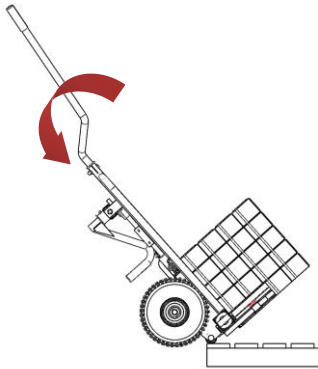
1. Use the support roll to place the VTK-V on the pallet. Move the VTK-V carefully to the load.



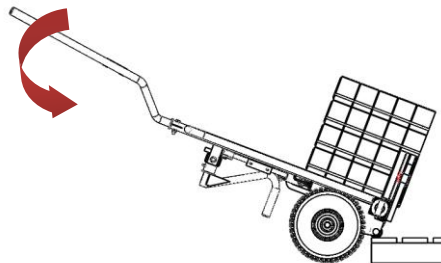
2. Bring the stop and the bottom plate in position by placing the VTK-V in the upright position.



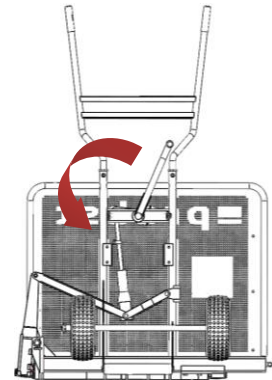
3. Engage the lever up to the stop clockwise, so the load is getting clamped.



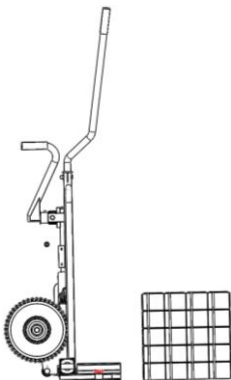
4. Tilt the VTK-V towards yourself and pull it so the support roll is on the edge of the pallet. The wheels have to extend over the edge of the pallet.



5. Tilt the VTK-V further on until it stands on its wheels.



6. At place of destination, bring the VTK-V carefully in the upright position. Rotate the lever counterclockwise to release the load.



7. The VTK-V can now be moved away.

## 6 Maintenance and care

### 6.1 Maintenance



To ensure the correct function, safety and service life of the device the following points must be executed in the maintenance interval.

Used **only original spare parts**, otherwise the warranty expires.

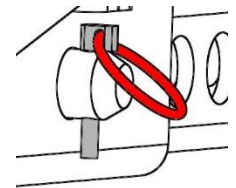
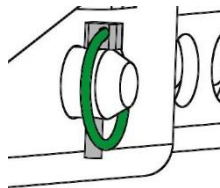


**All operations may only be made in closed state of the device!**

#### 6.1.1 Mechanics

MAINTENANCE PERIOD	Work to be carried out
Initial inspection after 25 operating hours	<ul style="list-style-type: none"> <li>Check or retighten all fixing screws (may only be carried out by a qualified person).</li> </ul>
Every 50 operating hours	<ul style="list-style-type: none"> <li>Retighten all fixing screws (make sure that the screws are retightened according to the valid tightening torques of the corresponding strength classes).</li> <li>Check all existing safety elements (such as folding pins) for proper function and replace defective safety elements. → 1)</li> <li>Check all joints, guides, pins and sprockets, chains for proper function, readjust or replace if necessary.</li> <li>Check gripper jaws (if present) for wear and clean, replace if necessary.</li> <li>All existing sliding guides, rack gears and joints of moving parts or machine components must be greased / lubricated to reduce wear and for optimum movement sequences (recommended grease: Mobilgrease HXP 462).</li> <li>Lubricate all grease nipples (if present) with grease gun.</li> </ul>
At least 1x per year (shorten the inspection interval in case of harsh operating conditions)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Inspection of all suspension parts, as well as bolts and brackets. Inspection for cracks, wear, corrosion and functional safety by an expert.</li> </ul>

1)



## 6.2 Trouble shooting

ERROR	CAUSE	REPAIR
<b>The clamping force is insufficient, the load is slipping out</b>		
(optional)	The grippers are worn	Replace the grippers
(optional)	The maximum load is exceeded	Reduce the weight of the load
Adjustment of the gripping range (optional)	The actual opening width is not correct	Adjust the gripping range according to the load you want to transport
Property of material	The surface of the material is dirty or the material is not suitable / allowed for this device	Check the surface of the material or ask the manufacturer, if the material is allowed for this device

## 6.3 Repairs





Only persons with the appropriate knowledge and ability are allowed to repair the device. Before the device is used again, it has to be checked by an expert.

## 6.4 Hints to the type plate



- Type, serial-number and production year are very important for the identification of your device. If you need information to spare-parts, warranty or other specific details please refer to this information's.
- The maximum carrying capacity/working load limit (WLL) is the maximum load which can be handled with the device. **Do not** exceed this carrying capacity/working load limit (WLL).
- If you use the device in combination with other lifting equipment (Crane, chain hoist, forklift truck, excavator) consider the deadweight of the device.

XXX-XXX-XXX			
Art.-Nr.:	12345678		
S/N:	31234567-00010-00001		
Baujahr/Year of manufacture:	20XX		
Eigengewicht/ Dead Weight:	00,000 kg/ 00,000 lbs	Probst GmbH	20356
Tragfähigkeit/ Working Load Limit:	00,000 kg/ 00,000 lbs	Gottlieb-Daimler-Str. 6	71729 Eilsamhausen
Greifbereich/ Gripping Range:	0,000-0,000 mm/ 0,00-0,00 in	Germany	Tel.: +49 7144-3309-0
Eintauchtiefe/ Inside Height:	0,000 mm/ 0000 in	www.probst-handling.com	UK CA
			CE Made in Germany
		4 854979 583282	

Example:

## 6.5 Hints to the renting/leasing of PROBST devices



With every renting/leasing of PROBST devices the **original operating instructions must be included** unconditionally (in deviation of the user's country's language, the respective translations of the original operating instructions must be delivered additionally)!

## 7 Disposal / recycling of devices and machines



The product **may only** be taken out of service and prepared for disposal / recycling by qualified personnel. Correspondingly existing **single components** (such as metals, plastics, liquids, batteries/rechargeable batteries etc.) **must** be disposed of/recycled in accordance with the nationally/country-specific applicable laws and **disposal regulations!**



**The product must not be disposed of in household waste!**

# Proof of maintenance



**Warranty claim for this machine only apply for performance of the mandatory maintenance works (by an authorised specialist workshop)! After each completed performance of a maintenance interval the included form must be fill out, stamped, signed and send back to us immediately. <sup>1)</sup>**

<sup>1)</sup> via e-mail to [service@probst-handling.de](mailto:service@probst-handling.de) / via fax or post

Operator: \_\_\_\_\_  
 Device type: \_\_\_\_\_ Article -No.: \_\_\_\_\_  
 Device-No.: \_\_\_\_\_ Year of make: \_\_\_\_\_

First inspection after 25 operating hours		
Date:	Maintenance work:	Inspection by company:
		Company Stamp
		.....
		Name / Signature

All 50 operating hours		
Date:	Maintenance work:	Inspection by company:
		Company Stamp
		.....
		Name / Signature
		Inspection by company:
		Company Stamp
		.....
		Name / Signature
		Inspection by company:
		Company Stamp
		.....
		Name / Signature

Minimum 1x per year		
Date:	Maintenance work:	Inspection by company:
		Company Stamp
		.....
		Name / Signature
		Inspection by company:
		Company Stamp
		.....
		Name / Signature





VTK-V



FR | Instructions d'emploi

## Sommaire

<b>1</b>	<b>CE-Déclaration de Conformité .....</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Généralités .....</b>	<b>4</b>
2.1	Utilisation conforme .....	4
2.2	Vue d'ensemble et structure .....	5
2.3	Caractéristiques techniques .....	5
<b>3</b>	<b>Sécurité .....</b>	<b>6</b>
3.1	Instructions de sécurité .....	6
3.2	Marquage de sécurité.....	6
3.3	Définition personnel spécialisé / expert.....	7
3.4	Mesures de sécurité personnelle .....	7
3.5	Equipment de protection .....	7
3.6	Protection contre les accidents .....	7
3.7	Essai de fonctionnement et inspection visuelle .....	8
3.7.1	Généralités.....	8
3.8	Sécurité en cours de fonctionnement.....	8
3.8.1	Informations générales .....	8
<b>4</b>	<b>Installation.....</b>	<b>9</b>
4.1	Assemblée.....	9
4.2	Ajustement du matériel à saisir .....	9
4.3	Installation de la roue de support (facultatif) .....	10
4.4	Installation d'une mâchoire spéciale et d'une extension d'appui (facultatif).....	11
<b>5</b>	<b>Maniement.....</b>	<b>13</b>
5.1	S'emparer des biens sur la terre ferme .....	13
5.2	Marchandises saisies sur la palette .....	14
<b>6</b>	<b>Maintenance et entretien .....</b>	<b>15</b>
6.1	Maintenance .....	15
6.1.1	Mécanique.....	15
6.2	Élimination des dérangements.....	16
6.3	Réparations .....	16
6.4	Informations concernant la plaque signalétique.....	17
6.5	Remarque concernant la location/le prêt des engins PROBST .....	17
<b>7</b>	<b>Elimination / recyclage des appareils et des machines .....</b>	<b>17</b>

*Nous nous réservons le droit de modifier les informations et les illustrations du mode d'emploi.*

## 1 CE-Déclaration de Conformité

Description: Diablot pour le transport de pavés VTK-V  
Type: VTK-V  
N° de commande: 51100015



Fabricant: Probst GmbH  
Gottlieb-Daimler-Straße 6  
71729 Erdmannhausen, Germany  
info@probst-handling.de  
www.probst-handling.com

La machine décrite ci-dessus est conforme aux exigences applicables des directives UE suivantes :

**Idée directrice EC 2006/42/CE**

**Les normes et spécifications techniques suivantes ont été utilisées:**

### DIN EN ISO 12100

Sécurité des machines – Principes généraux de conception – Appréciation du risque et réduction du risque

### DIN EN ISO 13857

Sécurité des machines — Distances de sécurité empêchant les membres supérieurs et inférieurs d'atteindre les zones dangereuses.

### Personne autorisée pour EC-documentation:

Nom: Jean Holderied

Adresse: Probst GmbH; Gottlieb-Daimler-Straße 6; 71729 Erdmannhausen, Germany

### Signature, informations ou signataire:

Erdmannhausen, 23.05.2023.....  
(Eric Wilhelm, Directeur général)



## 2 Généralités

### 2.1 Utilisation conforme

- L'appareil "VTK-V" est exclusivement conçu pour le transport de pavés autobloquants, de bordures et de dalles cerclés de bandes d'acier ou en vrac. Il faut veiller à ne pas dépasser la largeur d'ouverture et la capacité de charge de l'appareil (VTK-V) (voir "Caractéristiques techniques").
- Comme il existe un risque de glissement lors de la préhension de pièces coniques, seules des pièces à angle droit peuvent être saisies avec l'appareil (VTK V).



- L'appareil ne peut être utilisé que pour l'usage prévu dans la notice d'instructions, en respectant les règles de sécurité en vigueur, ainsi que les dispositions correspondantes de la déclaration de conformité.
- Tout autre usage est considéré comme non conforme à l'usage prévu et est interdit !
- Les règles légales de sécurité et de prévention des accidents applicables sur le lieu d'utilisation doivent également être respectées.



Avant chaque utilisation, l'utilisateur doit s'assurer que :

- L'appareil est adapté à l'usage prévu
- L'appareil est en bon état
- Les charges peuvent être soulevées

En cas de doute il convient de contacter le fabricant.



#### NON AUTORISÉ ACTIVITES:

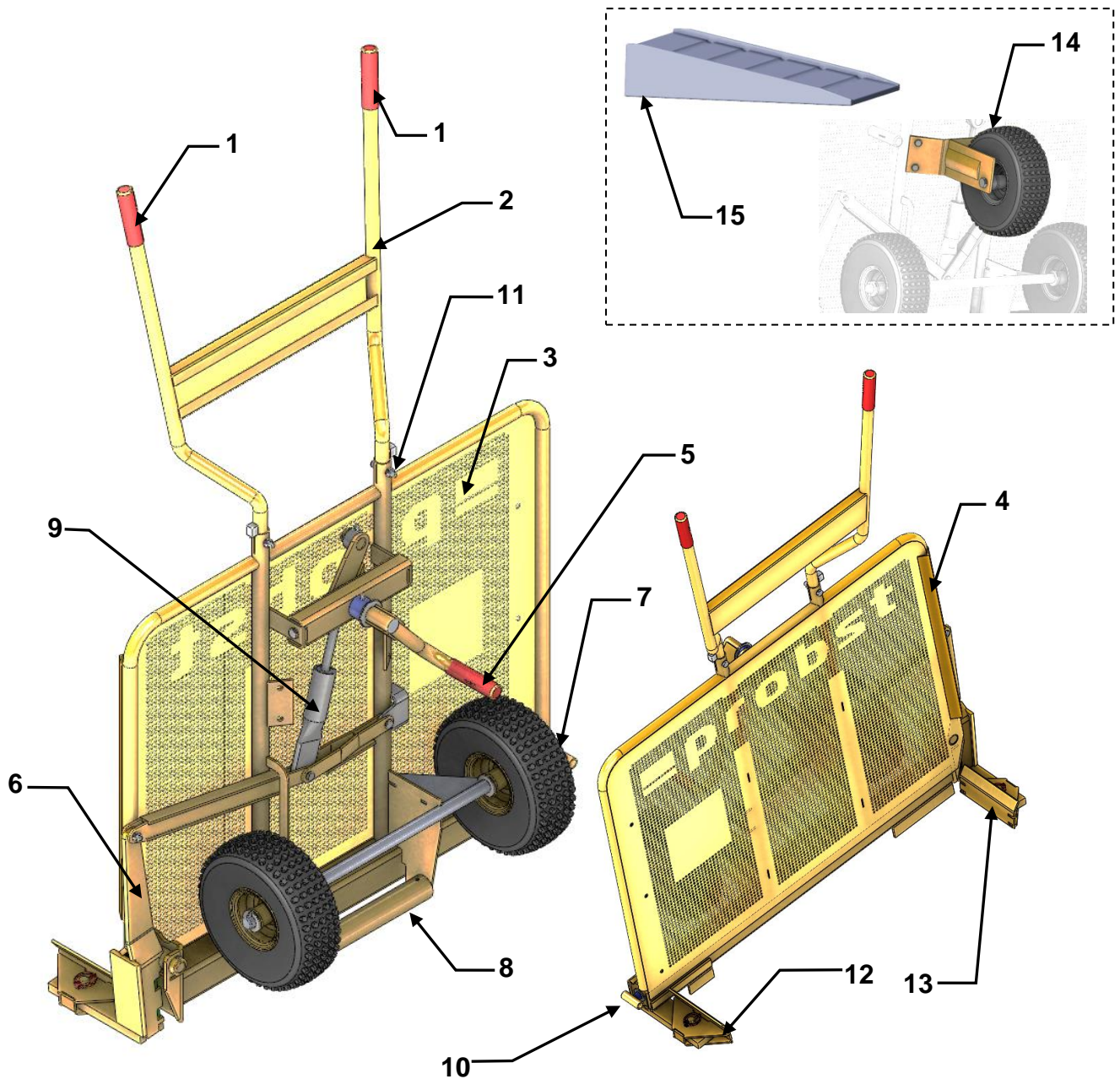
Toute **modification effectuée** sur l'appareil de la propre autorité de l'utilisateur ainsi que l'emploi par ce dernier de dispositifs auxiliaires éventuellement réalisés par lui-même, représentent un risque de danger corporel ou mortel et sont, en conséquence, fondamentalement **interdits!!**

S'assurer que les **largeurs d'ouverture/dimensions nominales** et la **charge admissible (WLL)** de l'appareil ne sont pas dépassées

**Il est strictement interdit de procéder à des transports ne répondant pas à l'affectation de l'appareil, p. ex. :**

- transport de personnes ou d'animaux,
- transport de paquets de matériaux de construction, d'objets et de matériaux non décrits dans les présentes instructions,
- Attacher des charges avec des cordes, chaînes, etc à l'appareil.

## 2.2 Vue d'ensemble et structure



1	Poignées en PVC	9	Protection contre les surcharges
2	Poignée de guidage	10	Vis de réglage de la portée
3	Plaque de support	11	Standpipe
4	Arrêt pour saisie de matériel	12	Mâchoire réglable
5	Levier de serrage	13	Mâchoire mobile avec réglage de la profondeur de prise
6	Levier pivotant pour le support de la mâchoire	14	Roue d'appui en option VTK-V-SR/N
7	Impeller	15	Rampe d'accès en option VTK-V-AR
8	Rouleau de support		

## 2.3 Caractéristiques techniques

Les caractéristiques techniques détaillées (par ex. charge maximale, poids propre, etc.) figurent dans la plaque signalétique.

### 3 Sécurité

#### 3.1 Instructions de sécurité



##### Danger de mort !

Désigne un danger. Provoque des blessures graves ou la mort s'il n'est pas évité.



##### Situation dangereuse !

Désigne une situation dangereuse. Risque de blessures légères ou mineures, ou de dommages matériels si elle n'est pas évitée.



##### Interdiction !


Désigne une interdiction. Son non-respect entraîne des blessures graves, la mort ou des dommages matériels.




Informations importantes ou des conseils utiles sur l'usage.

#### 3.2 Marquage de sécurité

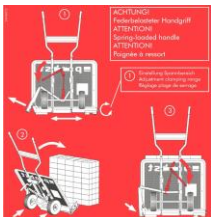
##### AVERTISSEMENTS

Symbole	Signification	N° de commande:	Taille [mm]:
	Risque d'écrasement des mains.	29040221	30 mm
		29040220	50 mm
		29040107	80 mm

##### SIGNES DE COMMANDEMENT

Symbole	Signification	N° de commande:	Taille [mm]:
	Chaque opérateur doit avoir lu et compris le mode d'emploi de l'appareil avec les règles de sécurité.	29040665	30mm
		29040666	50 mm

##### INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Symbole	Signification	N° de commande:	Taille [mm]:
	Note "Attention tension du ressort" et mode d'emploi	29040072	160 x 165

##### LOGO DU FABRICANT

Symbole	Signification	N° de commande:	Taille [mm]:
	Probst VTK-V Logo	29040075	400 x 90

### 3.3 Définition personnel spécialisé / expert

Les travaux d'installation, de maintenance et de réparation sur cet appareil doivent être effectués uniquement par du personnel spécialisé ou des experts.

Dans la mesure où cela concerne cet appareil, le personnel spécialisé ou les experts doivent posséder les connaissances professionnelles requises dans les domaines ci-après :

- en mécanique
- en hydraulique
- en pneumatique
- en électricité

### 3.4 Mesures de sécurité personnelle



- Chaque opérateur doit avoir lu et assimilé la notice d'instructions de l'appareil, ainsi que les règles de sécurité.
- L'appareil et tous les appareils sur et dans lesquels l'appareil est monté ne peuvent être utilisés que par des personnes dûment mandatées, qualifiées et habilitées.



- Seules les appareils équipées de **poignées** peuvent être **dirigées à la main**.  
**Sinon, il y a un risque de blessure aux mains !**

### 3.5 Equipment de protection

Conformément aux exigences techniques de sécurité, l'équipement de protection comprend:

- des vêtements de protection
- des gants de protection
- des chaussures de sécurité

### 3.6 Protection contre les accidents



- Protéger largement la zone de travail pour empêcher l'accès des personnes non autorisées, *en particulier des enfants*.
- **Attention en cas d'orage - danger de foudre!**  
En fonction de l'intensité de l'orage, arrêtez de travailler avec l'appareil si nécessaire.



- Eclairer suffisamment la zone de travail !
- **Attention aux matériaux de construction mouillés, gelés, glacés et sales !**  
**Il y a un risque que le matériel de préhension glisse. → DANGER D'ACCIDENT !**

### 3.7 Essai de fonctionnement et inspection visuelle

#### 3.7.1 Généralités



- Le fonctionnement et l'état de l'appareil doivent être vérifiés avant chaque utilisation.
- N'effectuez l'entretien, le graissage et la remise en état de l'engin que lorsque celui-ci est à l'arrêt !



- En cas de défauts impliquant la sécurité, l'engin ne pourra être remis en service qu'après leur élimination complète.
- En présence de fissures, fentes ou parties endommagées quelconques sur des éléments quelconques de l'engin, il faut **immédiatement** arrêter d'utiliser l'engin.



- Les instructions de service de l'engin doivent pouvoir être consultées à tout moment sur son lieu d'utilisation.
- Ne pas retirer la plaque signalétique apposé sur l'engin.
- Remplacer les panneaux indicateurs illisibles (panneaux d'interdiction ou d'avertissement).

### 3.8 Sécurité en cours de fonctionnement

#### 3.8.1 Informations générales



- Le guidage manuel n'est autorisé que pour les appareils munis de poignées.
- L'opérateur ne doit pas quitter le poste de contrôle tant que l'appareil est chargé et doit toujours garder un œil sur la charge.



- Pendant l'opération, il est interdit aux personnes de rester dans la zone de travail ! Sauf si cela est absolument nécessaire. En raison de la façon dont l'appareil est utilisé, par exemple en le guidant manuellement (sur des poignées).
- Il est interdit de soulever ou d'abaisser brusquement l'appareil avec ou sans charge, par exemple aussi en raison d'une conduite rapide avec le dispositif de transport ou de levage sur un terrain accidenté ! Il peut en résulter des mouvements incontrôlés de l'unité. Risque de glissement du matériel saisi !



- L'appareil ne doit pas être ouvert si la voie d'accès est bloquée par une résistance.
- La capacité de charge et les largeurs nominales de l'appareil ne doivent pas être dépassées.

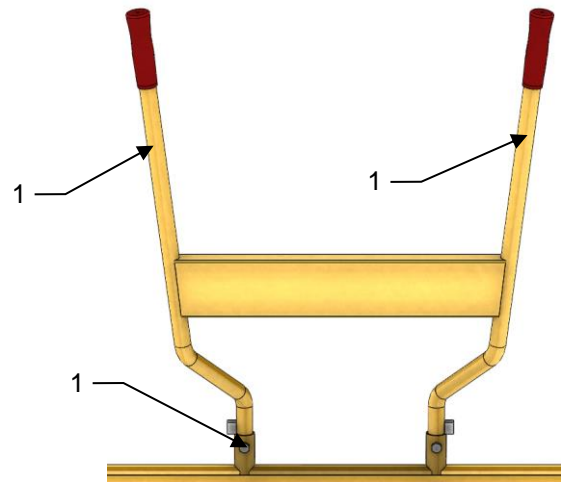


## 4 Installation

### 4.1 Assemblée

Le chariot de transport de pierres composites VTK-V est livré préassemblé, seules les poignées de guidage doivent être fixées comme suit.

- Insérez les poignées (1) dans les bornes-fontaines (11) et fixez-les ensuite avec les vis fournies.



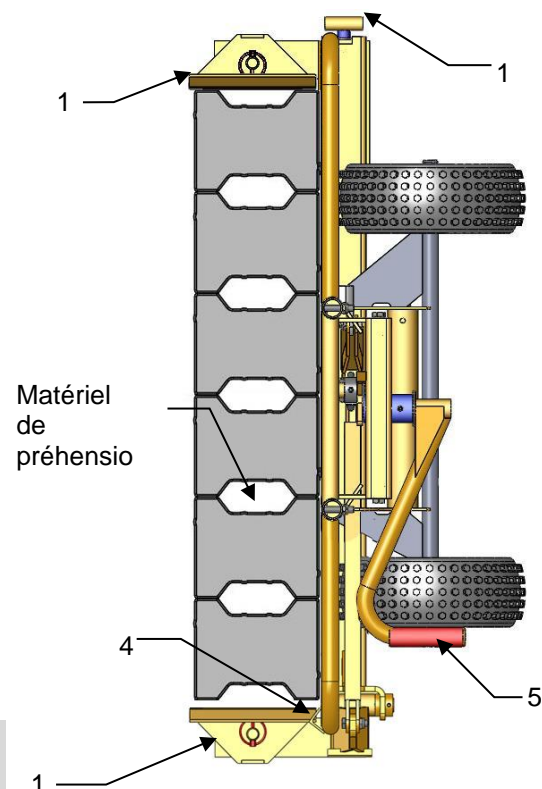
### 4.2 Ajustement du matériel à saisir

- Placez le levier de serrage (5) vers la gauche (comme indiqué) → La mâchoire gauche (13) est en position ouverte.
- Rapprochez le VTK-V du matériau à saisir, en veillant à ce que le matériau à saisir repose contre la butée (4).
- Tourner la vis de réglage (10) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la mâchoire droite (12) bute sans serrer sur le matériau à saisir.
- Tournez la vis de réglage (10) de deux à trois tours dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Tourner le levier de serrage (5) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée.
  - La mâchoire gauche (13) est placée contre le matériau de préhension et serrée.

Si une force trop importante est nécessaire pour actionner le levier de serrage (5) ou si le matériau de préhension n'est pas serré correctement, vous devez effectuer à nouveau la procédure de réglage et ajuster la vis de réglage (10) en conséquence.



**Une charge excessive sur le levier peut provoquer une déformation du matériau.**

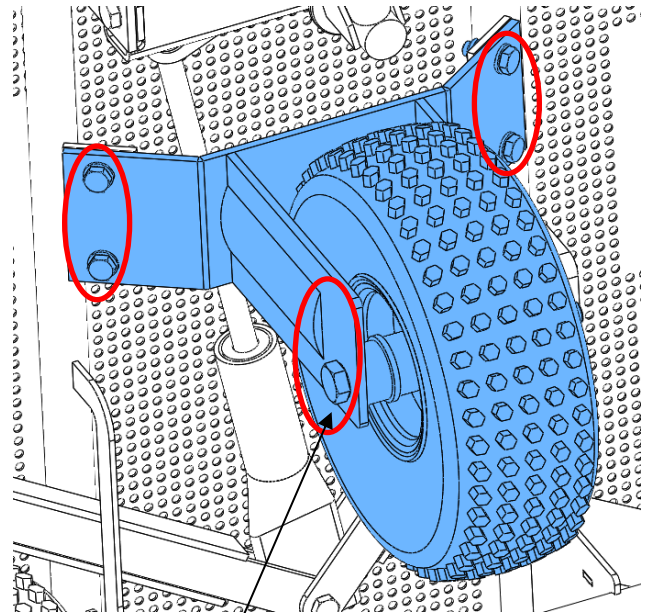


### 4.3 Installation de la roue de support (facultatif)



Avant d'installer les accessoires, assurez-vous qu'ils sont en bon état.

Fixez la roue de support (41100041) au chariot de transport de pierres composites à l'aide de quatre vis. Serrez les vis. La position de montage de la roue d'appui est indiquée sur la figure ci-contre.



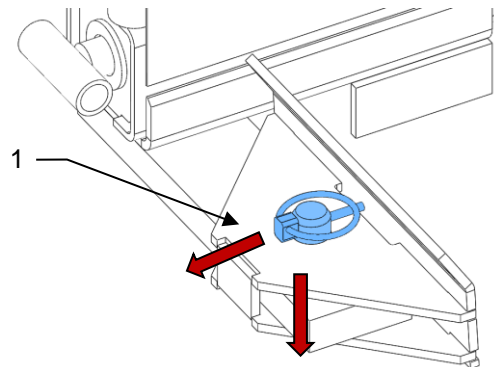
Position de montage

#### 4.4 Installation d'une mâchoire spéciale et d'une extension d'appui (facultatif)

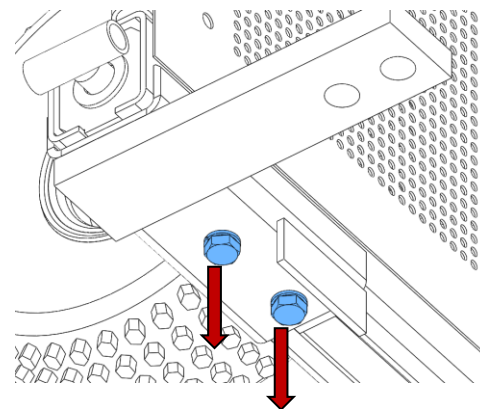


Avant d'installer des accessoires, assurez-vous qu'ils sont en bon état.

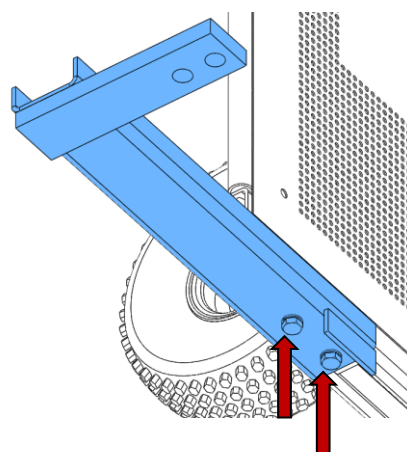
1. Démontez la mâchoire de serrage (12) en desserrant la goupille de sécurité et en la retirant de la goupille.



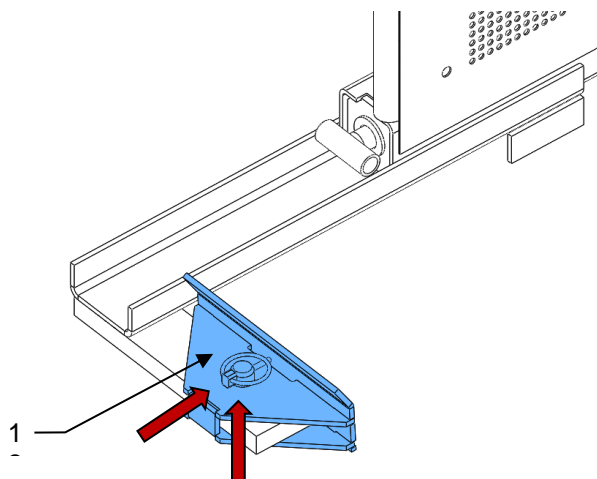
2. Desserrer les deux vis et retirer le support de mâchoire standard



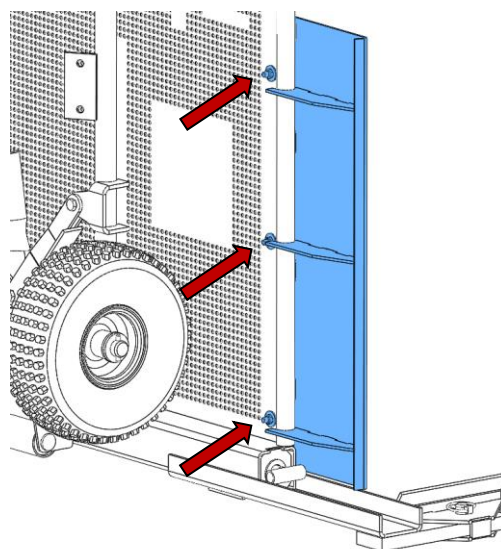
3. Monter l'extension pour la mâchoire spéciale et la fixer avec deux vis. Serrez les vis.



4. Monter la mâchoire de serrage (12) sur la rallonge avec un boulon et une attelle de sécurité.

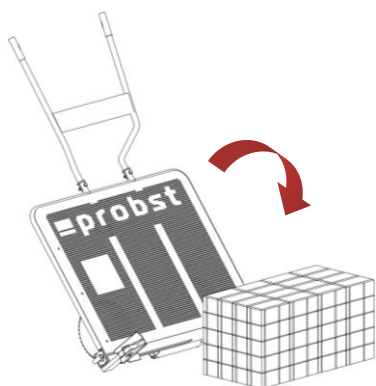


5. Fixer l'extension du support avec trois vis comme indiqué sur la figure et serrer les trois écrous.

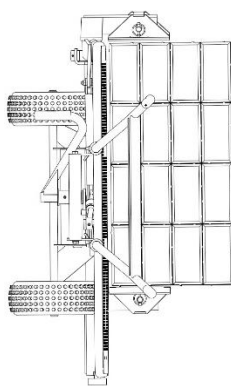


## 5 Maniement

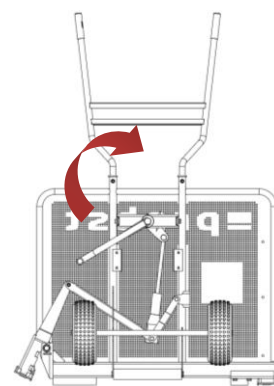
### 5.1 S'emparer des biens sur la terre ferme



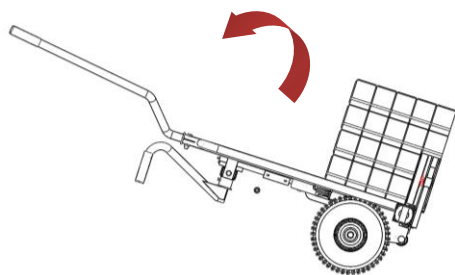
1. approcher avec précaution le matériel à saisir avec le VTK-V.



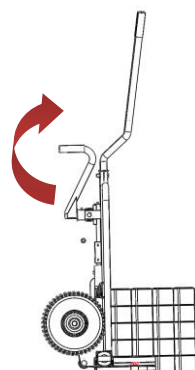
2. mettre en place la plaque d'arrêt et de support en plaçant le VTK-V verticalement sur le matériau de la benne.



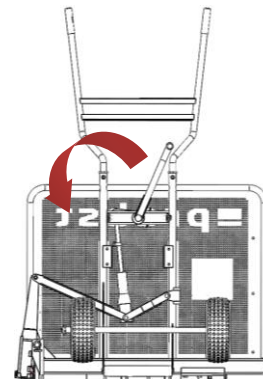
3. tournez le levier de serrage dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée afin de serrer le matériau de préhension.



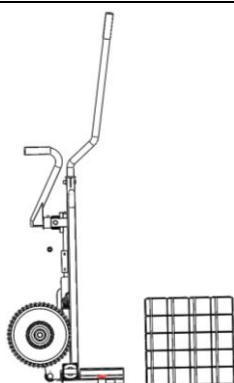
4. saisir le VTK-V par les poignées, mettre la plaque de support en position horizontale et transporter avec précaution la charge saisie jusqu'à sa destination.



5. à destination, amener avec précaution le VTK-V en position verticale

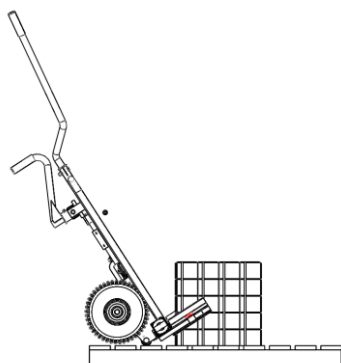


6. tournez le levier de serrage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour libérer le matériau de préhension.

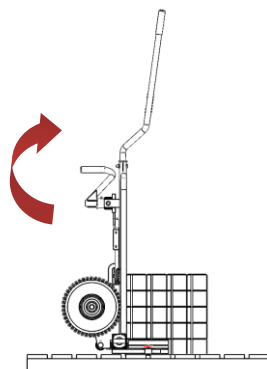


7. le VTK-V peut désormais être déplacé

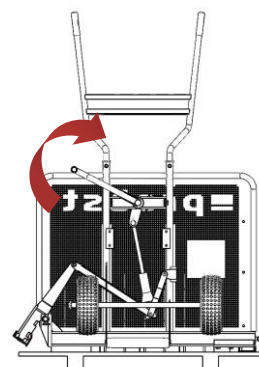
## 5.2 Marchandises saisies sur la palette



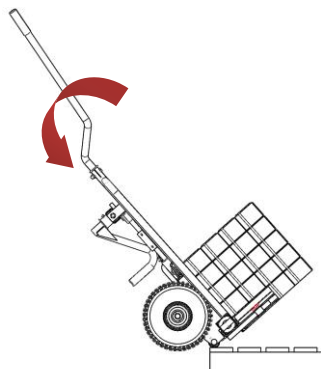
1. poussez le VTK-V sur la palette à l'aide du rouleau de support, déplacez avec précaution le VTK-V jusqu'au matériel de préhension.



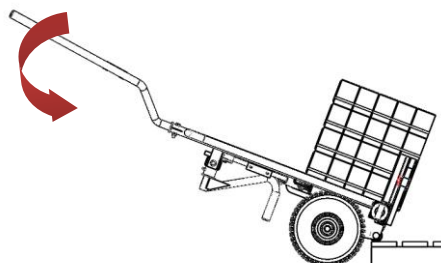
2. mettre en place la plaque d'arrêt et de support en plaçant le VTK-V verticalement sur le matériau de la benne.



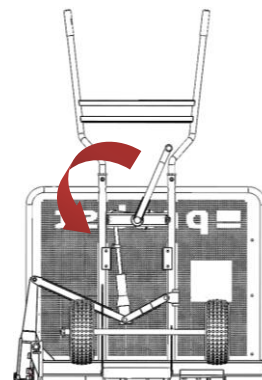
3. tournez le levier de serrage dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée afin de serrer le matériel de préhension.



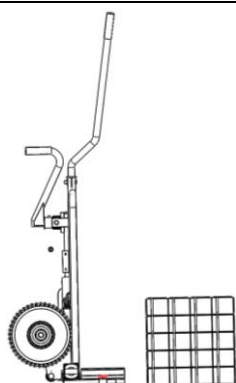
4. incliner le VTK-V vers le corps et le tirer avec le rouleau vers le bord de la palette de manière à ce que les roues du VTK-V regardent par-dessus la palette



5. dans cette position, continuer à incliner le VTK-V jusqu'à ce qu'il repose sur les roues



6. à destination, amenez avec précaution le VTK-V en position verticale et tournez le levier de serrage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour libérer le matériel à saisir.



7. le VTK-V peut désormais être déplacé

## 6 Maintenance et entretien

### 6.1 Maintenance



Pour que l'appareil fonctionne parfaitement, pour assurer sa sécurité de fonctionnement et une longue durée de vie, il est impératif d'effectuer les opérations de maintenance spécifiées dans le tableau ci-dessous aux intervalles prescrits.

Utiliser **exclusivement des pièces de rechange d'origine** ; la garantie ne s'applique pas dans le cas contraire.

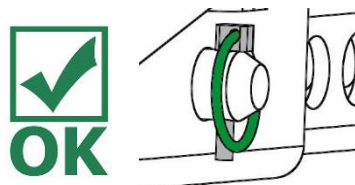


**Tenir compte du fait que tous les travaux effectués sur l'appareil impliquent systématiquement son arrêt !**

#### 6.1.1 Mécanique

DÉLAI DE MAINTENANCE	Travaux à réaliser
<b>Inspection initiale après 25 heures de fonctionnement</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez ou resserrez toutes les vis de fixation. (ne peut être effectuée que par une personne qualifiée).</li> </ul>
<b>Toutes les 50 heures de fonctionnement</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Resserrez toutes les vis de fixation (veillez à ce que les vis soient resserrées selon les couples de serrage valables des classes de résistance correspondantes).</li> <li>• Vérifiez le bon fonctionnement de tous les éléments de fixation existants (tels que les goupilles fendues articulées) et remplacez les éléments de fixation défectueux. 1)</li> <li>• Vérifiez le bon fonctionnement de tous les joints, guides, axes et engrenages, chaînes, réajustez ou remplacez-les si nécessaire.</li> <li>• Vérifiez l'usure des mâchoires de préhension (s'il y en a) et nettoyez-les, remplacez-les si nécessaire.</li> <li>• Graisser/lubrifier tous les guides coulissants, crémaillères, joints de pièces mobiles ou composants de machines existants pour réduire l'usure et pour un mouvement optimal (graisse recommandée : Mobilgrease HXP 462).</li> <li>• Lubrifiez tous les graisseurs (s'il y en a) avec un pistolet graisseur.</li> </ul>
<b>Au moins 1x par an</b> (raccourcir l'intervalle d'essai dans des conditions de fonctionnement difficiles)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inspection de toutes les pièces de suspension, ainsi que des boulons et des oreilles. Inspection des fissures, de l'usure, de la corrosion et de la sécurité fonctionnelle par un expert.</li> </ul>

1)





## 6.2 Élimination des dérangements

INTERFERENCE	CAUSE	REMEDE
<b>La force de serrage n'est pas suffisante, la charge glisse.</b>		
(facultatif)	Les mâchoires des pinces sont usées	Remplacer les mâchoires de préhension
(facultatif)	La capacité de charge est supérieure à celle autorisée	Réduire la capacité de charge
Réglage de la portée de saisie (facultatif)	La mauvaise plage de prise est fixée	Ajuster la portée de la pince en fonction des marchandises à transporter
Propriétés des matériaux	La surface du matériau est sale ou le matériau de construction n'est pas adapté / autorisé pour cet appareil	Vérifiez la surface du matériau ou consultez le fabricant pour déterminer si le matériau de construction est autorisé pour cet appareil

## 6.3 Réparations






- Seul un personnel disposant des connaissances et des compétences nécessaires est autorisé à effectuer des réparations sur l'appareil.
- Avant la remise en service, faire contrôler l'appareil par un expert.



## 6.4 Informations concernant la plaque signalétique



- Le type et le numéro de l'appareil ainsi que l'année de construction sont des informations importantes pour identifier l'appareil. Elles doivent toujours être indiquées pour des commandes de pièces de rechange, des demandes de garantie et d'autres questions en liaison avec l'appareil.
- La charge maximale indique la capacité de charge maximale (WLL) pour laquelle l'appareil est conçu. La charge maximale (WLL) **ne doit** pas être dépassée.
- Le poids propre défini sur la plaque signalétique doit être pris en compte lors de l'utilisation avec un engin de levage / engin porteur (par ex. grue, palan, chariot élévateur, excavateur ...).

XXX-XXX-XXX			
Art.-Nr.:	12345678		
SN:	31234567-00010-00001		
Baujahr/Year of manufacture:	20XX		
Eigengewicht/ Dead Weight:	00,000 kg/ 00,000 lbs	Probst GmbH	20356
Tragfähigkeit/ Working Load Limit:	00,000 kg/ 00,000 lbs	Gottlieb-Daimler-Str. 6	71729 Erdmannsbauern
Greifbereich/ GrIPPING Range:	0.000-0.000 mm/ 0.00-0.00 in	Germany	tel.: +49 7144-3309-0
Eintauchtiefe/ Inside Height:	0.000 mm/ 0000 in	www.probst-holding.com	UK CA
			
			
		4 854979 583282	

Exemple:

## 6.5 Remarque concernant la location/le prêt des engins PROBST



Lors de chaque location/prêt d'un engin PROBST, les **instructions d'emploi originales** correspondantes **doivent impérativement** être jointes (si la langue n'est pas celle de l'utilisateur, une traduction des instructions d'emploi originales dans la langue adéquate doit être fournie) !

## 7 Elimination / recyclage des appareils et des machines



Le produit **ne doit être** mis hors service et préparé pour l'élimination / le recyclage que par un personnel qualifié. Les **composants individuels** présents (tels que les métaux, les plastiques, les liquides, les piles/accumulateurs, etc.) **doivent être** éliminés/recyclés conformément aux lois et aux **réglementations nationales/locales en vigueur en matière d'élimination des déchets!**



**Le produit ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères!**

# Preuve de maintenance



La garantie ne peut s'appliquer pour cet appareil qu'à condition que les travaux de maintenance prévus aient été effectués (par un atelier spécialisé et autorisé) ! Après la réalisation de travaux de maintenance périodiques, il faudra nous transmettre sans délai la présente attestation de maintenance (signée et revêtue de votre cachet). <sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> par email à: service@probst-handling.de / par fax ou par courrier.

Opérateur: \_\_\_\_\_  
 Modèle: \_\_\_\_\_ N° de commande.: \_\_\_\_\_  
 N° de appareil: \_\_\_\_\_ Année de construction: \_\_\_\_\_

Première inspection après 25 heures de service		
Date:	Opérations à effectuer:	Maintenance de firme:
		<i>Pistil</i>
		.....
		Nom / Nom

Toutes les 50 heures de service		
Date:	Opérations à effectuer:	Maintenance de firme:
		<i>Pistil</i>
		.....
		Nom / Nom
		Maintenance de firme:
		<i>Pistil</i>
		.....
		Nom / Nom
		Maintenance de firme:
		<i>Pistil</i>
		.....
		Nom / Nom

Au minimum 1 fois par an		
Date:	Opérations à effectuer:	Maintenance de firme:
		<i>Pistil</i>
		.....
		Nom / Nom
		Maintenance de firme:
		<i>Pistil</i>
		.....
		Nom / Nom





VTK-V



IT | Istruzioni d'uso

## Indice

<b>1</b>	<b>Certificato di conformità norme CE</b> .....	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Aspetti generali</b> .....	<b>4</b>
2.1	Uso autorizzato .....	4
2.2	Panoramica e struttura .....	5
2.3	Dati tecnici .....	5
<b>3</b>	<b>Sicurezza</b> .....	<b>6</b>
3.1	Simboli di sicurezza.....	6
3.2	Marcatura di sicurezza .....	6
3.3	Definizione di personale specializzato .....	7
3.4	Misure di sicurezza personali .....	7
3.5	Equipaggiamento antinfortunistico .....	7
3.6	Protezione contro gli infortuni.....	7
3.7	Controllo funzionale e visivo.....	8
3.7.1	Generale .....	8
3.8	Sicurezza durante l'esercizio.....	8
3.8.1	Informazioni generali.....	8
<b>4</b>	<b>Montaggio</b> .....	<b>9</b>
4.1	Assemblea.....	9
4.2	Adattamento al materiale da afferrare.....	9
4.3	Installazione della ruota di supporto (opzionale).....	10
4.4	Installazione di ganasce speciali e allargamento del supporto (opzionale) .....	11
<b>5</b>	<b>Funzionamento</b> .....	<b>13</b>
5.1	Prendere le merci sul terreno solido .....	13
5.2	Merci afferrate sul pallet.....	14
<b>6</b>	<b>Cura e manutenzione</b> .....	<b>15</b>
6.1	Manutenzione .....	15
6.1.1	Meccanica .....	15
6.2	Risoluzione dei problemi .....	16
6.3	Riparazioni .....	16
6.4	Indicazioni per l'etichetta identificativa .....	17
6.5	Indicazioni per il noleggio/leasing di attrezzature PROBST.....	17
<b>7</b>	<b>Smaltimento / riciclaggio di apparecchi e macchinari</b> .....	<b>17</b>

*Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche alle informazioni e alle illustrazioni delle istruzioni per l'uso.*

**1 Certificato di conformità norme CE**

Descrizione: Carrello regolabile per il trasporto di masselli VTK-V  
Modello: VTK-V  
Articolo n.: 51100015



Produttore: Probst GmbH  
Gottlieb-Daimler-Straße 6  
71729 Erdmannhausen, Germany  
info@probst-handling.de  
www.probst-handling.com

La macchina sopra descritta rispetta I requisiti principali delle seguenti normative della EU:

**2006/42/CE (linea di guida CE)**

**I seguenti standard e specifiche tecniche sono utilizzati in estratti:**

**DIN EN ISO 12100**

Sicurezza del macchinario - Principi generali di progettazione - Valutazione del rischio e riduzione del rischio

**DIN EN ISO 13857:2008**

Sicurezza della macchina — Distanza di sicurezza al fine di evitare pericolo di passaggio sotto e basso carichi sospesi.

**Persona autorizzata per CE-documentazione:**

Nome: Jean Holderied

Indirizzo: Probst GmbH; Gottlieb-Daimler-Straße 6; 71729 Erdmannhausen, Germany

**Firma, dati del sottoscrittore:**

Erdmannhausen, 23.05.2023.....

(Eric Wilhelm, Direttore generale)

## 2 Aspetti generali

### 2.1 Uso autorizzato

- Il carrello per il trasporto di pavimentazione ad incastro VTK-V viene utilizzato per il trasporto di pietre, cordoli e lastre di pavimentazione ad incastro in acciaio reggiate o sciolte. È importante assicurarsi che la larghezza di apertura e la capacità di carico del trasportatore di blocchi compositi VTK-V non venga superata (vedi "Dati tecnici").
- Poiché c'è il rischio di scivolare durante la presa di parti coniche, solo le parti ad angolo retto possono essere afferrate con il carrello per il trasporto di pietre composite VTK V.



- L'apparecchio deve essere utilizzato in modo regolare ed esclusivamente per le finalità descritte nelle istruzioni d'uso rispettando le norme sulla sicurezza vigenti e le disposizioni previste dalle norme CE relativamente al certificato di conformità.
- È vietato ogni utilizzo diverso da quello previsto dalle norme!
- Occorre inoltre rispettare le norme sulla sicurezza e sulla prevenzione degli infortuni localmente vigenti.



Prima di ogni utilizzo assicurarsi che:

- L'apparecchio sia adatto all'utilizzo preposto
- le condizioni funzionali e di lavoro dell'apparecchio vengano esaminate
- che i carichi da movimentare siano adatti per questo apparecchio.

In caso di dubbi in merito alle istruzioni rivolgersi al produttore prima dell'utilizzo.



#### ATTIVITA' NON CONSENTITE:

Le modifiche eseguite in proprio sull'apparecchio o l'impiego di dispositivi ausiliari realizzati in proprio possono costituire un pericolo per l'incolumità fisica ed essere causa di lesioni mortali; per questa ragione è fatto assoluto divieto di effettuare modifiche del genere!!

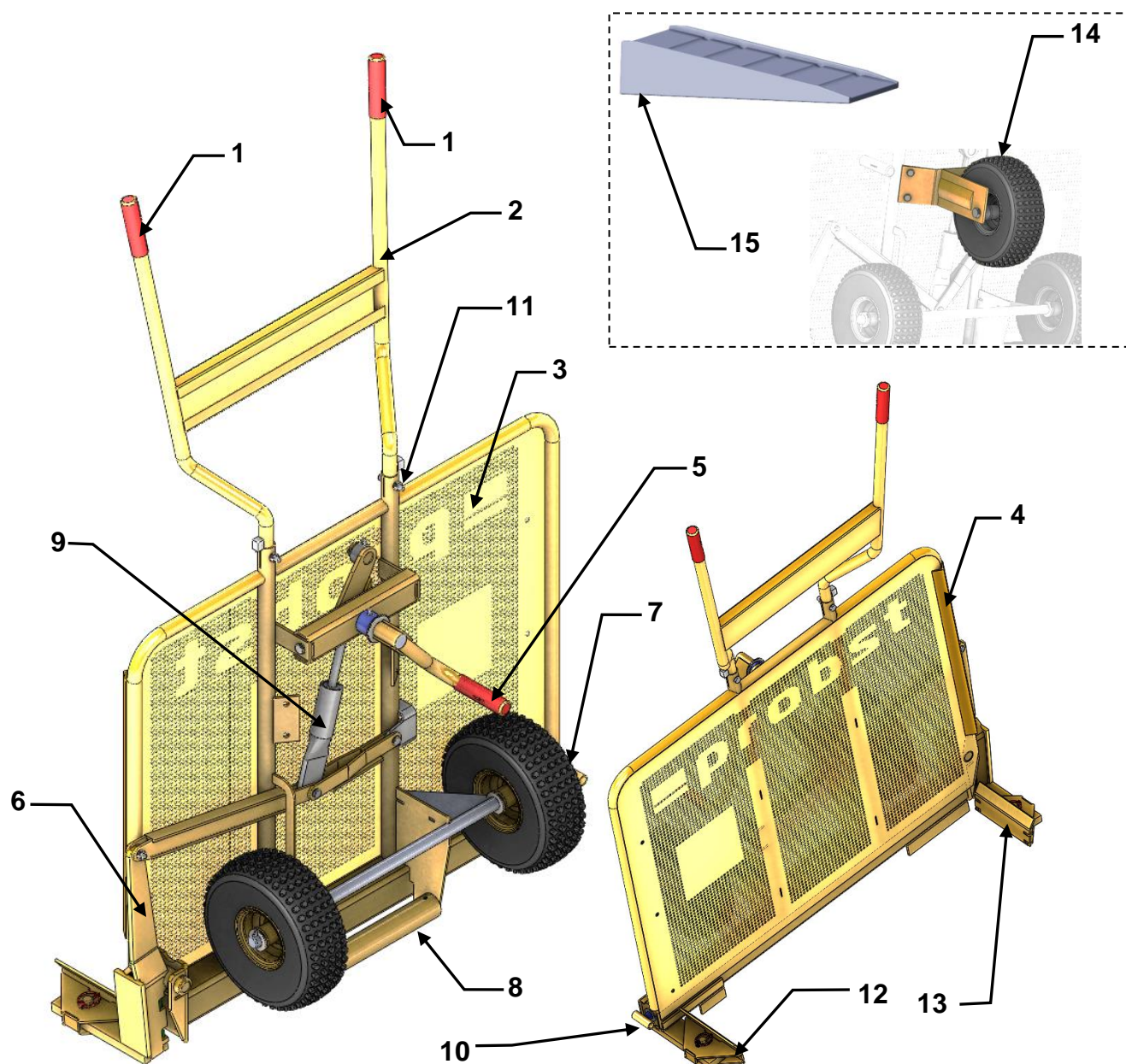
La **capacità di portata (WLL)** e l'**ampiezza nominale** dell'apparecchio non possono essere superate.

**È fatto divieto assoluto trasportare altre cose o persone insieme all'apparecchio, ad es:**

- Trasporto di persone e animali.
- Trasporto di imballaggi contenenti materiali da costruzione o altri oggetti e materiali non indicati nelle presenti istruzioni.
- Il sollevamento di carichi con corde o catene o simili sull'apparecchio.



## 2.2 Panoramica e struttura



1	Maniglie in PVC	9	Protezione da sovraccarico
2	Maniglia di guida	10	Vite di regolazione della campata
3	Piastra di supporto	11	Standpipe
4	Fermo per la presa del materiale	12	Ganascia regolabile
5	Leva di serraggio	13	Ganascia mobile con regolazione della profondità di presa
6	Leva girevole per supporto ganasce	14	Ruota di supporto opzionale VTK-V-SR/N
7	Girante	15	Rampa di accesso opzionale VTK-V-AR
8	Rullo di supporto		

## 2.3 Dati tecnici

I dati tecnici specifici ( capacità di portata, peso proprio, ecc.) sono specificati nella targhetta identificativa.

### 3 Sicurezza

#### 3.1 Simboli di sicurezza



##### Pericolo di vita!

Indica un pericolo. Se non viene osservato le conseguenze possono essere la morte o gravi infortuni.



##### Situazione pericolosa!

Indica una situazione pericolosa. Le conseguenze possono essere infortuni e ferite.



##### Vietato!


Indica un divieto. Se non osservato le conseguenze possono essere la morte o gravi ferite.




Informazioni importanti o suggerimenti utili per l'uso.

#### 3.2 Marcatura di sicurezza


##### AVVERTENZE

Simbolo	Significato	Ordine no.:	Dimensione
	Rischio di schiacciamento delle mani.	29040221	30 mm
		29040220	50 mm
		29040107	80 mm


##### SEGNI DI COMANDO

Simbolo	Significato	Ordine no.:	Dimensione
	Ogni operatore deve aver letto e compreso le istruzioni per l'uso dell'apparecchio con le norme di sicurezza.	29040665	30 mm
		29040666	50 mm

##### ISTRUZIONI PER L'USO

Simbolo	Significato	Ordine no.:	Dimensione
	Avvertenza "Attenzione tensione della molla" e istruzioni d'uso	29040072	160x165 mm

##### LOGO DEL PRODUTTORE

Simbolo	Significato	Ordine no.:	Dimensione
	Logo Probst VTK-V	29040075	400x90 mm

### 3.3 Definizione di personale specializzato

Lavori di installazione, manutenzione e riparazione di questo apparecchio devono essere eseguiti solo da personale specializzato!

Il personale specializzato deve possedere le seguenti conoscenze tecniche:

- Impianti meccanici
- Impianti idraulici
- Impianti pneumatici
- impianti elettrici

### 3.4 Misure di sicurezza personali



- Tutti gli operatori devono aver letto e compreso le istruzioni d'uso.
- Solo a personale qualificato ed autorizzato è concesso l'utilizzo del dispositivo e delle component collegate (dispositivo di sollevamento).



- La **guida manual** è consentita **solo** su dispositivi **con maniglie**.  
**Altrimenti c'è il rischio di lesioni alle mani!**

### 3.5 Equipaggiamento antinfortunistico

In conformità con i requisiti tecnici relativi alla sicurezza, l'equipaggiamento protettivo è costituito da:

- Indumenti antinfortunistici
- Guanti antinfortunistici
- Scarpe antinfortunistiche

### 3.6 Protezione contro gli infortuni



- Mettere in sicurezza l'area di lavoro per le persone non autorizzate, soprattutto i bambini, su una vasta area.
- **Attenzione durante i temporali - pericolo di fulmini!**  
A seconda dell'intensità del temporale, interrompere il lavoro con l'attrezzatura se necessario.



- Illuminate sufficientemente l'area di lavoro.
- **Attenzione ai materiali da costruzione bagnati, congelati, ghiacciati e sporchi!**  
**C'è il pericolo che il materiale di presa scivoli via. → PERICOLO DI INCIDENTE!**

## 3.7 Controllo funzionale e visivo

### 3.7.1 Generale



- Prima di di ogni operazione l'apparecchio deve essere sempre sottoposto ad un controllo funzionale e delle condizioni.
- Gli interventi di manutenzione, di lubrificazione e l'eliminazione delle anomalie devono essere sempre eseguiti a macchina spenta!



- In caso di anomalie che possono pregiudicare la sicurezza, l'apparecchio può essere riutilizzato soltanto dopo l'integrale eliminazione dell'anomalia.
- In caso di crepe, spaccature o parti danneggiate in qualsiasi componente, interrompere immediatamente l'utilizzo.



- Le istruzioni d'uso dell'apparecchio devono essere sempre accessibili in corrispondenza del luogo d'impiego.
- La targhetta identificativa applicata all'apparecchio non deve essere rimossa.
- Simboli non riconoscibili (come regolamenti o divieti) devono essere sostituiti.

## 3.8 Sicurezza durante l'esercizio

### 3.8.1 Informazioni generali



- La guida manuale è consentita solo per gli apparecchi con maniglie.
- L'operatore non deve lasciare la stazione di controllo finché l'apparecchio è carico di carica e deve sempre tenere d'occhio la carica.



- Durante il funzionamento, è vietato alle persone di rimanere nell'area di lavoro! A meno che non sia assolutamente necessario. A causa del modo in cui l'unità viene utilizzata, ad esempio guidando manualmente l'unità (sulle maniglie).
- È **vietato** il sollevamento o l'abbassamento improvviso dell'apparecchio con o senza carico, ad es. anche a causa di una guida veloce con il trasportatore/ paranco su terreno sconnesso! Ne possono derivare movimenti incontrollati dell'unità. **Pericolo di scivolamento del materiale afferrato!**



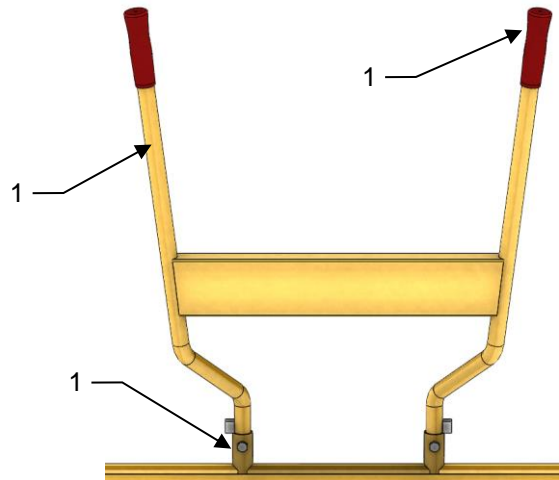
- Il dispositivo non deve essere aperto se il percorso di apertura è bloccato da una resistenza.
- La capacità di carico e i diametri nominali dell'apparecchio non devono essere superati.

## 4 Montaggio

### 4.1 Assembla

Il carrello per il trasporto di pietra composita VTK-V viene fornito premontato, solo le maniglie di guida devono essere fissate come segue:

- Inserire le maniglie (1) nei tubi di supporto (11) e fissarle con le viti in dotazione.



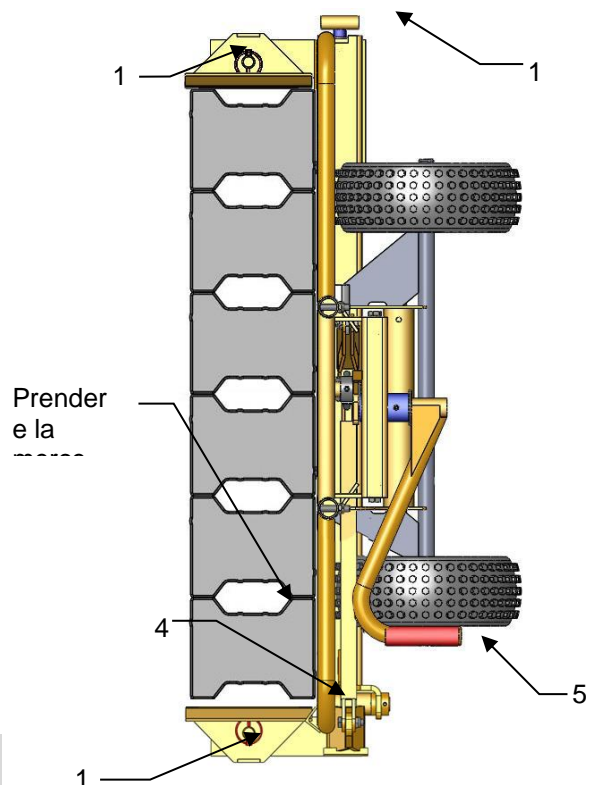
### 4.2 Adattamento al materiale da afferrare

- Posizionare la leva di bloccaggio (5) a sinistra (come mostrato in figura)
- ➔ La mascella sinistra (13) è in posizione aperta.
- Spostare il VTK-V vicino al materiale da afferrare, assicurandosi che il materiale da afferrare poggi contro l'arresto (4).
- Ruotare la vite di regolazione (10) in senso orario fino a quando la ganasca destra (12) non si appoggia liberamente sul materiale di presa.
- Ruotare indietro la vite di regolazione (10) di due o tre giri in senso antiorario.
- Ruotare la leva di bloccaggio (5) in senso orario fino all'arresto.
- ➔ La ganasca sinistra (13) viene posizionata contro il materiale di presa e bloccata.

Se è necessaria una forza eccessiva per azionare la leva di serraggio (5) o se il materiale di presa non è serrato correttamente, è necessario eseguire nuovamente la procedura di regolazione e regolare di conseguenza la vite di regolazione (10).



**Un carico eccessivo sulla leva può causare la deformazione del materiale.**

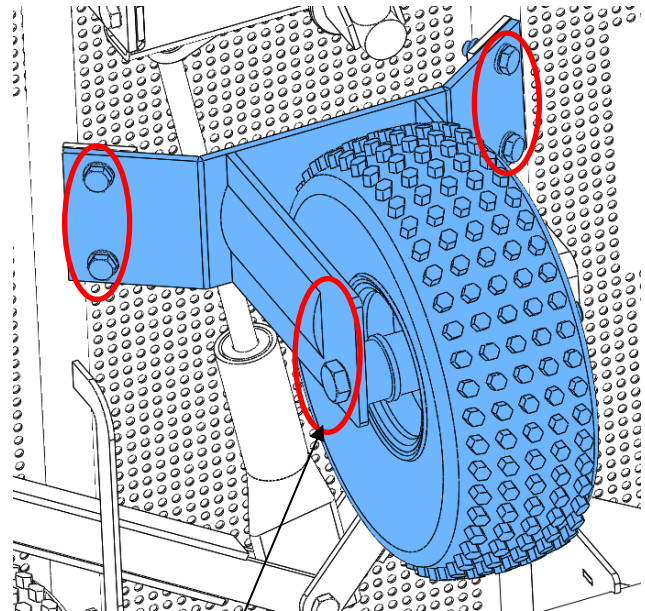


### 4.3 Installazione della ruota di supporto (opzionale)



Prima di installare gli accessori, assicurarsi che siano in condizioni adeguate.

Fissare la ruota di supporto (41100041) al carrello per il trasporto di pietra composita con quattro viti. Serrare le viti. La posizione di montaggio della ruota di supporto è indicata nella figura a fianco.



Posizione di  
montaggio

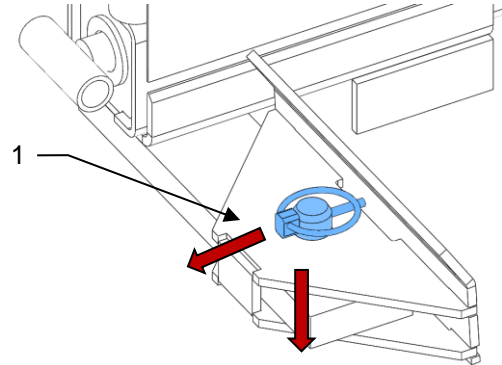


#### 4.4 Installazione di ganasce speciali e allargamento del supporto (opzionale)

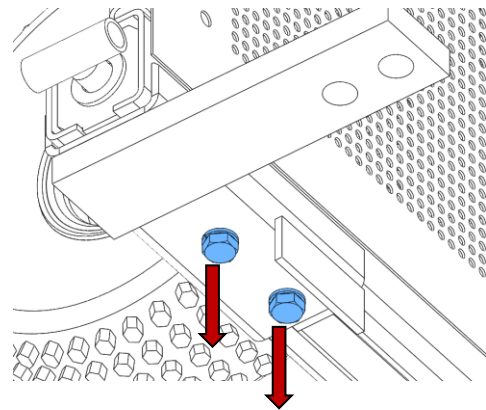


Prima di installare gli accessori, assicurarsi che siano in condizioni adeguate.

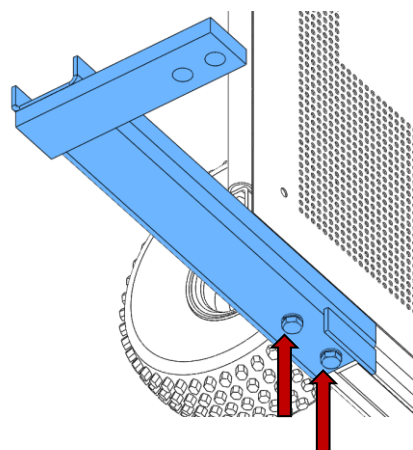
1. Smontare la ganascia di bloccaggio (12) allentando il perno di sicurezza e rimuovendolo dal perno.



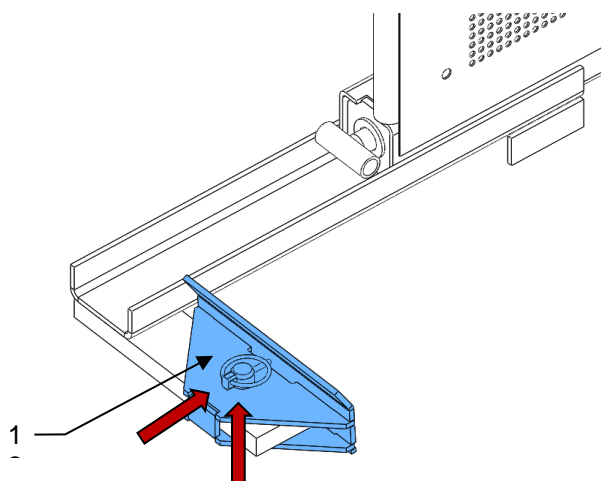
2. Allentare le due viti e rimuovere il portaganasce standard



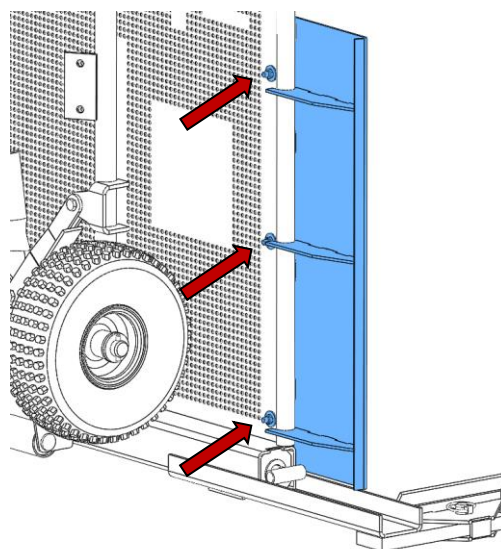
3. Montare la prolunga per la ganascia speciale e fissarla con due viti. Serrare le viti.



- Montare la ganascia di serraggio (12) sulla prolunga con bullone e stecca di sicurezza.



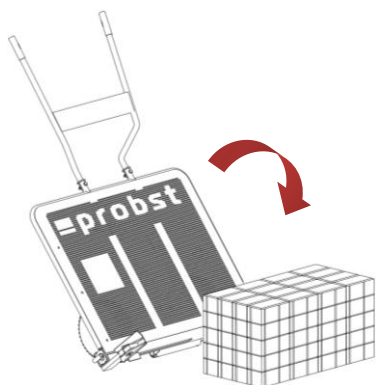
- Fissare la prolunga del supporto con tre viti come indicato in figura e serrare i tre dadi.



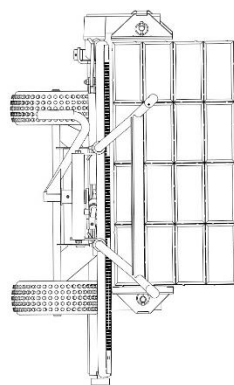


## 5 Funzionamento

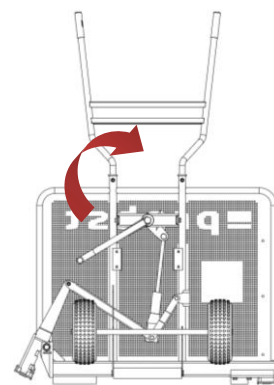
### 5.1 Prendere le merci sul terreno solido



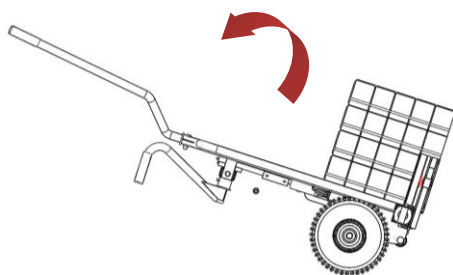
1. Avvicinarsi con cautela al materiale da afferrare con il VTK-V.



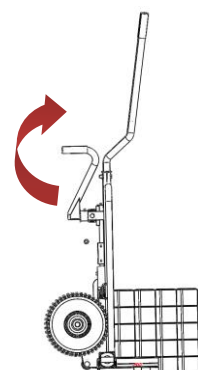
2. portare la piastra di arresto e di supporto in posizione posizionando il VTK-V verticalmente sul materiale di presa.



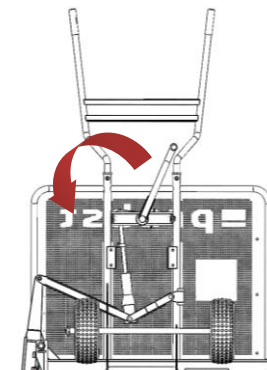
3. girare la leva di serraggio in senso orario fino a quando non si spinge in senso orario, in modo che il materiale di presa sia bloccato.



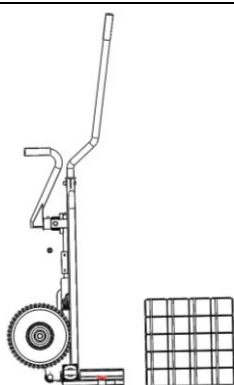
4. afferrare il VTK-V per le maniglie, portare la piastra di supporto in posizione orizzontale e trasportare con cura il carico afferrato fino a destinazione.



5. a destinazione, portare con attenzione il VTK-V in posizione verticale

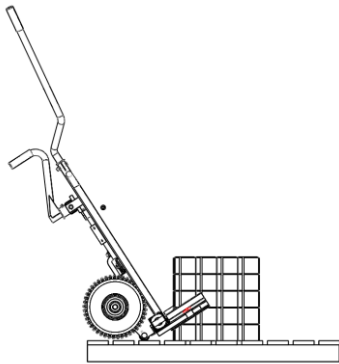


6. girare la leva di serraggio in senso antiorario per sbloccare il materiale di presa.

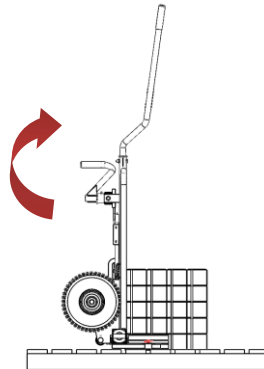


7. il VTK-V può ora essere spostato

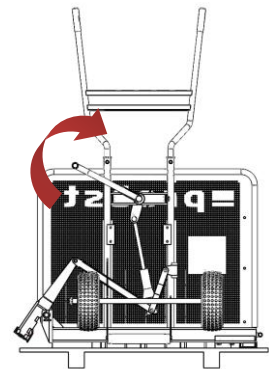
## 5.2 Merci afferrate sul pallet



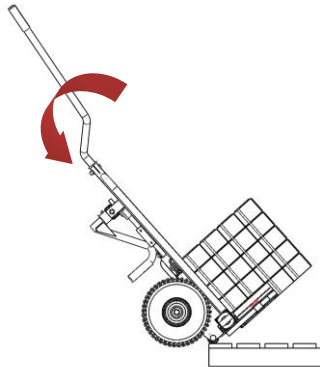
1. Azionare il VTK-V sul pallet con l'aiuto del rullo di supporto, spostare con cautela il VTK-V fino al materiale di presa.



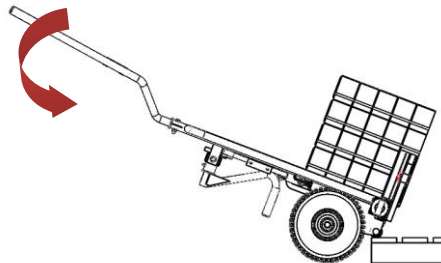
2. portare la piastra di arresto e di supporto in posizione posizionando il VTK-V verticalmente sul materiale di presa.



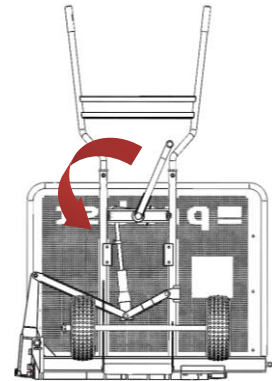
3. girare la leva di serraggio in senso orario fino a quando non si spinge in senso orario, in modo che il materiale di presa sia bloccato.



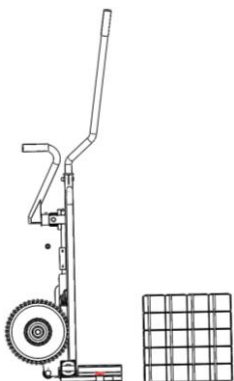
4. inclinare il VTK-V verso il corpo e tirarlo con il rullo verso il bordo del pallet in modo che le ruote del VTK-V guardino sopra il pallet



5. in questa posizione, continuare ad inclinare il VTK-V fino ad appoggiarlo sulle ruote



6. a destinazione, portare con cautela il VTK-V in posizione verticale e ruotare la leva di bloccaggio in senso antiorario per liberare il materiale di presa.



7. il VTK-V può ora essere spostato

## 6 Cura e manutenzione

### 6.1 Manutenzione



Affinché l'apparecchio funzioni perfettamente e per garantire la sua sicurezza ed una lunga durata, è necessario effettuare le operazioni di manutenzione precisate nella tabella qui di seguito agli intervalli prescritti.

Utilizzare **solo parti di ricambio originali**, altrimenti decade la garanzia.

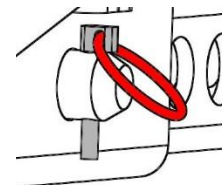
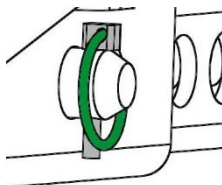


**Per tutti i servizi di manutenzione l'apparecchio deve essere completamente spento!**

#### 6.1.1 Meccanica

PERIODO DI MANUTENZIONE	Lavori da svolgere
Ispezione iniziale dopo 25 ore di funzionamento	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare o serrare tutte le viti di fissaggio (devono essere eseguite solo da una persona qualificata).</li> </ul>
Ogni 50 ore di funzionamento	<ul style="list-style-type: none"> <li>Serrare nuovamente tutte le viti di fissaggio (assicurarsi che le viti siano serrate secondo le coppie di serraggio valide delle corrispondenti classi di resistenza).</li> <li>Controllare il corretto funzionamento di tutti gli elementi di sicurezza esistenti (ad es. perni pieghevoli) e sostituire gli elementi di sicurezza difettosi. → 1)</li> <li>Controllare tutti i giunti, le guide, i perni e i pignoni, le catene per verificarne il corretto funzionamento, riaggiustarle o sostituirle se necessario.</li> <li>Controllare l'usura delle ganasce di presa (se presenti) e pulirle, se necessario sostituirle.</li> <li>Tutte le guide, cremagliere e le giunzioni esistenti di parti in movimento o componenti della macchina devono essere ingrassate / lubrificate per ridurre l'usura e per ottenere sequenze di movimento ottimali (grasso raccomandato: Mobilgrease HXP 462).</li> <li>Lubrificare tutti gli ingrassatori (se presenti) con l'ingrassatore.</li> </ul>
Almeno 1x all'anno (accorciare l'intervallo di ispezione in caso di condizioni operative difficili)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ispezione di tutte le parti di sospensione, nonché di bulloni e staffe. Ispezione di crepe, usura, corrosione e sicurezza funzionale da parte di un esperto.</li> </ul>

1)



## 6.2 Risoluzione dei problemi

GUASTO	CAUSA	RIMEDIO
<b>La forza di presa è insufficiente ed il carico scivola.</b>		
(opzionale)	Le ganasce della pinza presentano tracce di usura	Sostituire le ganasce
(opzionale)	Il carico è superiore al peso massimo consentito	Ridurre il peso del carico trasportato
(Impostazione del raggio di apertura) (opzionale)	L'angolo di apertura impostato è errato	Impostare l'angolo di apertura in funzione del materiale che deve essere trasportato.
Caratteristiche del materiale	La superficie del materiale è sporca oppure la tipologia di materiale non è idonea/ammessa per questo apparecchio.	Verificare la superficie del materiale oppure contattare il costruttore al fine di accertarsi che la tipologia di materiale sia adatta per questo apparecchio.

## 6.3 Riparazioni

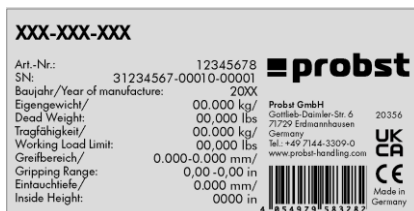


- Gli interventi di riparazione dell'apparecchio possono essere eseguiti esclusivamente da persone che possiedono le conoscenze e la competenza necessarie.
- Prima di ripristinare l'esercizio è necessario effettuare un controllo straordinario a cura di un persona esperta.

## 6.4 Indicazioni per l'etichetta identificativa



- Modello, numero di matricola e anno di produzione sono molto importanti per l'identificazione del vostro apparecchio. Se avete bisogno di informazioni in merito alle parti di ricambio, garanzia o altri dettagli specifici fate riferimento a queste informazioni.
- La capacità di portata massima (WLL) indica il carico Massimo che può essere sollevato con l'apparecchio. Non superare la capacità di portata (WLL) indicata.
- Se utilizzate l'apparecchio unitamente ad un'altra macchina operatrice (gru, argano, carrello elevatore, escavatore) tenete in considerazione anche il peso netto dell'apparecchio.



Esempio:

## 6.5 Indicazioni per il noleggio/leasing di attrezzature PROBST



Ad ogni noleggio/leasing delle attrezzature PROBST è obbligatorio includere le **istruzioni d'uso originali** (a seconda della lingua del paese dell'utilizzatore, verrà fornita in aggiunta la traduzione delle istruzioni d'uso originali)!

## 7 Smaltimento / riciclaggio di apparecchi e macchinari



Il prodotto può essere messo fuori servizio e preparato per lo smaltimento / riciclaggio **solo** da personale qualificato. I **singoli componenti** esistenti (come metalli, plastiche, liquidi, batterie/accumulatori ecc.) devono essere **smaltiti/riciclati in conformità alle leggi e alle norme di smaltimento specifiche del paese!**



**Il prodotto non deve essere smaltito nei rifiuti domestici!**

# Certificato di manutenzione



Le richieste di garanzia sono valide solo se il programma di manutenzione specificato è stato adeguatamente rispettato (presso un officina specializzata). Dopo ogni intervento di manutenzione il seguente modulo deve essere compilato, timbrato e firmato e spedito a noi immediatamente. <sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> via e-mail a: service@probst-handling.de / via fax o post

Operatore: \_\_\_\_\_  
 Modello apparecchio: \_\_\_\_\_ Articolo N.: \_\_\_\_\_  
 Apparecchio N.: \_\_\_\_\_ Anno di fabbricazione: \_\_\_\_\_

Prima ispezione dopo 25 ore di funzionamento		
Data:	Lavoro di manutenzione:	Ispezione effettuata da:
		<i>Timbro</i>
		.....
		Nome / Firma

Dopo 50 ore di funzionamento		
Data:	Lavoro di manutenzione:	Ispezione effettuata da:
		<i>Timbro</i>
		.....
		Nome / Firma
		Ispezione effettuata da:
		<i>Timbro</i>
		.....
		Nome / Firma
		Ispezione effettuata da:
		<i>Timbro</i>
		.....
		Nome / Firma

Minimo 1 volta all'anno		
Data:	Lavoro di manutenzione:	Ispezione effettuata da:
		<i>Timbro</i>
		.....
		Nome / Firma
		Ispezione effettuata da:
		<i>Timbro</i>
		.....
		Nome / Firma







VTK-V



NL | Bedrijfshandleiding

## Inhoud

<b>1</b>	<b>CE - Conformiteitsverklaring</b> .....	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Algemeen</b> .....	<b>4</b>
2.1	Gebruik volgens de voorschriften.....	4
2.2	Overzicht en opbouw.....	5
2.3	Technische gegevens .....	5
<b>3</b>	<b>Veiligheid</b> .....	<b>6</b>
3.1	Veiligheidsinstructies .....	6
3.2	Veiligheidsaanduidingen .....	6
3.3	Definitie geschoold personeel / deskundigen.....	7
3.4	Persoonlijke veiligheidsmaatregelen .....	7
3.5	Beschermende uitrusting.....	7
3.6	Ongevallenpreventie .....	7
3.7	Functionele en visuele controle.....	8
3.7.1	Algemeen .....	8
3.8	Veiligheid tijdens bedrijf.....	8
3.8.1	Algemeen .....	8
<b>4</b>	<b>Installatie</b> .....	<b>9</b>
4.1	Montage.....	9
4.2	Aanpassing aan het te grijpen materiaal.....	9
4.3	Installatie van het steunwiel (optioneel) .....	10
4.4	Installatie van speciale bek- en steunverlenging (optioneel) .....	11
<b>5</b>	<b>Bediening</b> .....	<b>13</b>
5.1	Grijpt materiaal op vaste grond .....	13
5.2	Grijpgoed op de pallet .....	14
<b>6</b>	<b>Onderhoud en verzorging</b> .....	<b>15</b>
6.1	Onderhoud .....	15
6.1.1	Mechanica.....	15
6.2	Verhelpen van storingen .....	16
6.3	Reparaties .....	16
6.4	Instructie m.b.t. het typeplaatje .....	17
6.5	Instructie m.b.t. verhuur/uitlenen van PROBST apparaten.....	17
<b>7</b>	<b>Verwijdering / recycling van apparatuur en machines</b> .....	<b>17</b>

*Wijzigingen van de informatie en afbeeldingen in de gebruiksaanwijzing voorbehouden.*

**1 CE - Conformiteitsverklaring**

Benaming: Transportkar voor stenen VTK-V  
Typ: VTK-V  
Bestel-Nr.: 51100015



Fabrikant: Probst GmbH  
Gottlieb-Daimler-Straße 6  
71729 Erdmannhausen, Germany  
info@probst-handling.de  
www.probst-handling.com

De hierboven beschreven machine voldoet aan de betreffende bepalingen van de volgende Europese richtlijnen:

**2006/42/EG (machinerichtlijn)**

De volgende normen en technische specificaties zijn gebruikt:

**DIN EN ISO 12100**

Veiligheid van machines - Algemene ontwerpbeginselen – Risicobeoordeling en risicoreductie

**DIN EN ISO 13857**

Zekerheid van machines — Zekerheidsafstand voor het vermijden van gevaarlijke delen met het boven en onder lichaam

**Autoriseerde persoon voor EC-dokumentatie:**

Naam: Jean Holderied  
Adres: Probst GmbH; Gottlieb-Daimler-Straße 6; 71729 Erdmannhausen, Germany

**Handtekening, gegevens over ondertekenaar:**

Erdmannhausen, 23.05.2023.....  
(Eric Wilhelm, Managing Director)



## 2 Algemeen

### 2.1 Gebruik volgens de voorschriften

- Het apparaat "VTK-V" is alleen geschikt voor het vervoer van met staal omsnoerde of losse in elkaar grijpende straatstenen, stoepranden en platen. Er moet op worden gelet dat de openingsbreedte en het draagvermogen van het apparaat (VTK-V) niet worden overschreden (zie "Technische gegevens").
- Omdat bij het grijpen van conische delen het gevaar van wegglijden bestaat, mogen alleen rechthoekige delen met het gereedschap (VTK V) worden gegrepen.



- Het apparaat mag uitsluitend voor het in de handleiding omschreven voorgeschreven gebruik met inachtneming van de geldige veiligheidsvoorschriften en de desbetreffende wettelijke bepalingen en de bepalingen van de conformiteitsverklaring worden gebruikt.
- Elk ander gebruik geldt als niet conform de voorschriften en is **verboden!**
- De op de plaats van gebruik geldende wettelijke veiligheids- en ongevalpreventievoorschriften moeten bovendien worden aangehouden.



De gebruiker moet voor elk gebruik zeker zijn dat:

- het toestel geschikt is voor de voorziene toepassing
- dat het zich in de juiste stand bevindt
- dat de te heffen lasten mogen gehoffen worden

In geval van twijfel contacteert u best de fabrikant voor in gebruikname van het toestel.



#### NIET TOEGESTANE TOEPASSINGEN:

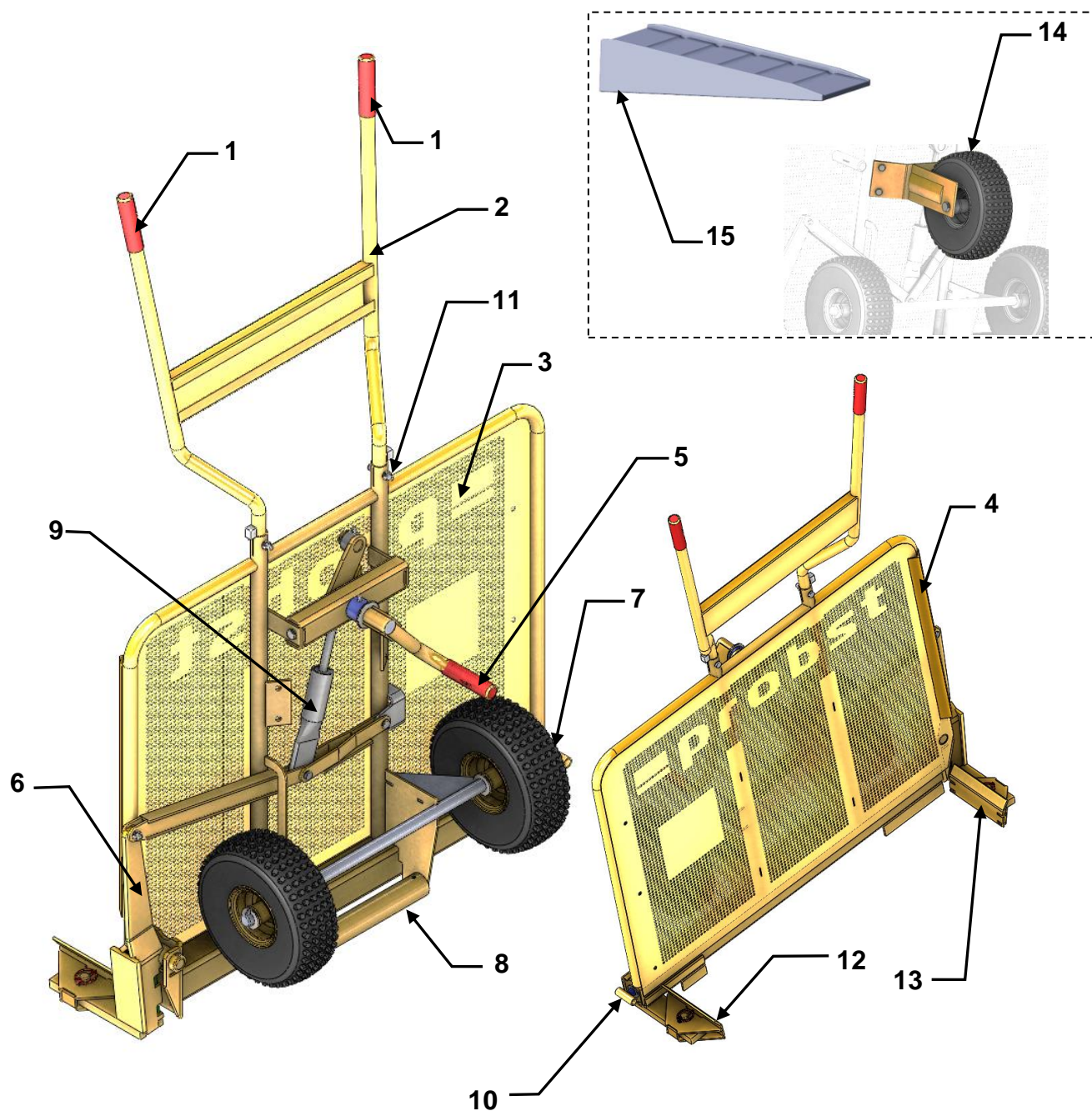
**Het eigenhandige ombouwen** van het apparaat of het inzetten van eventueel zelfgebouwde toevoegingen kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker en diens omgeving en zijn dus ten stelligste **verboden!**

De **draagkracht** (WLL) en het **grijpbereik/grijpbreedte** van het apparaat mogen niet overschreden worden.

#### **Het is ten strengste verboden om niet-geschikte ladingen met het apparaat te transporteren:**

- Transporteren van mensen en dieren.
- Transporteren van bouwstofpakketten, objecten en materialen, die niet in deze handleiding beschreven staan.
- Het ophangen van lasten met o.a. koorden en kettingen aan het apparaat.

## 2.2 Overzicht en opbouw



1	PVC-Handgrepen	9	Overbelastingsbeveiliging
2	Geleidingshandgreep	10	Spanwijdteschroef
3	Draagplaat	11	Standpijp
4	Stop voor het vastgrijpen van materiaal	12	Verstelbare bek
5	Spanhendel	13	Beweegbare kaak met greepdiepteverstelling
6	Draaiknop voor bekkenhouder	14	Optioneel steunwiel VTK-V-SR/N
7	Loopwiel	15	Optionele oprijplaat VTK-V-AR
8	Steunrol		

## 2.3 Technische gegevens

De precieze technische gegevens (zoals draagvermogen, eigengewicht enz.) kunt u aan het bijgevoegde typeplaatje.

### 3 Veiligheid

#### 3.1 Veiligheidsinstructies



**Levensgevaar!**  
Geeft een gevaar aan. Als dit niet voorkomen wordt, zijn de dood en zwaar letsel het gevolg.



**Gevaarlijke situatie!**  
Geeft een gevaarlijke situatie aan. Als deze niet voorkomen wordt, kunnen letsel of schade het gevolg zijn



**Verbod!**  
Geeft een verbod aan. Als men zich hier niet aan houdt, zijn de dood en zwaar letsel of schade het gevolg.



**Belangrijke informatie of nuttige tips voor gebruik.**

#### 3.2 Veiligheidsaanduidingen

##### WAARSCHUWINGEN

Symbol	Betekenis	Bestel-Nr.	Formaat
	De handen kunnen vastgeklemd raken.	29040221 29040220 29040107	30 mm 50 mm 80 mm

##### GEBODSTEKENS

Symbol	Betekenis	Bestell-Nr.:	Größe [mm]:
	Elke bediener moet de handleiding met de veiligheidsvoorschriften van het toestel gelezen en begrepen hebben.haben.	29040665 29040666 29041049	30mm 50 mm 80 mm

##### BEDIENUNGSHINWEISE

Symbol	Betekenis	Bestel-Nr.	Formaat
	Aanwijzing "Attentie veerspanning" en gebruiksaanwijzing	29040072	160 x 165

##### FABRIKANT-LOGO

Symbol	Betekenis	Bestel-Nr.	Formaat
	Probst VTK-V Logo	29040075	400 x 90

### 3.3 Definitie geschoold personeel / deskundigen

Installatie-, onderhouds-, en reparatiewerkzaamheden aan dit apparaat mogen alleen door geschoold personeel of deskundigen uitgevoerd worden!

Geschoold personeel of deskundigen dienen voor de volgende bereiken, in zoverre van toepassing op het apparaat, over de benodigde beroepskennis te beschikken:

- voor mechanica
- voor hydraulica
- voor pneumatica
- voor elektriciteit

### 3.4 Persoonlijke veiligheidsmaatregelen



- Elk persoon die het apparaat bedient moet van tevoren de bedieningshandleiding voor de Easy Clean met de veiligheidsvoorschriften hebben gelezen en begrepen.
- Het apparaat en alle daarmee verbonden apparaten die in het apparaat in/aangebouwd zijn, mogen enkel door door personeel worden bediend die hiervoor gekwalificeerd en gecertificeerd zijn.



- Er mogen enkel machines met **handgrepen handmatig bedient** worden. **Anders bestaat er gevaar voor verwonding van de handen!**

### 3.5 Beschermende uitrusting

De beschermende uitrusting bestaat volgens de veiligheidstechnische eisen uit:

- Beschermende kleding
- Veiligheidshandschoenen
- Veiligheidsschoenen

### 3.6 Ongevallenpreventie



- Beveilig het werkgebied voor onbevoegden, vooral kinderen, over een groot gebied.
- **Voorzichtig bij onweer - gevaar door blikseminslag!**  
Stop, afhankelijk van de intensiteit van het onweer, zo nodig met het werken met de apparatuur.



- Verlicht het werkgebied voldoende.
- **Wees voorzichtig met natte, bevroren, ijzige en vuile bouwmaterialen!**  
Het gevaar bestaat dat het grijpmateriaal eruit glijdt. **GEVAAR VOOR ONGELUK!**

### 3.7 Functionele en visuele controle

#### 3.7.1 Algemeen



- Voor elk gebruik op werking moet gecontroleerd worden of het toestel goed functioneert en of het zich in goede staat bevindt.
- Onderhoud, smering en opheffen van storingen aan het toestel mogen uitsluitend buiten bedrijf plaatsvinden!



- Bij gebreken die de veiligheid betreffen, mag het toestel pas nadat de gebreken volledig zijn verholpen weer in gebruik worden genomen.
- In geval van scheuren, kieren of beschadigingen aan gelijk welke delen van het apparaat moet elke gebruik van het apparaat **onmiddellijk** stop gezet worden.



- De handleiding van het toestel moet op de werklocatie altijd kunnen worden geraadpleegd.
- De op het toestel aangebrachte typeplaatje mag niet worden verwijderd.
- Onleesbare verwijzingsplaatjes (zoals verbods- en waarschuwingstekens) moeten worden vervangen.

### 3.8 Veiligheid tijdens bedrijf

#### 3.8.1 Algemeen



- Alleen apparaten met handgrepen mogen met de hand gevoerd worden.
- De bediener mag de besturingsplaats niet verlaten zolang de apparaat met lading belast is en moet altijd zicht hebben op de lading.



- Als de apparaat in gebruik is mogen zich geen mensen in het werkgebied ophouden! Tenzij dat absoluut noodzakelijk is op grond van de wijze waarop de apparaat wordt gebruikt, bijv. door de apparaat met de hand te voeren (aan de handgrepen).
- Het schoksgewijze omhoog of omlaag gaan van het apparaat met en zonder last, bvb. ook veroorzaakt door het snelle rijden met het draagapparaat/hefwerktuig over oneven terrein is **verboden! Gevaar voor het ontglippen** van de gegrepen goederen. Ongecontroleerde bewegingen van het apparaat.



- De apparaat mag niet geopend worden als de openingsweg door een obstakel geblokkeerd is.
- Het draagvermogen en de nominale breedtes van de apparaat mogen niet overschreden worden.

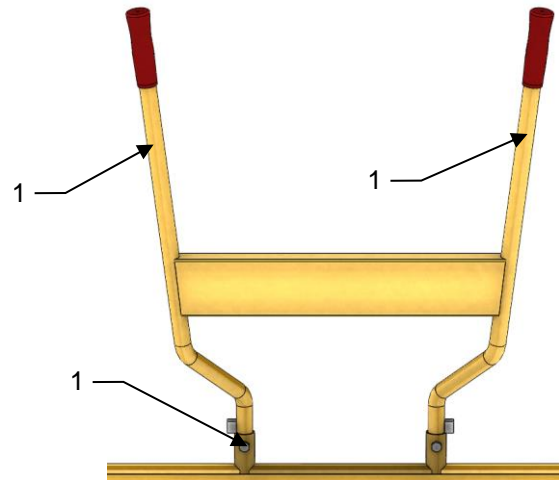


## 4 Installatie

### 4.1 Montage

De VTK-V in elkaar grijpende steentransportwagen wordt voorgemonteerd geleverd, alleen de handgrepen moeten als volgt worden gemonteerd:

- Steek de handgrepen (1) in de standpijpen (11) en bevestig ze met de bijgeleverde schroeven.



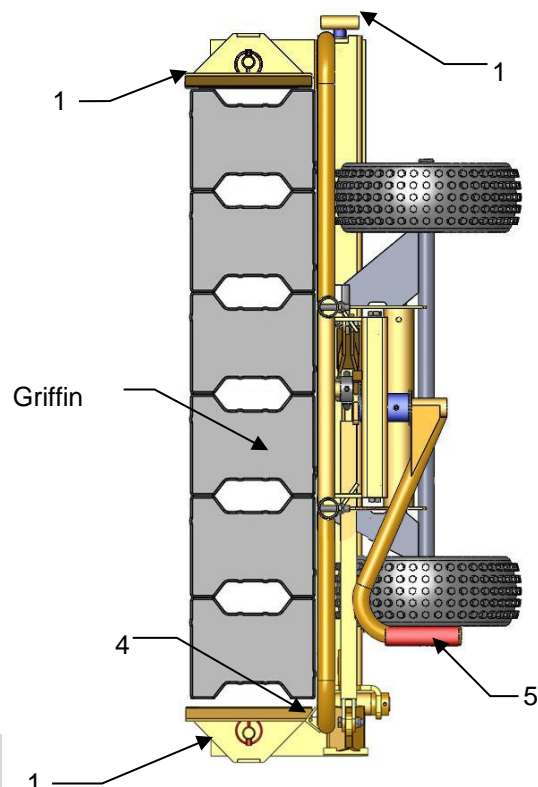
### 4.2 Aanpassing aan het te grijpen materiaal

- Plaats de spanhendel (5) naar links (zoals afgebeeld).
- Linkerkaak (13) staat open.
- Beweeg de VTK-V dicht bij het te grijpen materiaal en zorg ervoor dat het te grijpen materiaal tegen de aanslag staat (4).
- Draai de stelschroef (10) met de klok mee tot de rechter bek (12) het te grijpen materiaal losjes vastklemt.
- Draai de stelschroef (10) twee tot drie slagen tegen de wijzers van de klok in terug.
- Draai de spanhendel (5) met de klok mee tot aan de aanslag.
- Linkerkaak (13) ligt tegen het grijpmateriaal en de klemmen aan.

Als er te veel kracht nodig is om de spanhendel (5) te bedienen of als het grijpmateriaal niet goed is vastgeklemd, moet u de instelprocedure opnieuw uitvoeren en de instelschroef (10) dienovereenkomstig aanpassen.



**Overmatige belasting van de hendel kan leiden tot materiaalvervorming.**

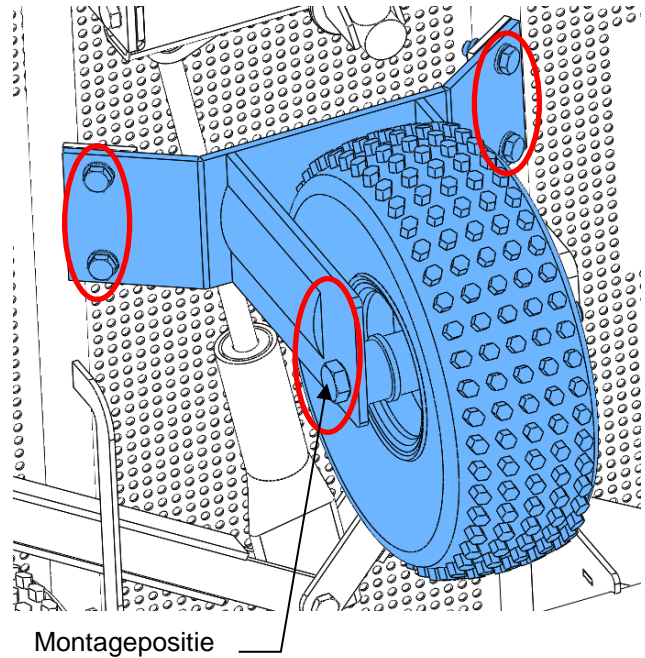


### 4.3 Installatie van het steunwiel (optioneel)



Voordat u de accessoires installeert, dient u zich ervan te vergewissen dat ze in goede staat zijn.

Bevestig het steunwiel (41100041) met vier schroeven aan de Transportkar voor stenen VTK-V. Draai de schroeven vast. De inbouwpositie van het steunwiel is weergegeven in de afbeelding hiernaast.

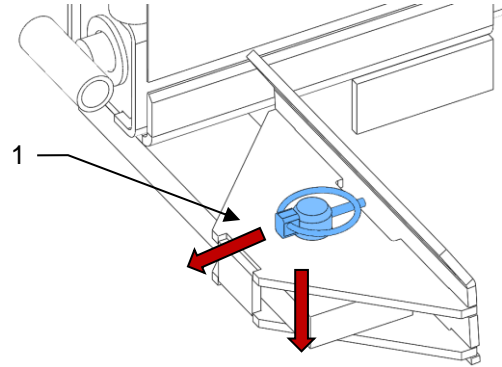


#### 4.4 Installatie van speciale bek- en steunverlenging (optioneel)

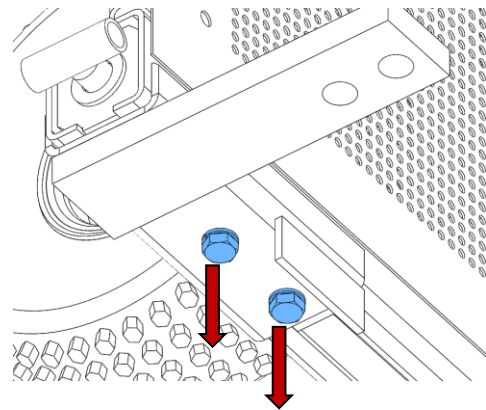


Voordat u accessoires installeert, dient u zich ervan te vergewissen dat deze in goede staat zijn.

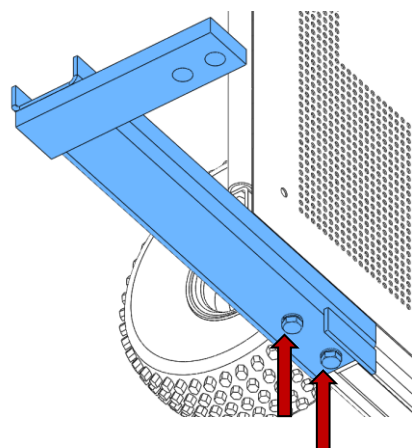
1. Demonteer de klembekken (12) door de veiligheidssplijtbout los te maken en deze van de stift te verwijderen.



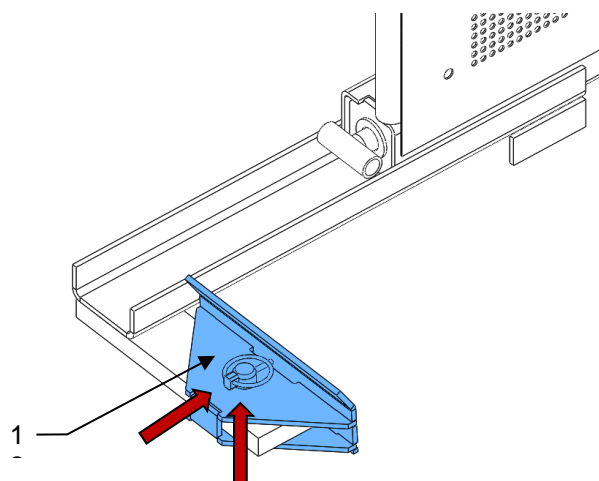
2. Draai de twee schroeven los en verwijder de standaard bekkenhouder.



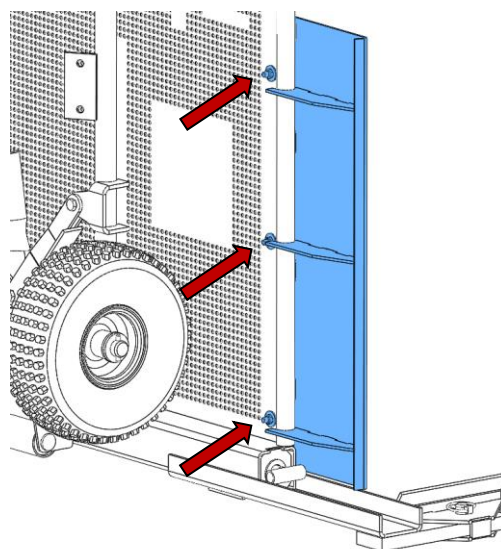
3. Monteer het verlengstuk voor de speciale bek en bevestig het met twee schroeven. Draai de schroeven vast.



4. De klembekken (12) met bout en veiligheidsspalk aan het verlengstuk monteren.

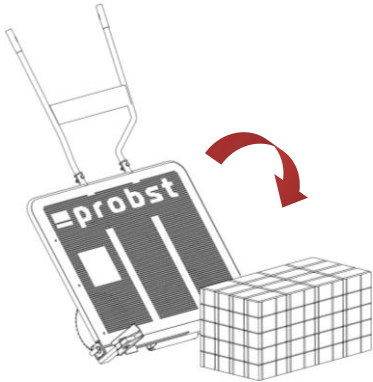


5. Bevestig de steunverlenging met drie schroeven zoals aangegeven in de figuur en draai de drie moeren vast.

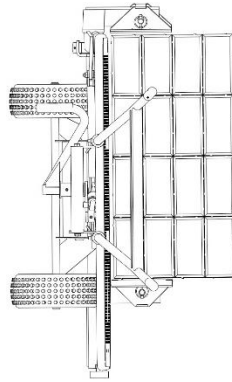


## 5 Bediening

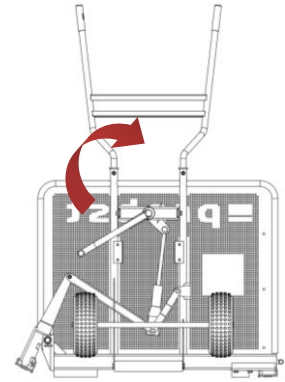
### 5.1 Grijpt materiaal op vaste grond



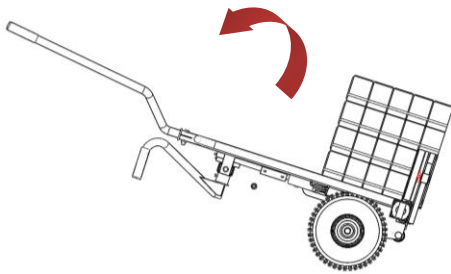
1. Het grijpermateriaal voorzichtig benaderen met de VTK-V.



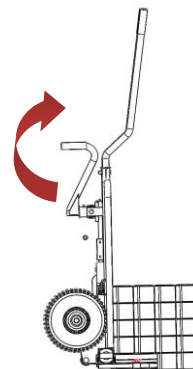
2. Breng de aanslag en steunplaat in positie door de VTK-V verticaal op het grijpermateriaal te plaatsen.



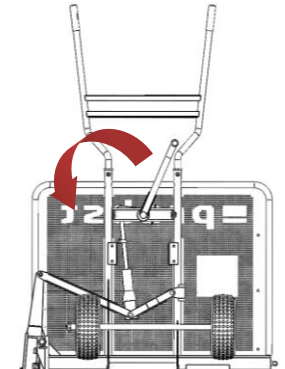
3. Draai de spanhendel met de wijzers van de klok mee tot aan de aanslag, zodat het grijpermateriaal wordt vastgeklemd.



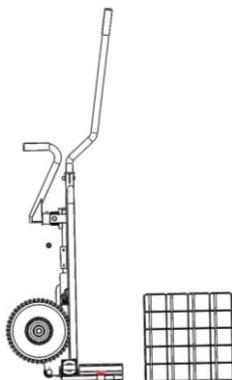
4. Pak de VTK-V bij de handgrepen vast, breng de steunplaat in een horizontale positie en transporteer de vastgeklemd lading voorzichtig naar de plaats van bestemming.



5. Breng de VTK-V voorzichtig in de verticale positie op de bestemming.

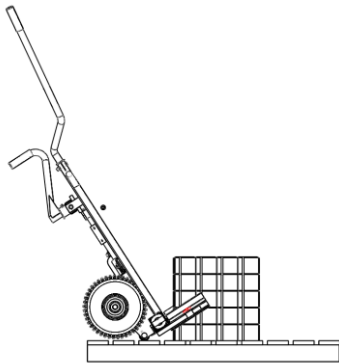


6. Draai de spanhendel tegen de wijzers van de klok in om de grijper te ontgrendelen.

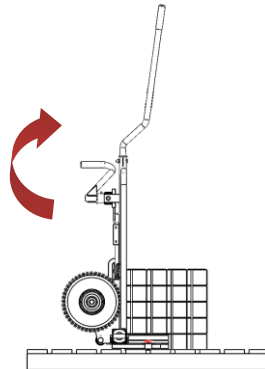


7. De VTK-V kan nu worden verplaatst.

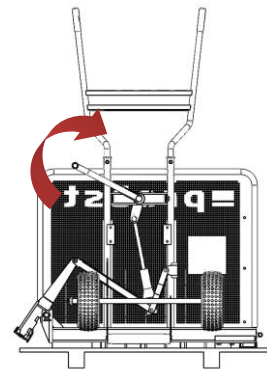
## 5.2 Grijpgoed op de pallet



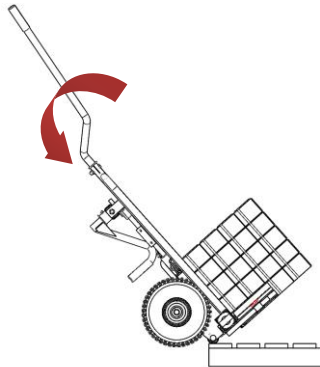
1. Rijdt de VTK-V op de pallet met behulp van de steunrol, beweeg de VTK-V voorzichtig tot aan het grijpermateriaal.



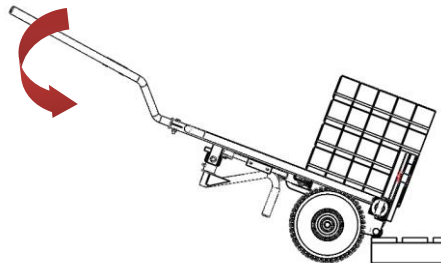
2. Breng de aanslag en steunplaat in positie door de VTK-V verticaal op het grijpermateriaal te plaatsen.



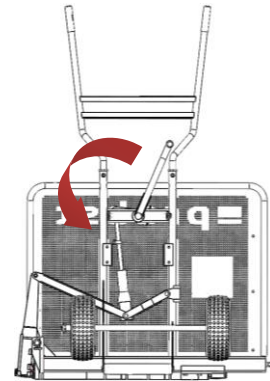
3. De spanhendel met de wijzers van de klok mee tot aan de aanslag draaien, zodat het klemmende materiaal wordt vastgeklemd.



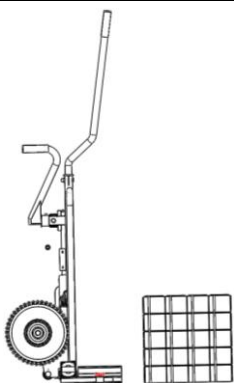
4. Kantel de VTK-V naar de carrosserie toe en trek hem met de wals naar de rand van de pallet toe, zodat de wielen van de VTK-V over de pallet uitkijken.



5. Blijf in deze positie de VTK-V kantelen tot deze op de wielen staat.



6. Breng de VTK-V op de plaats van bestemming voorzichtig in de verticale positie en draai de spanhendel tegen de klok in om het vastgegrepen materiaal te ontgrendelen.



7. De VTK-V kan nu worden verplaatst.

## 6 Onderhoud en verzorging

### 6.1 Onderhoud



Om onberispelijke functie, bedrijfsveiligheid en levensduur van het toestel te garanderen, moeten de in de tabel opgesomde onderhoudswerkzaamheden volgens de aangegeven perioden worden uitgevoerd

Er mogen **enkel originele vervangonderdelen** gebruikt worden om de garantie te kunnen behouden.



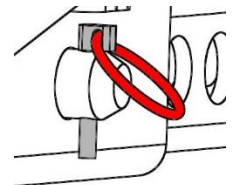
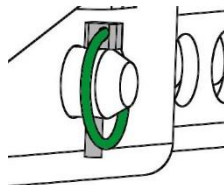
**Alle werkzaamheden mogen alleen bij stilstand van het apparaat worden uitgevoerd!**

#### 6.1.1 Mechanica

##### ONDERHOUDSPERIODE Uit te voeren werkzaamheden

<b>Eerste inspectie na 25 bedrijfsuren</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controleer of draai alle bevestigingsschroeven vast (mag alleen door een gekwalificeerd persoon worden uitgevoerd).</li> </ul>
<b>Elke 50 bedrijfsuren</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Draai alle bevestigingsschroeven opnieuw aan (zorg ervoor dat de schroeven worden aangedraaid volgens de geldige aanhaalmomenten van de betreffende sterkteklassen).</li> <li>Controleer alle bestaande veiligheidselementen (zoals vouwpennen) op een goede werking en vervang defecte veiligheidselementen. → 1)</li> <li>Controleer alle verbindingen, geleiders, pennen en tandwielen, kettingen op goede werking, stel ze bij of vervang ze indien nodig.</li> <li>Controleer de grijpbekken (indien aanwezig) op slijtage en reinig ze, vervang ze indien nodig.</li> <li>Alle bestaande geleidingen en verbindingen van bewegende delen of machineonderdelen moeten worden gesmeerd / gesmeerd om slijtage te verminderen en voor een optimale bewegingsvolgorde.</li> <li>Smeer alle smeernippels (indien aanwezig) met een vetspuit.</li> <li>Smeer alle bestaande schuifgeleiders. Aanbevolen smeermiddel Mobilgrease HXP 462)</li> </ul>
<b>Minstens 1x per jaar</b> (verkort de inspectie-interval in geval van zware bedrijfsomstandigheden)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Inspectie van alle ophangingsonderdelen, alsmede de bouten en beugels. Inspectie op scheuren, slijtage, corrosie en functionele veiligheid door een deskundige.</li> </ul>

1)





## 6.2 Verhelpen van storingen

STORING	OORZAAK	OPLOSSING
De klemkracht is niet voldoende, de last glijdt weg.		
	<ul style="list-style-type: none"> <li>De grijpklauwen zijn versleten</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Grijpklauwen vernieuwen</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Draaglast is groter dan toegestaan</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Draaglast verminderen</li> </ul>
(Grijpbereik-instelling) (optional)	<ul style="list-style-type: none"> <li>De verkeerde grijpbereik is ingesteld</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Grijpbereik volgens de te transporteren goederen instellen.</li> </ul>
(Materiaaleigenschappen)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Het materiaaloppervlak is vervuild of het bouw materiaal is niet voor dit apparaat geschikt / toegestaan.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Materiaaloppervlak controleren of overleggen met fabrikant of bouw materiaal voor dit apparaat is toegestaan.</li> </ul>

## 6.3 Reparaties




- Reparaties aan het toestel mogen uitsluitend door personen worden uitgevoerd die daarvoor de noodzakelijke kennis en competentie bezitten.
- Voordat opnieuw in gebruik wordt genomen, moet een buitengewone controle door een deskundige worden uitgevoerd.



## 6.4 Instructie m.b.t. het typeplaatje



- Het apparaattype, apparaatnummer en bouwjaar zijn belangrijke opgaven voor de identificatie van het apparaat. Zij dienen bij bestellingen van onderdelen, aanspraken op fabrieksgarantie en overige aanvragen m.b.t. het apparaat altijd mee worden aangegeven.
- Het maximale draagvermogen (WLL) geeft aan voor welke maximale belasting het apparaat ontworpen is. Het maximale draagvermogen (WLL) mag **niet** worden overschreden.
- Bij het gebruik bij het hefgereedschap/draagapparaat (bv. kraan, kettingtakel, vormheftruck, bagger) moet ook rekening worden gehouden met het op het typeplaatje aangeduide eigen gewicht.

XXX-XXX-XXX			
Art.-Nr.:	12345678	Probst GmbH	
SN:	31234567-00010-00001	Gottlieb-Daimler-Str. 6 20356	
Baujahr/Year of manufacture:	20XX	71729 Erdmannhausen	
Eigengewicht/ Dead Weight:	00.000 kg/ 00.000 lbs	Germany	
Tragfähigkeit/ Working Load Limit:	00.000 kg/ 00.000 lbs	Tel.: +49-7144-3309-0	
Greifbereich/ Gripping Range:	0.000-0.000 mm/ 0,00 -0,00 in	www.probst-handling.com	
Eintauchtiefe/ Inside Height:	0.000 mm/ 0000 in	UK CA CE	
		Made in Germany	

Voorbeeld:

## 6.5 Instructie m.b.t. verhuur/uitlenen van PROBST apparaten



Bij iedere uitlening/verhuur van PROBST apparaten **moet** absoluut de daarbij horende **originele handleiding** worden meegeleverd (indien de taal van het land van de betreffende gebruiker afwijkt, dient bovendien de desbetreffende vertaling van de originele handleiding te worden meegeleverd)!

## 7 Verwijdering / recycling van apparatuur en machines



Het product **mag alleen** door gekwalificeerd personeel buiten gebruik worden gesteld en worden voorbereid voor verwijdering / recycling. Dienovereenkomstig aanwezige **afzonderlijke componenten** (zoals metalen, kunststoffen, vloeistoffen, batterijen/accu's enz.) moeten worden verwijderd/gerecycled in overeenstemming met de **nationaal/landspecifiek geldende wetten en verordeningen inzake afvalverwerking!**



Het product mag niet met het huisvuil worden meegegeven!

# Onderhoudsbewijs



De garantie voor dit apparaat wordt enkel toegekend wanneer de voorgeschreven onderhoudswerken (door een geautoriseerde werkplaats) uitgevoerd werden. Na iedere onderhoudsbeurt moet het onderhoudsblad (met handtekening en stempel) onmiddellijk aan ons doorgestuurd worden. <sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> per e-mail aan: service@ probst-handling.de / per fax of post

Gebruiker: \_\_\_\_\_  
 Apparaattype: \_\_\_\_\_ Artikel-Nr.: \_\_\_\_\_  
 Apparaat -Nr.: \_\_\_\_\_ Bouwjaar: \_\_\_\_\_

Garantiewaarborg na 25 bedrijfsuren		
Datum:	Onderhoudstype:	Onderhoud door firma:
		<i>Stempel</i>
		.....
		Naam / Handtekening

Garantiewaarborg na 50 bedrijfsuren		
Datum:	Onderhoudstype:	Onderhoud door firma:
		<i>Stempel</i>
		.....
		Naam / Handtekening
		Onderhoud door firma:
		<i>Stempel</i>
		.....
		Naam / Handtekening
		Onderhoud door firma:
		<i>Stempel</i>
		.....
		Naam / Handtekening

Garantiewaarborg 1x per jaar		
Datum:	Onderhoudstype:	Onderhoud door firma:
		<i>Stempel</i>
		.....
		Naam / Handtekening
		Onderhoud door firma:
		<i>Stempel</i>
		.....
		Naam / Handtekening





VTK-V



ES | Instrucciones de uso

## Índice

<b>1</b>	<b>Declaración de conformidad CE</b> .....	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Generalidades</b> .....	<b>4</b>
2.1	Empleo conforme al uso previsto .....	4
2.2	Resumen y estructura .....	5
2.3	Datos Técnicos.....	5
<b>3</b>	<b>Seguridad</b> .....	<b>6</b>
3.1	Indicaciones de seguridad.....	6
3.2	Marcado de seguridad.....	6
3.3	Definición de personal especializado / experto.....	7
3.4	Medidas de seguridad personales .....	7
3.5	Equipamiento de protección.....	7
3.6	Protección contra accidentes .....	7
3.7	Examen visual y comprobación del funcionamiento .....	8
3.7.1	Generalidades.....	8
3.8	Seguridad durante el funcionamiento .....	8
3.8.1	Información general .....	8
<b>4</b>	<b>Instalación</b> .....	<b>9</b>
4.1	ensamblaje .....	9
4.2	Adaptación al material a agarrar .....	9
4.3	Instalación de la rueda jockey (opcional) .....	10
4.4	Instalación de la mordaza especial y ensanchamiento del soporte (opcional).....	11
<b>5</b>	<b>Manejo</b> .....	<b>13</b>
5.1	Sujeción de mercancías sobre una superficie sólida.....	13
5.2	Sujeción de la mercancía en la paleta .....	14
<b>6</b>	<b>Mantenimiento y conservación</b> .....	<b>15</b>
6.1	Mantenimiento.....	15
6.1.1	Mecánica.....	15
6.2	Eliminación de fallos.....	16
6.3	Reparaciones .....	16
6.4	Nota sobre la placa de características .....	17
6.5	Nota sobre el alquiler/préstamo de equipos PROBST.....	17
<b>7</b>	<b>Eliminación/reciclaje de equipos y máquinas</b> .....	<b>17</b>

*Nos reservamos el derecho a modificar la información y las ilustraciones de las instrucciones de uso.*

**1 Declaración de conformidad CE**

Indicación: Carro de transporte de Piedra compuesta  
Referencia: VTK-V  
Número de orden: 51100015



Fabricante: Probst GmbH  
Gottlieb-Daimler-Straße 6  
71729 Erdmannhausen, Germany  
info@probst-handling.de  
www.probst-handling.com

La máquina indicada con anterioridad cumple las especificaciones pertinentes de las siguientes directivas de la UE:

**2006/42/CE (Directiva sobre máquinas)**

Se han aplicado las siguientes normas y especificaciones técnicas:

**DIN EN ISO 12100**

Seguridad de las máquinas - Principios generales para el diseño - Evaluación del riesgo y reducción del riesgo

**DIN EN ISO 13857**

Seguridad de la maquinaria — Distancia de seguridad con el fin de evitar que las extremidades superiores e inferiores del cuerpo alcancen las zonas de peligro

**Persona autorizada por documentación:**

Nombre: Jean Holderied

Dirección: Probst GmbH; Gottlieb-Daimler-Straße 6; 71729 Erdmannhausen, Germany

Firma, datos del firmante:

Erdmannhausen, 23.05.2023.....

(Eric Wilhelm, Director General)

## 2 Generalidades

### 2.1 Empleo conforme al uso previsto

- El aparato "VTK-V" sólo es adecuado para transportar adoquines, bordillos y losas de acero atados o sueltos. Debe garantizarse que no se superen la anchura de apertura y la capacidad de carga del aparato (VTK-V) (véase "Datos técnicos").
- Dado que existe un riesgo de deslizamiento al agarrar piezas cónicas, sólo se pueden agarrar piezas en ángulo recto con el aparato (VTK V).



- Únicamente debe emplearse el aparato conforme al uso previsto descrito en las instrucciones de manejo, cumpliendo la normativa de seguridad vigente y cumpliendo las correspondientes disposiciones de la declaración de conformidad.
- ¡Cualquier empleo distinto se considera no conforme al uso previsto y está prohibido!
- Además, deben cumplirse las normas legales de seguridad y de prevención de accidentes vigentes en el lugar de empleo.



El usuario se debe asegurar antes de cada uso que:

- el aparato es apropiado para el uso previsto
- el aparato se encuentra en buen estado
- la carga a levantar es apropiada para su elevación

En caso de dudas, rogamos contacte con el fabricante antes de su puesta en marcha.



#### TRABAJOS NO PERMITIDOS:

**Modificaciones propias** en el aparato o el uso de dispositivos adicionales fabricados eventualmente por uno mismo ponen en peligro la vida de las personas y por lo tanto están totalmente **prohibidas !!**

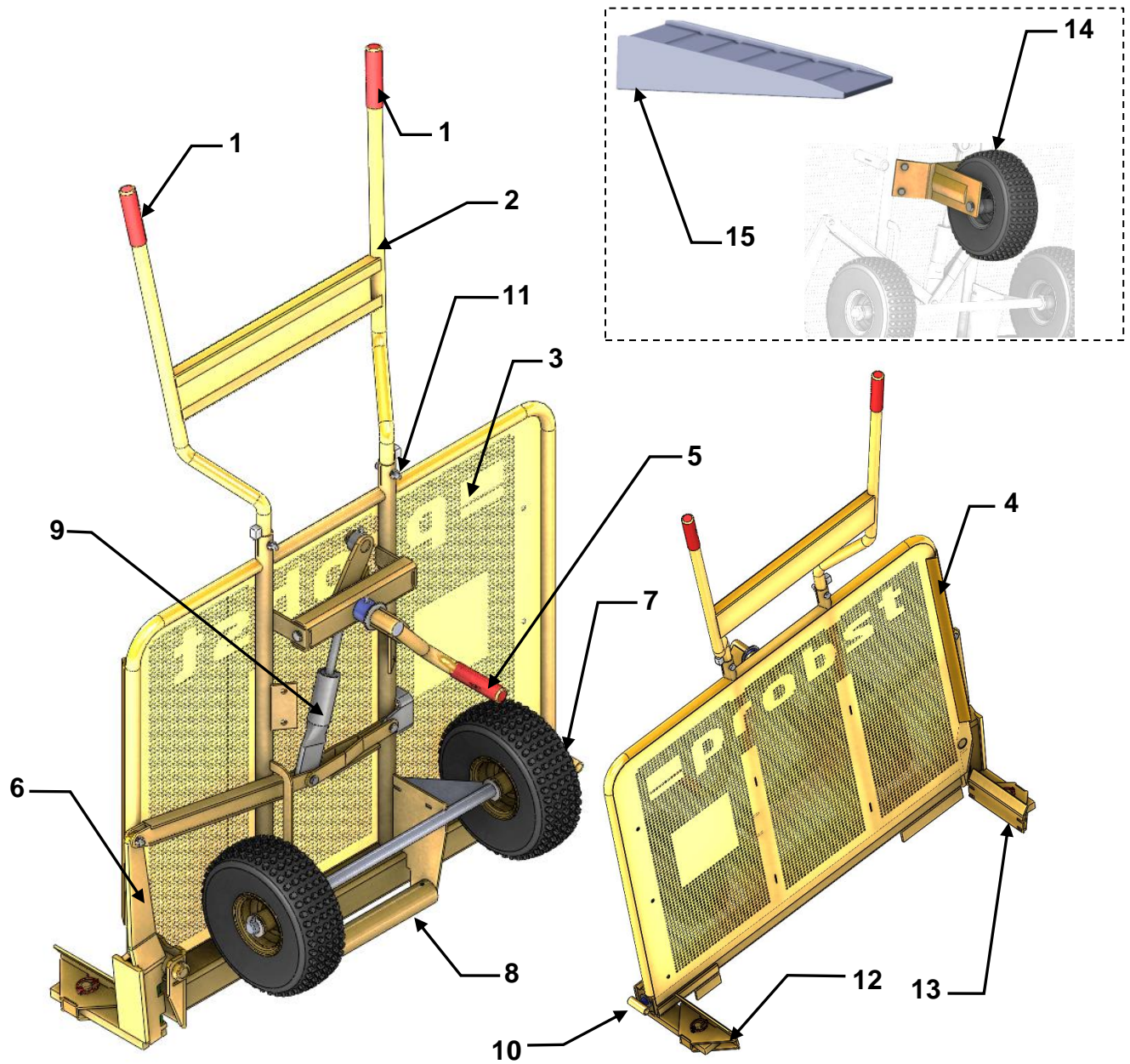
No se debe sobrepasar **la capacidad portante (WLL) y los anchos nominales / áreas de apertura** del aparato.

#### Están **totalmente prohibidos** todos los transportes no debidos con el aparato:

- Transporte de personas y animales.
- Transporte de paquetes de materiales, objetos y materiales que no estén descritos en este manual.
- Colgar cargar en el aparato mediante eslingas, cadenas o similares.



## 2.2 Resumen y estructura



1	Asas de PVC	9	Protección contra sobrecarga
2	Asa guía	10	Tornillo de ajuste del vano
3	Placa de apoyo	11	Tubo vertical
4	Tope para material de sujeción	12	Mordaza ajustable
5	Palanca de sujeción	13	Mordaza móvil con ajuste de la profundidad de agarre
6	Palanca giratoria para el soporte de la mordaza	14	Rueda de apoyo opcional VTK-V-SR/N
7	Rueda	15	Rampa opcional VTK-V-AR
8	Rodillo de apoyo		

## 2.3 Datos Técnicos

Os datos técnicos exactos (como p. ej. capacidad portante, peso propio, etc.) se pueden consultar en la placa de características (placa tipo).

### 3 Seguridad

#### 3.1 Indicaciones de seguridad



##### ¡Peligro de muerte!

Identifica un peligro. Si no se evita, la consecuencia pueden ser la muerte y lesiones muy graves.



##### ¡Situación peligrosa!

Identifica una situación peligrosa. Si no se evita, la consecuencia pueden ser lesiones o daños materiales.



##### ¡Prohibición!


Identifica una prohibición. Si no se evita, la consecuencia pueden ser la muerte, lesiones muy graves o daños materiales.




Informaciones importantes o consejos útiles para el uso.

#### 3.2 Marcado de seguridad

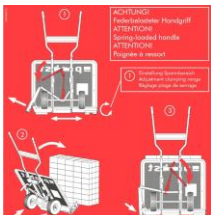
##### SEÑALES DE ADVERTENCIA

Símbolo	Significado	Nº de pedido	Talla
	Peligro de aplastamiento de las manos.	29040221	30 mm
		29040220	50 mm
		29040107	80 mm


##### MANDAMIENTOS

Símbolo	Significado	Nº de pedido	Talla
	Todo operador debe haber leído y comprendido el manual de instrucciones de la unidad junto con las instrucciones de seguridad.	29040665	30mm
		29040666	50 mm
		29041049	80 mm

##### INSTRUCCIONES DE USO

Símbolo	Significado	Nº de pedido	Talla
	Nota "Atención a la tensión del muelle" e instrucciones de funcionamiento	29040072	160 x 165

##### HERSTELLER-LOGO

Símbolo	Significado	Nº de pedido	Talla
	Logotipo VTK-V de Probst	29040075	400 x 90

### 3.3 Definición de personal especializado / experto

¡Los trabajos de instalación, mantenimiento y reparación en este aparato únicamente debe realizarlos el personal especializado o experto!

El personal especializado o los expertos deben poseer los conocimientos profesionales necesarios para las siguientes áreas, en la medida en que afecten a este aparato:

- para el sistema mecánico
- para el sistema hidráulico
- para el sistema neumático
- para el sistema eléctrico

### 3.4 Medidas de seguridad personales



- Todo operador debe haber leído y comprendido las instrucciones de uso del aparato con las normas de seguridad.
- El dispositivo y todos los dispositivos de nivel superior en/sobre los que está instalado el dispositivo sólo pueden ser manejados por personas autorizadas y cualificadas.



- **Sólo** los dispositivos con asas pueden ser **guiados manualmente**.  
**De lo contrario, existe el riesgo de lesiones en las manos.**

### 3.5 Equipamiento de protección

De acuerdo con los requisitos técnicos de seguridad, el equipamiento de protección se compone de:

- Ropa protectora
- Guantes de protección
- Calzado de seguridad

### 3.6 Protección contra accidentes



- Asegure la zona de trabajo para las personas no autorizadas, especialmente los niños, en una zona amplia.
- **¡Precaución durante las tormentas eléctricas: ¡peligro de rayos!**  
Dependiendo de la intensidad de la tormenta eléctrica, deje de trabajar con el equipo si es necesario.



- Ilumine el área de trabajo lo suficiente.
- **Tenga cuidado con los materiales de construcción húmedos, congelados, helados y sucios.**  
**Existe el peligro de que el material de agarre se salga. ¡PELIGRO DE ACCIDENTE!**

### 3.7 Examen visual y comprobación del funcionamiento

#### 3.7.1 Generalidades



- Antes de cada trabajo, debe comprobarse el funcionamiento y el estado del aparato.
- ¡El mantenimiento, la lubricación y la subsanación de averías deben realizarse únicamente con el aparato parado!



- En caso de que se produzcan deficiencias que afecten a la seguridad, sólo deberá volver a utilizarse el aparato después de la completa subsanación de las deficiencias.
- En caso de cualquier fisura, hendidura o de piezas dañadas en algún componente del aparato, este deberá dejarse de usar inmediatamente.



- Las instrucciones de funcionamiento del aparato deben estar siempre a la vista para cualquier persona en el lugar de uso.
- No debe retirarse la placa de características colocada en el aparato.
- Deben sustituirse los letreros indicadores (como prohibiciones y advertencias) que no sean legibles.

### 3.8 Seguridad durante el funcionamiento

#### 3.8.1 Información general



- El guiado manual sólo está permitido para aparatos con mango.
- El operador no debe abandonar la posición de control mientras el aparato esté cargado y siempre debe tener la carga a la vista.



- Durante el funcionamiento, está prohibido a las personas permanecer en el área de trabajo! A menos que sea absolutamente necesario. Debido al tipo de uso del dispositivo, por ejemplo, guiando manualmente el dispositivo (en las asas).
- Está prohibida la elevación o el descenso brusco del aparato con o sin carga, p. ej. también por conducción rápida con el carro/el elevador sobre terrenos irregulares. Pueden producirse movimientos incontrolados del implemento. Peligro de deslizamiento del material a agarrar!



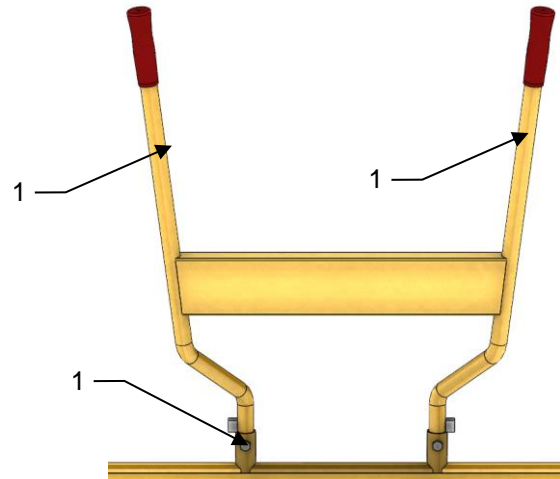
- El dispositivo no debe abrirse si la trayectoria de apertura está bloqueada por una resistencia.
- La capacidad de carga y las anchuras nominales del dispositivo no deben ser excedidas.

## 4 Instalación

### 4.1 ensamblaje

El carro de transporte de piedra compuesta VTK-V se suministra premontado, sólo las asas de guía deben montarse de la siguiente manera:

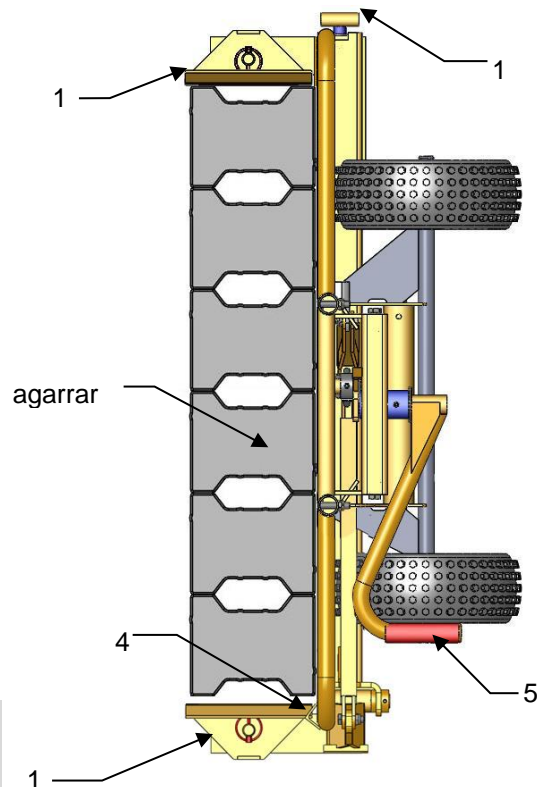
- Insertar las asas (1) en los puntales (11) y fijarlos con los tornillos suministrados.



### 4.2 Adaptación al material a agarrar

- Colocar la palanca de tensión (5) a la izquierda (como se muestra).
- ➔ La mandíbula izquierda (13) está en posición abierta.
- Acerque el VTK-V al material a sujetar, asegurándose de que el material está en contacto con el tope (4).
- Girar el tornillo de ajuste (10) en el sentido de las agujas del reloj hasta que la mordaza derecha (12) quede suelta contra el material a sujetar.
- Girar el tornillo de ajuste (10) dos o tres vueltas en sentido contrario a las agujas del reloj.
- Girar la palanca de sujeción (5) en el sentido de las agujas del reloj hasta el tope.
- ➔ La mandíbula izquierda (13) se encuentra contra el material a agarrar y sujeta.

Si se necesita demasiada fuerza para accionar la palanca de sujeción (5), o si el material a sujetar no está bien sujeto, realice de nuevo el procedimiento de ajuste y ajuste el tornillo de ajuste (10).



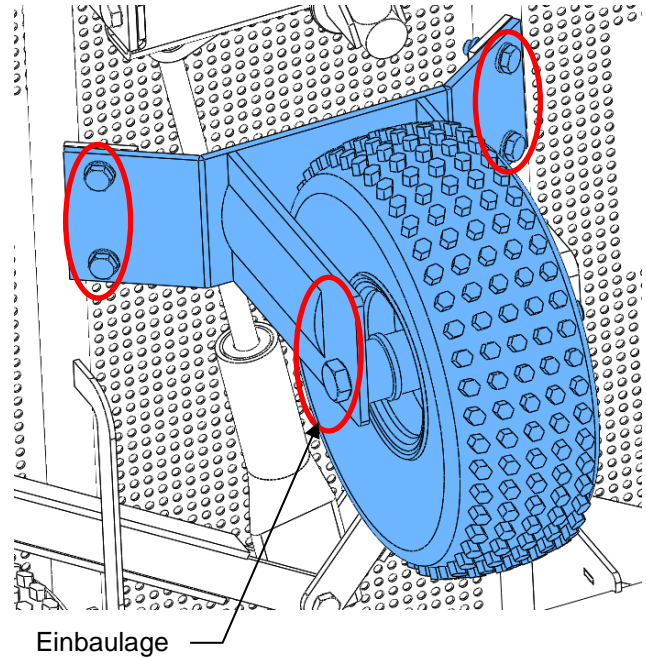
**Si la carga de la palanca es demasiado elevada, puede producirse una deformación del material.**

### 4.3 Instalación de la rueda jockey (opcional)



Antes de instalar los accesorios, asegúrese de que están en buen estado.

Fije la rueda de apoyo (41100041) al carro de transporte de piedras entrelazadas con cuatro tornillos. Apriete firmemente los tornillos. La posición de instalación de la rueda de apoyo puede verse en la ilustración adyacente.



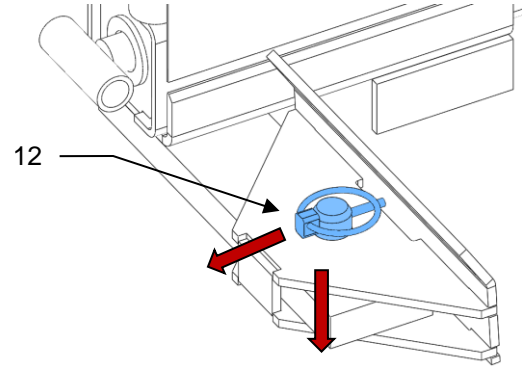


#### 4.4 Instalación de la mordaza especial y ensanchamiento del soporte (opcional)

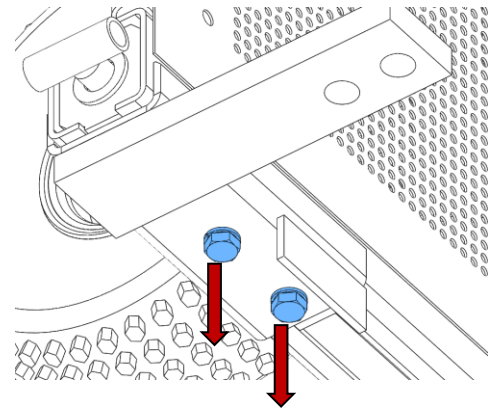


Antes de instalar los accesorios, asegúrese de que están en buen estado.

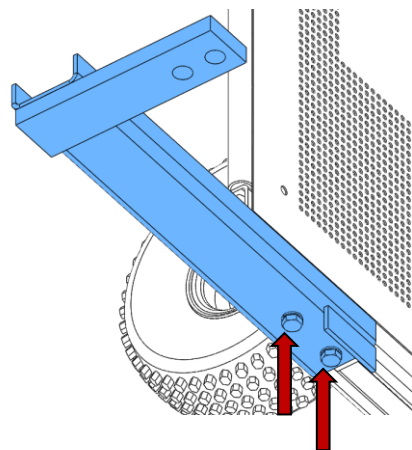
1. Desmonte la mordaza de sujeción (12) aflojando la chaveta de fijación y retirándola del perno.



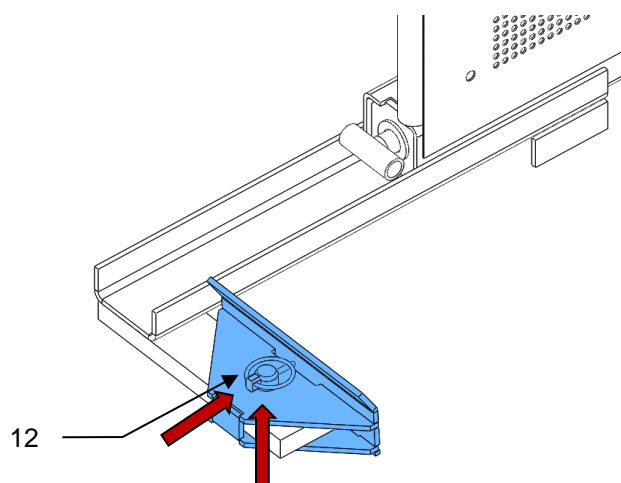
2. Afloje los dos tornillos y retire el soporte de mordaza estándar.



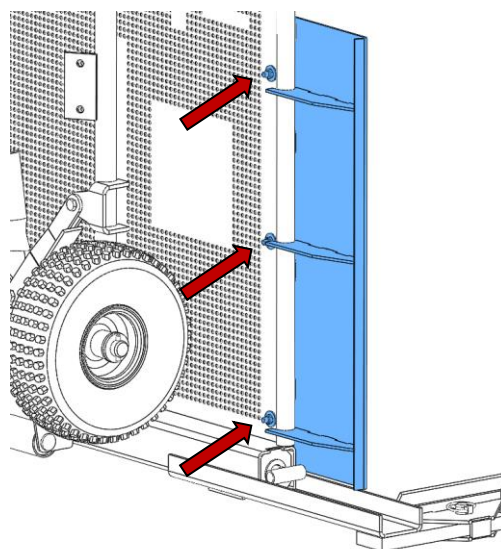
3. Coloque la extensión para la mordaza especial y fíjela con dos tornillos. Apriete bien los tornillos.



- Coloque la mordaza de sujeción (12) con el perno y el pasador hendido de seguridad en la extensión.



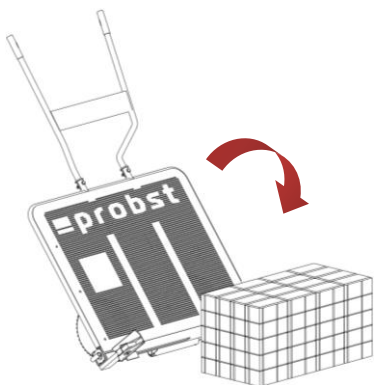
- Fije la extensión del soporte con tres tornillos como se muestra en la ilustración y apriete firmemente las tres tuercas.



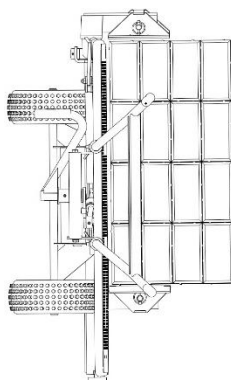


## 5 Manejo

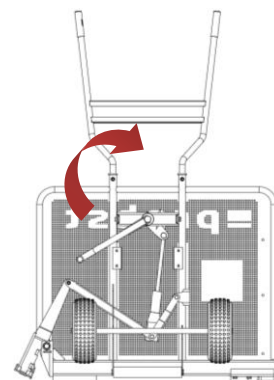
### 5.1 Sujeción de mercancías sobre una superficie sólida



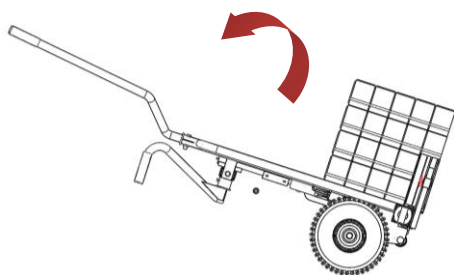
1. Acerque con cuidado la VTK-V al material a sujetar.



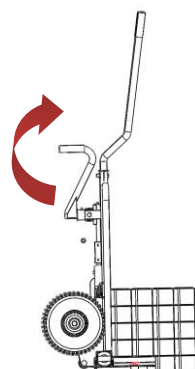
2. Coloque el tope y la placa de apoyo en su posición bajando la VTK-V sobre el material de agarre.



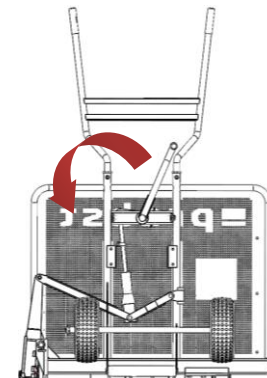
3. Gire la palanca de sujeción en el sentido de las agujas del reloj hasta el tope para que el material a sujetar quede sujeto.



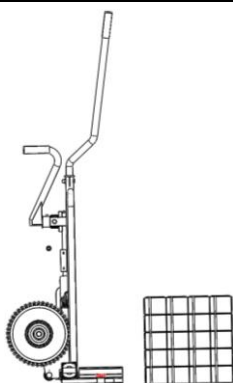
4. Agarre la VTK-V por las asas, coloque la placa de apoyo en posición horizontal y transporte con cuidado la carga agarrada hasta su destino.



5. En el lugar de destino, coloque con cuidado el VTK-V en posición vertical.

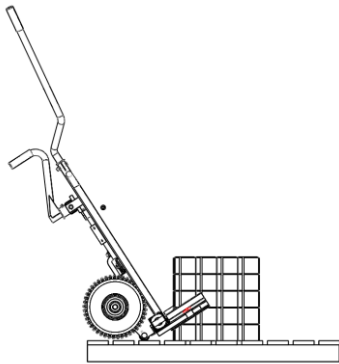


6. Gire la palanca de sujeción en sentido contrario a las agujas del reloj para liberar la carga.

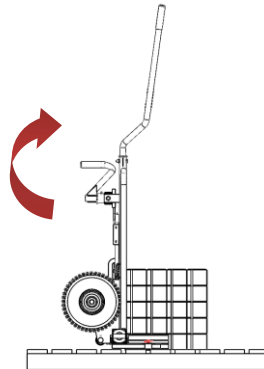


7. El VTK-V ya puede alejarse.

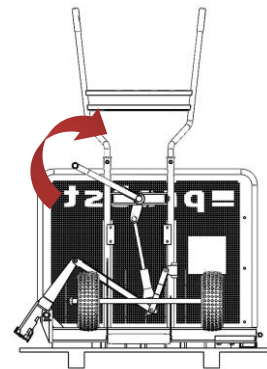
## 5.2 Sujeción de la mercancía en la paleta



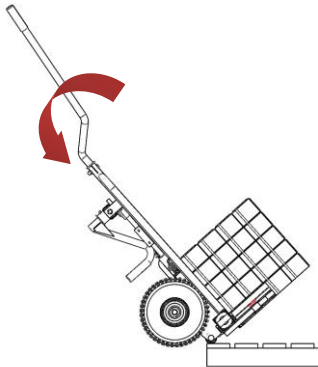
1. Desplace la VTK-V sobre el palé con la ayuda del rodillo de apoyo, acerque con cuidado la VTK-V al material de agarre.



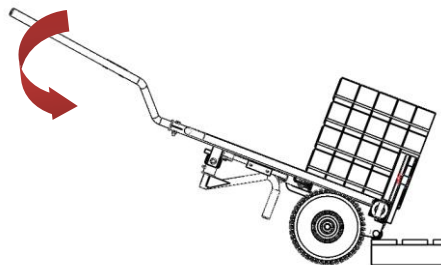
2. Coloque el tope y la placa de apoyo en su posición bajando la VTK-V sobre el material de agarre.



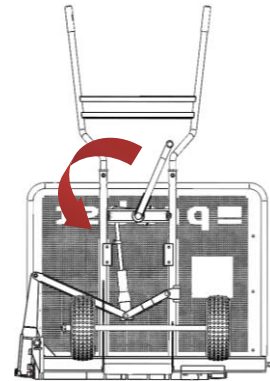
3. Gire la palanca de sujeción en el sentido de las agujas del reloj hasta el tope para que el material a sujetar quede sujeto.



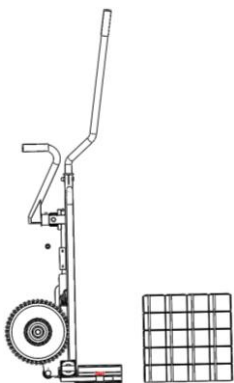
4. Incline el VTK-V hacia la carrocería y tire de él con el rodillo hacia el borde del palé, de modo que las ruedas del VTK-V miren por encima del palé..



5. En esta posición, incline más el VTK-V hasta que se apoye sobre sus ruedas.



6. En el lugar de destino, coloque con cuidado la VTK-V en posición vertical y gire la palanca de sujeción en sentido contrario a las agujas del reloj para liberar la carga.



7. El VTK-V ya puede alejarse.

## 6 Mantenimiento y conservación

### 6.1 Mantenimiento



Para lograr un funcionamiento correcto y garantizar la seguridad del servicio del aparato y su duración, deben realizarse los trabajos de mantenimiento enumerados en la tabla una vez transcurridos los plazos indicados.

**Solamente se pueden utilizar piezas de repuesto originales**, de lo contrario se extingue el periodo de garantía.

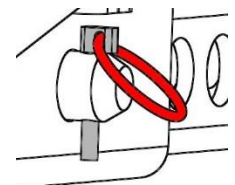
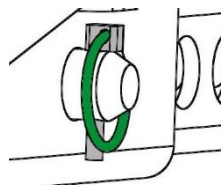


**¡Todos los trabajos deben realizarse únicamente con el aparato parado!**

#### 6.1.1 Mecánica

PERÍODO DE MANTENIMIENTO	Trabajo a realizar
<b>Inspección inicial después de 25 horas de funcionamiento</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Compruebe o vuelva a apretar todos los tornillos de fijación (sólo puede hacerlo una persona cualificada).</li> </ul>
<b>Cada 50 horas de funcionamiento</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vuelva a apretar todos los tornillos de fijación (asegúrese de que los tornillos se aprietan de acuerdo con los pares de apriete válidos de las clases de resistencia correspondientes).</li> <li>Compruebe que todos los elementos de seguridad existentes (como los alfileres plegables) funcionen correctamente y sustituya los elementos de seguridad defectuosos. → 1)</li> <li>Revise todas las juntas, guías, pasadores y piñones, cadenas para su correcto funcionamiento, reajústelas o reemplácelas si es necesario.</li> <li>Revise las mordazas (si las hay) para ver si están desgastadas y limpias, reemplácelas si es necesario.</li> <li>Todas las guías y articulaciones existentes de las partes móviles o componentes de la máquina deben ser engrasadas / lubricadas para reducir el desgaste y para que las secuencias de movimiento sean óptimas (grasa recomendada: Mobilgrease HXP 462).</li> <li>Lubrique todas las boquillas de engrase (si las hay) con la pistola de engrase.</li> </ul>
<b>Por lo menos 1 vez al año</b> (acortar el intervalo de inspección en caso de condiciones de funcionamiento difíciles)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Inspección de todas las partes de la suspensión, así como de los pernos y soportes. Inspección de grietas, desgaste, corrosión y seguridad funcional por un experto.</li> </ul>

1)



## 6.2 Eliminación de fallos

DISTURBANCIA	CAUSA	LIFTING
<b>La fuerza de sujeción no es suficiente, la carga se desliza.</b>		
(opcional)	Las mordazas están desgastadas.	Sustituir las mordazas de agarre
(opcional)	La capacidad de carga es superior a la permitida	Reducir la carga útil
Ajuste del alcance de sujeción (opcional)	Se ha ajustado un rango de agarre incorrecto.	Ajustar la gama de sujeción en función de la mercancía a transportar.
propiedades del material	La superficie del material está sucia o el material de construcción no es adecuado / permitido para este dispositivo.	Compruebe la superficie del material o consulte al fabricante para determinar si el material de construcción es admisible para este dispositivo.

## 6.3 Reparaciones




- Las reparaciones del aparato únicamente debe realizarlas el personal que posea los conocimientos y capacidades necesarios para ello.
- Antes de volver a ponerlo en marcha, un experto debe realizar una comprobación extraordinaria.

## 6.4 Nota sobre la placa de características



- El tipo de unidad, el número de unidad y el año de fabricación son datos importantes para identificar la unidad. Deben indicarse siempre cuando se pidan piezas de recambio, se reclame la garantía o se realicen otras consultas sobre el aparato.
- La capacidad de carga máxima (WLL) indica la carga máxima para la que está diseñada la unidad.  
La capacidad de carga máxima (WLL) **no** debe ser superada.
- El peso muerto indicado en la placa de características debe tenerse en cuenta al utilizar el equipo de elevación/transporte (por ejemplo, grúa, polipasto de cadena, carretilla elevadora, excavadora...).

XXX-XXX-XXX			
Art.-Nr.:	12345678		
SN:	31234567-00010-00001		
Baujahr/Year of manufacture:	20XX		
Eigengewicht/ Dead Weight:	00,000 kg/ 00,000 lbs	Probst GmbH	20356
Tragfähigkeit/ Working Load Limit:	00,000 kg/ 00,000 lbs	Gottlieb-Daimler-Str. 6	71729 Esslingenhausen
Greifbereich/ Gripping Range:	0,000-0,000 mm/ 0,00-0,00 in	Germany	tel. +49 7144-3309-0
Eintauchtiefe/ Inside Height:	0,000 mm/ 0000 in	www.probst-handling.com	UK CA CE Made in Germany

Ejemplo:

## 6.5 Nota sobre el alquiler/préstamo de equipos PROBST



Siempre que se alquilen unidades PROBST, se **deben** suministrar las correspondientes **instrucciones de uso originales** (si el idioma del país del usuario es diferente, también se debe suministrar la respectiva traducción de las instrucciones de uso originales).

## 7 Eliminación/reciclaje de equipos y máquinas



El producto **sólo puede** ser desmontado y preparado para su eliminación/reciclaje por personal cualificado. Los **componentes individuales** existentes (como metales, plásticos, líquidos, pilas/baterías recargables, etc.) deben **eliminarse/reciclarse de acuerdo con las leyes y normas de eliminación vigentes en cada país**.



**El producto no debe eliminarse en la basura de casa !**

# Prueba de Mantenimiento



**¡La garantía de este dispositivo solo es válida cuando se realicen todos los trabajos de mantenimiento prescritos (por un taller autorizado)! Después de cada intervalo de mantenimiento, este certificado de mantenimiento (con firma y sello) debe ser enviado de inmediato. <sup>1)</sup>**

<sup>1)</sup> per E-Mail an: service@probst-handling.de / per Fax oder Post

Operador: \_\_\_\_\_  
 Aparato modelo: \_\_\_\_\_ Artículo-Nr.: \_\_\_\_\_  
 Aparato-Nr.: \_\_\_\_\_ Año de construcción: \_\_\_\_\_

Trabajo de mantenimiento después de 25 horas en operación		
Fecha:	Modo de mantenimiento:	Mantenimiento hecho por:
		Sello
		.....
		Nombre / Firma

Trabajo de mantenimiento después de 50 horas en operación		
Fecha:	Modo de mantenimiento:	Mantenimiento hecho por:
		Sello
		.....
		Nombre / Firma
		Mantenimiento hecho por:
		Sello
		.....
		Nombre / Firma
		Mantenimiento hecho por:
		Sello
		.....
		Nombre / Firma

Wartungsarbeiten 1x jährlich		
Fecha:	Modo de mantenimiento:	Mantenimiento hecho por:
		Sello
		.....
		Nombre / Firma
Fecha:	Modo de mantenimiento:	Mantenimiento hecho por:
		Sello
		.....
		Nombre / Firma



8

7

6

5

4

3

2

1

F

F

E

E

D

D

C

C

B

B

A

A

41100067

siehe separate Liste  
see separate list

20450007

20000024

41100078

20530013

41100077

41100069

20000058

20100016

41100076

20000002

20440003

20450007

20450007

20000024

30330086

20000022

30300054

20100016

21850005

41100108

20540036

41100107

41100084

41100080

41100074

20000018

20400035

20100014

20100016

21600016

21850005

20000019

20500005

20000057

30300111

20530014

20100016

41100073

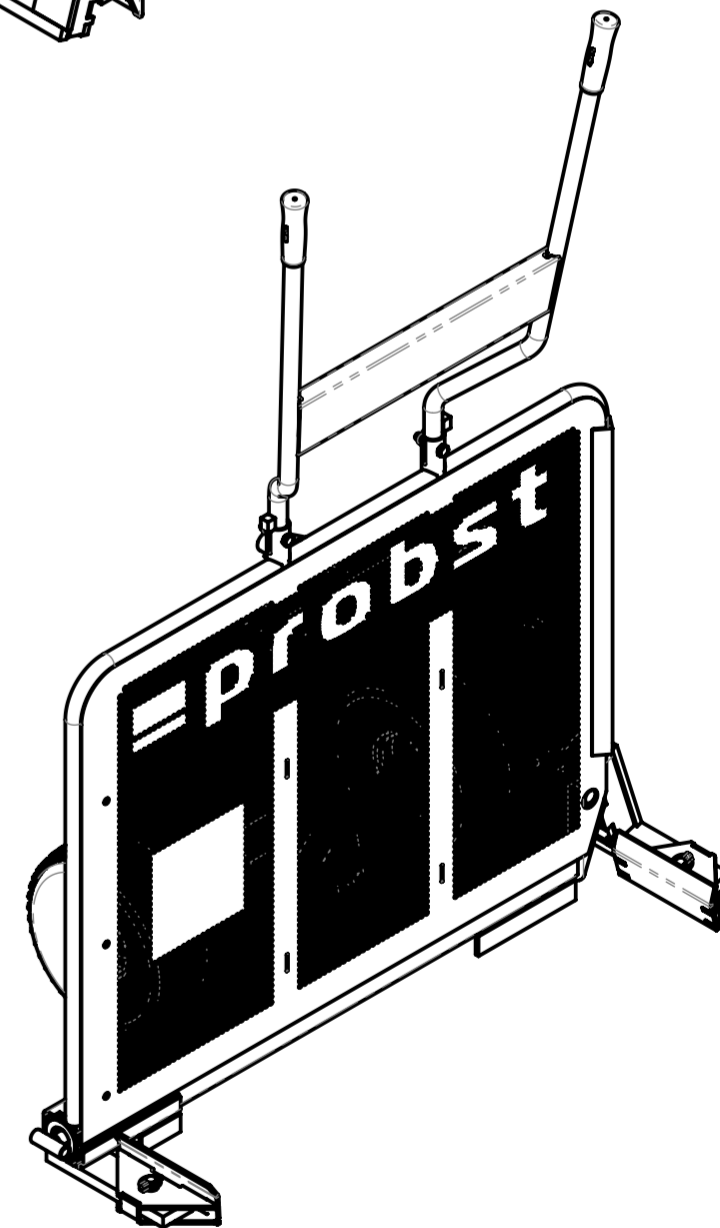
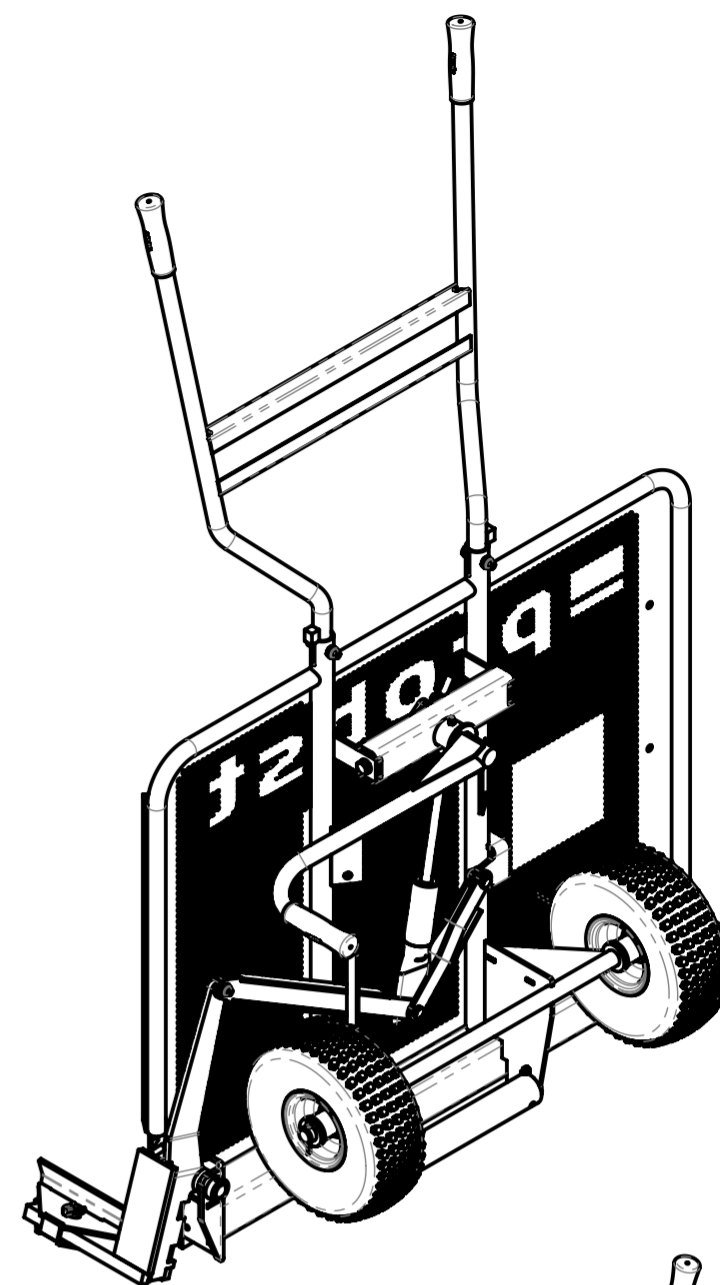
20400035

41100069

20540036

41100085

30300054



**probst**

© all rights reserved conform to ISO 16016

		Datum	Name	Benennung	
		Erst.	27.4.2016	M.Wunder	VTK-V
		Gepr.	7.5.2020	M.Wunder	
		Artikelnummer/Zeichnungsnummer			Blatt
		E51100015			1
					von 1
Zust.	Urspr.	Ers. f.			Ers. d.

8

7

6

5

4

3

2

1

8

7

6

5

4

3

2

1

F

F

E

E

D

D

C

C

B

B

A

A

8

7

6

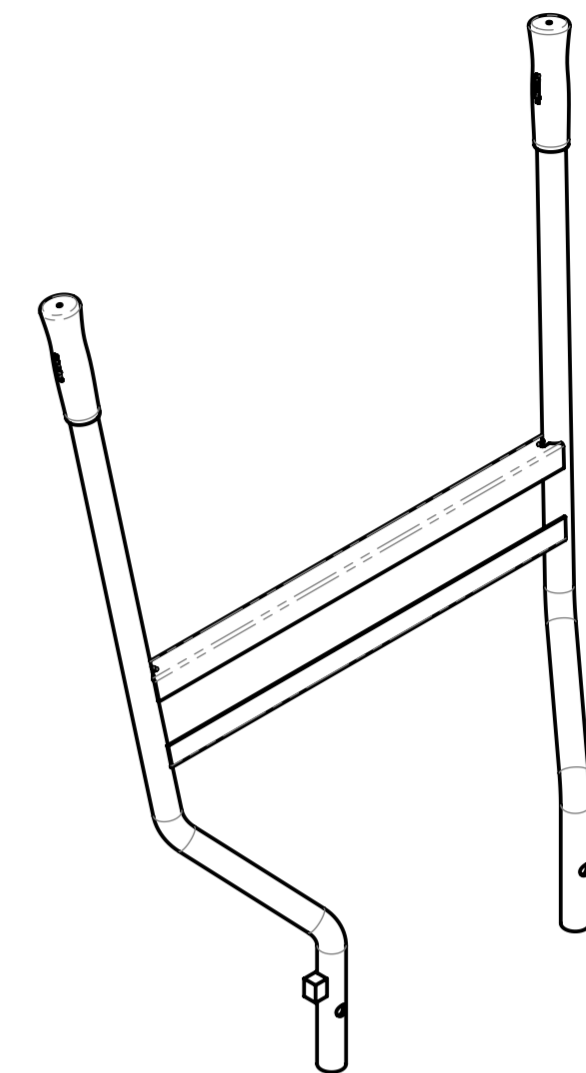
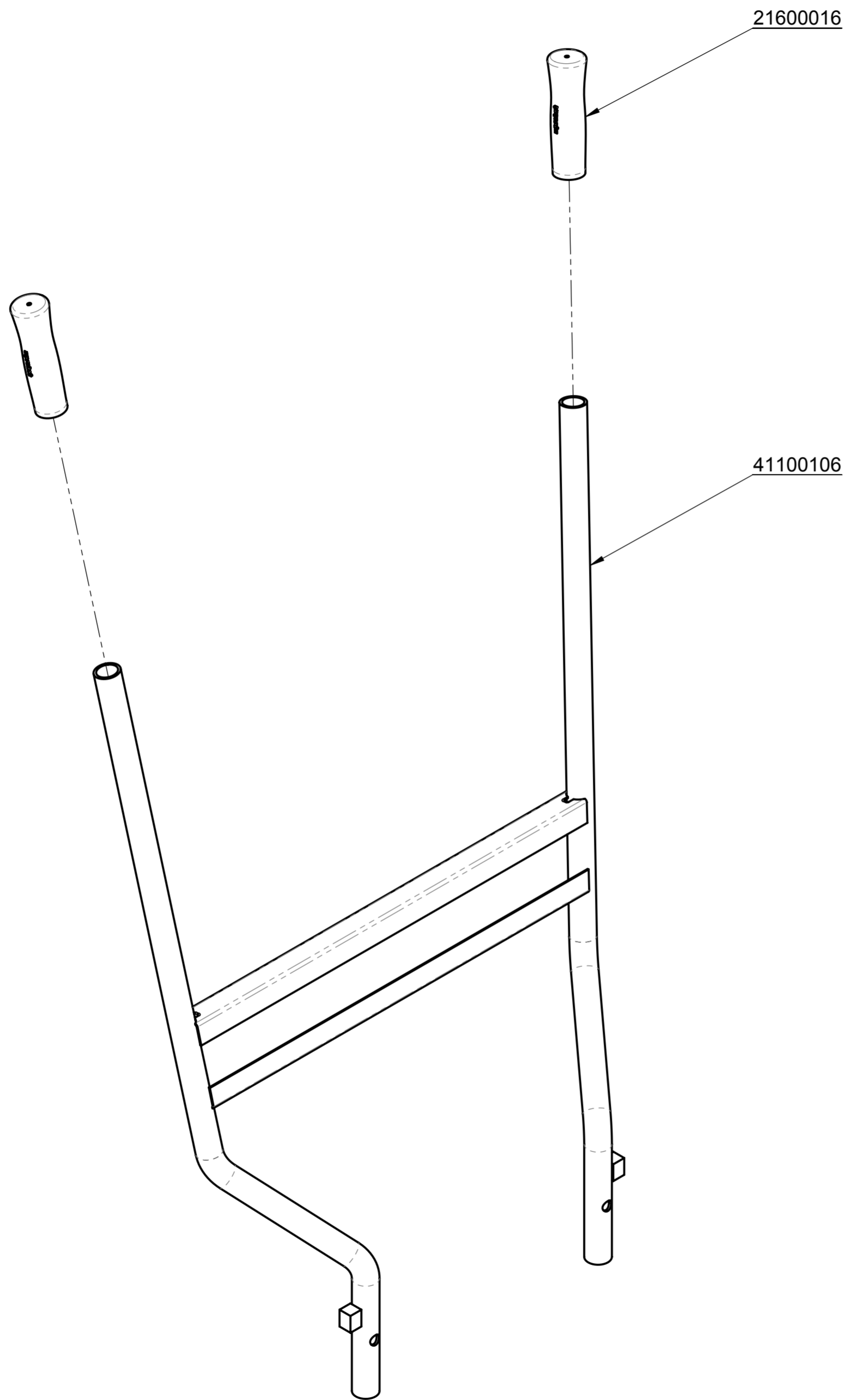
5

4

3

2

1



			© all rights reserved conform to ISO 16016	
	Datum	Name	Benennung	
	Erst. 17.10.2018	M.Wunder	Handgriff für VTK-V	
	Gepr. 17.10.2018	M.Wunder		
			Artikelnummer/Zeichnungsnummer	
			E41100067	
			Blatt 1 von 1	
2				
Zust.	Urspr. J052-30013	Ers. f.	Ers. d.	

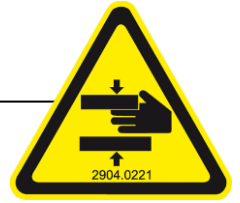




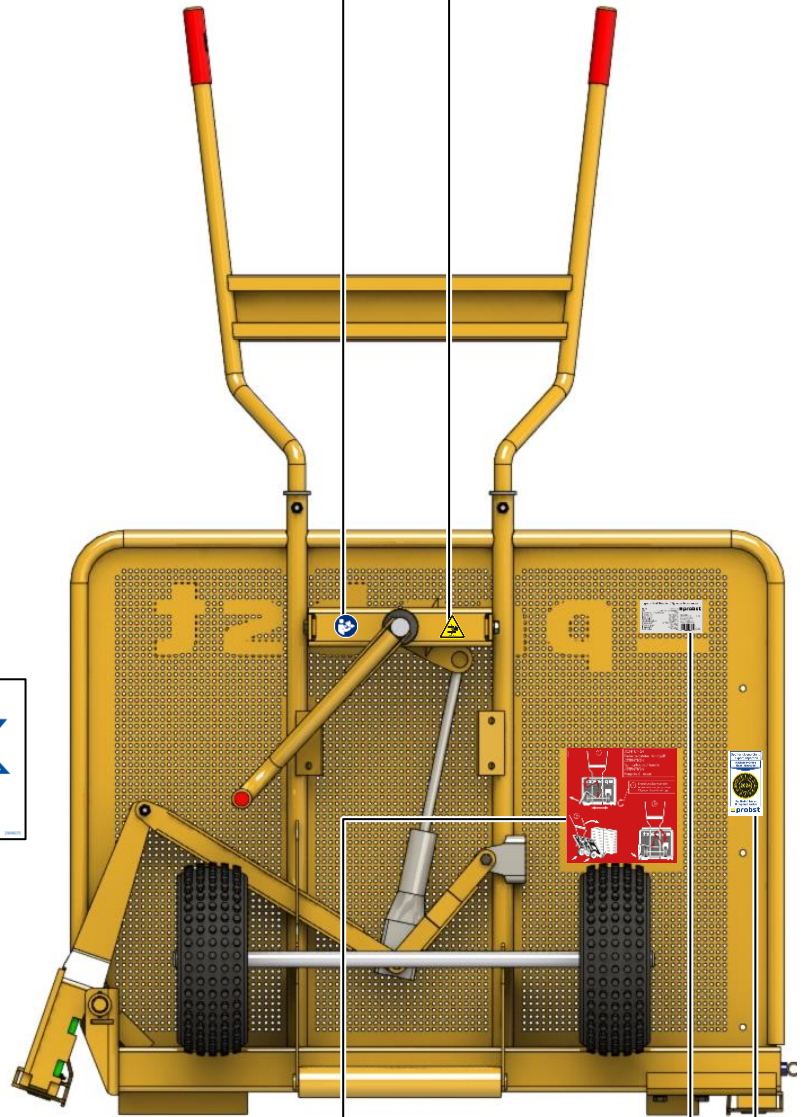
29040075



29040665



29040221



29040072

**Typenschild Beispiel / Type plate example**

Art.-Nr.:	12345678	<b>probst</b>
SN:	31234567-00010-00001	
Baujahr/Year of manufacture:	20XX	
Eigengewicht/Dead Weight:	00,000 kg/00,000 lbs	
Tragfähigkeit/Working Load Limit:	00,000 kg/00,000 lbs	
Greifbereich/Gripping Range:	0,000-0,000 mm/00,000in	
Eintauchtiefe/Inside Height:	0,000 mm/00,000in	

Probst GmbH  
 Gottlieb-Daimler-Str. 6 20356  
 71229 Edisheimhausen  
 Germany  
 Tel.: +49 7144-3309-0  
 www.probst-handling.com  
 Made in Germany

**Sachkundigenprüfung**  
Expert inspection

**Nächste Prüfung**  
Next inspection

Bei Bedarf früher  
If required earlier

29040056